

# BRAUN

## Series 5



5090cc  
5070cc  
5050cc  
5040s wet&dry  
5030s  
5020s

Type 5748, 5749  
[www.braun.com](http://www.braun.com)



## Braun Infolines

English	6
Français	12
Polski	15
Český	20
Slovenský	24
Magyar	28
Hrvatski	32
Slovenski	37
Türkçe	41
Română (RO/MD)	45
Български	50
Русский	55
Українська	61
عربي	73

<b>UK</b>	<b>0800 783 7010</b>
<b>IE</b>	<b>1 800 509 448</b>
<b>FR</b>	<b>0 800 944 802</b>
<b>BE</b>	<b>0 800 14 592</b>
<b>PL</b>	<b>801 127 286</b> <b>801 1 BRAUN</b>
<b>CZ</b>	<b>221 804 335</b>
<b>SK</b>	<b>02/5710 1135</b>
<b>HU</b>	<b>(06-1) 451-1256</b>
<b>HR</b>	<b>091 66 01 777</b>
<b>SI</b>	<b>080 2822</b>
<b>TR</b>	<b>0 800 261 63 65</b>
<b>RO</b>	<b>021-224.00.47</b>
<b>RU</b>	<b>8 800 200 20 20</b>
<b>UA</b>	<b>0 800 505 000</b>
<b>HK</b>	<b>852-25249377</b> (Audio Supplies Company Ltd.)

[www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

Braun GmbH  
Frankfurter Straße 145  
61476 Kronberg/Germany  
[www.braun.com](http://www.braun.com)





5090cc



5070cc  
5050cc  
5040s w&d  
5030s  
5020s



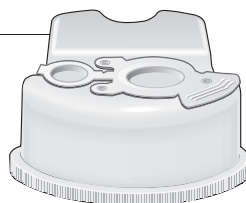
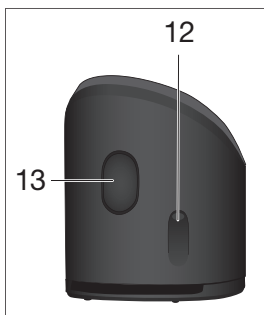
5090cc

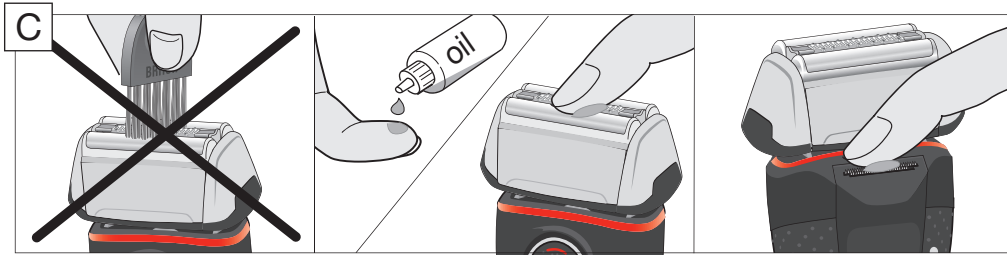
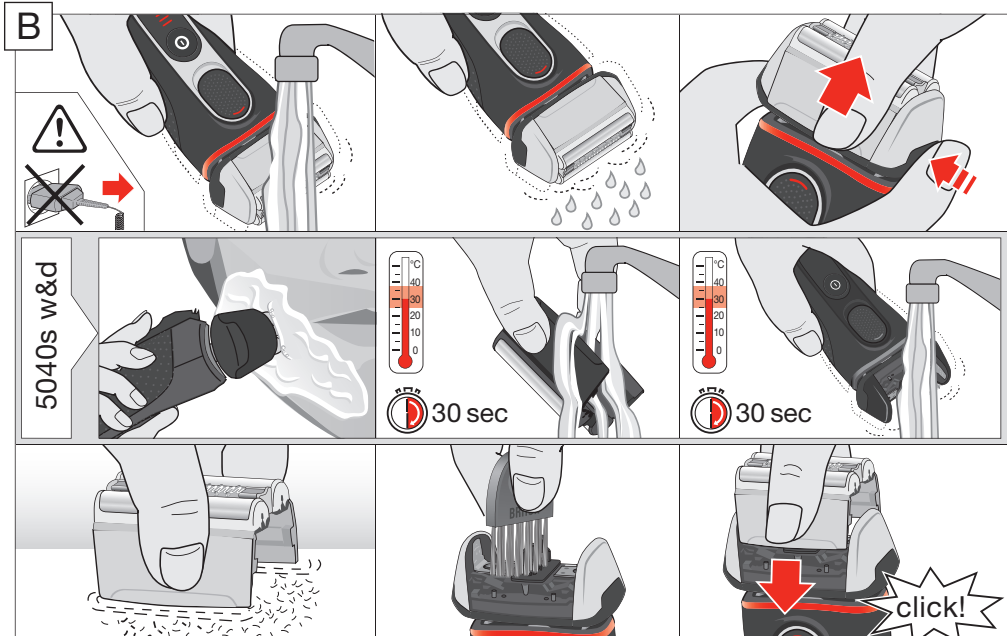
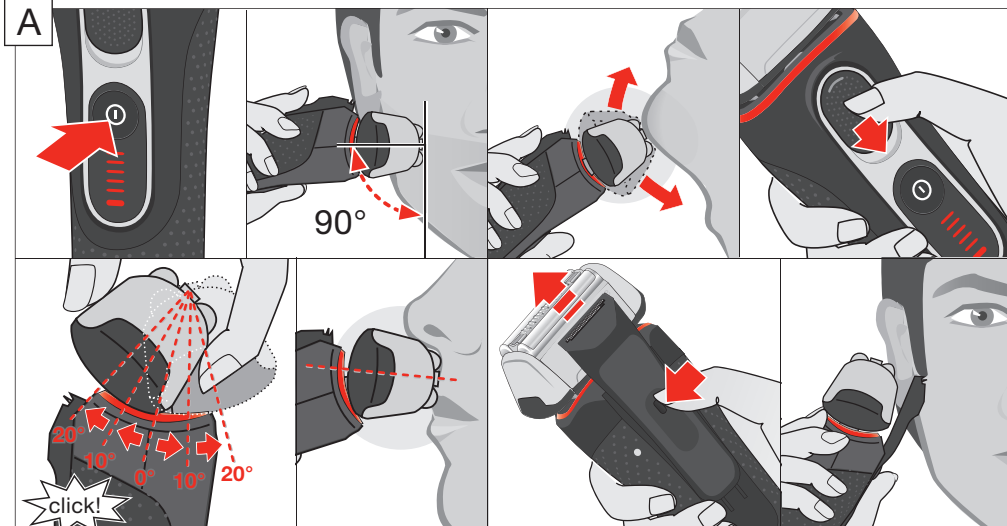


5070cc  
5050cc  
5040s w&d  
5030s  
5020s

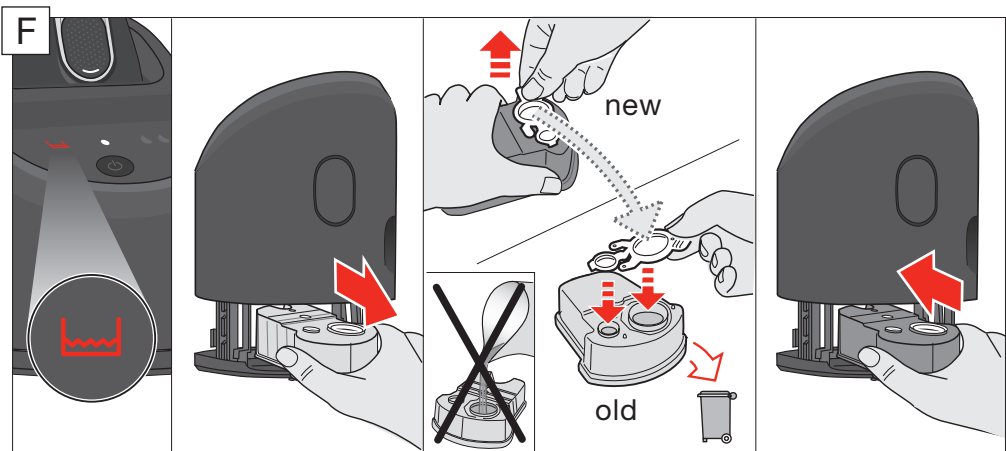
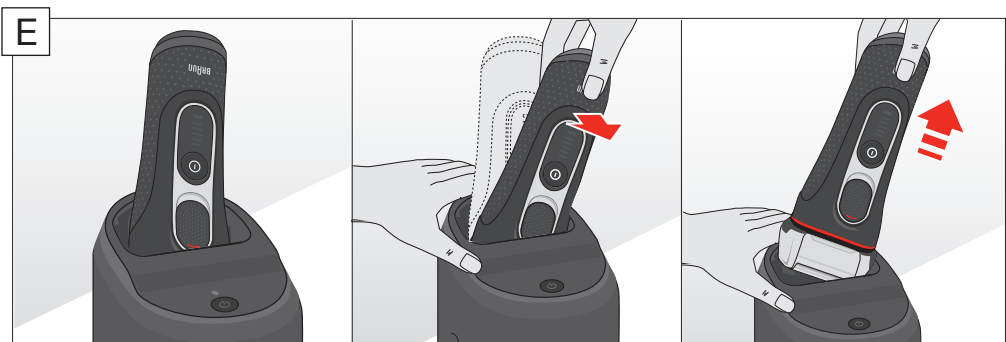
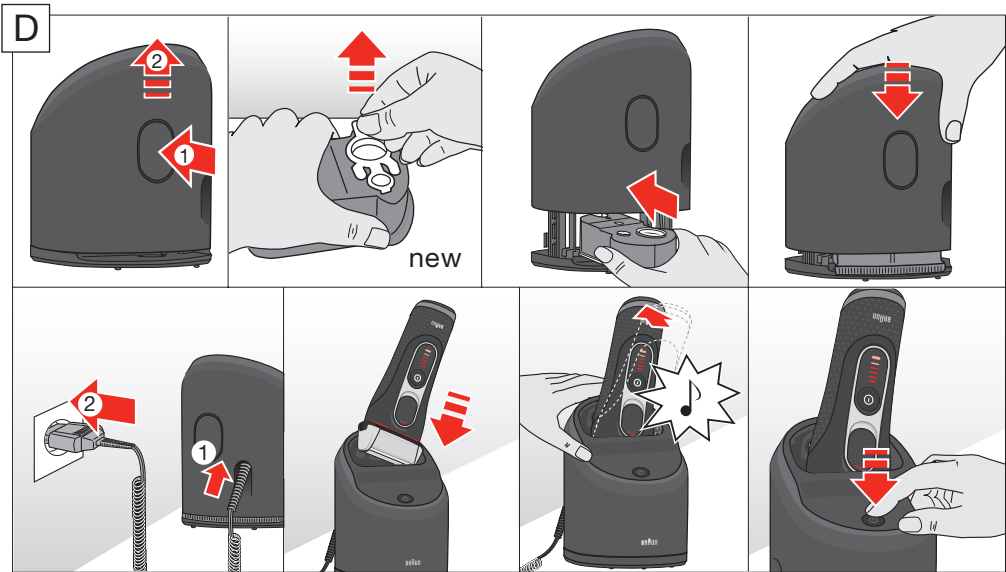


5090cc  
5070cc  
5050cc









# English

Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. Thank you for your trust in Braun's quality and we hope you enjoy your new Braun shaver.

**Please read the use instructions carefully and completely before using the appliance.**

## Warning

Your appliance is provided with a special cord set, which has an integrated Safety Extra Low Voltage power supply. Do not exchange or tamper with any part of it, otherwise there is risk of an electric shock. Only use the special cord set provided with your appliance.

Do not shave with a damaged foil or cord.

This appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical or mental capabilities, unless they are given supervision by a person responsible for their safety. In general, we recommend that you keep the appliance out of reach of children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## Oil bottle

**(models 5040s w&d/5030s/5020s)**

Keep out of reach of children. Do not swallow. Do not apply to eyes. Dispose of properly when empty.

## Clean&Charge Station

**(models 5090cc/5070cc/5050cc)**

To prevent the cleaning fluid from leaking, ensure that the Clean&Charge Station is placed on a flat surface. When a cleaning cartridge is installed, do not tip, move suddenly or transport the station in any way as cleaning fluid might spill out of the cartridge. Do not place the station inside a mirror cabinet, nor place it on a polished or lacquered surface.

The cleaning cartridge contains a highly flammable liquid so keep it away from sources of ignition. Do not expose to direct sunlight and cigarette smoking nor store it over a radiator.

## Shaver

- 1 Foil & Cutter cassette
- 2 Cassette release button
- 3 MultiHeadLock switch
- 4 On/off switch
- 5 Shaver display
- 6 Long hair trimmer
- 7 Shaver-to-station contacts
- 8a Release button for long hair trimmer
- 8b Model number of shaver
- 9 Shaver power socket
- 10 Special cord set
- 11a Brush
- 11b Hard travel case
- 11c Protection cap

## First use and Charging

Prior to first use remove the protection foil from the shaver display and connect the shaver to an electrical outlet using the special cord set (10).

## Charging and basic operating information

- A full charge provides up to 45 minutes of cordless shaving time. This may vary according to your beard growth and environmental temperature.
- Recommended ambient temperature for charging is 5 °C to 35 °C. The battery may not charge properly or at all under extreme low or high temperatures. Recommended ambient temperature for storage and shaving is 15 °C to 35 °C.
- Do not expose the appliance to temperatures higher than 50 °C for extended periods of time.
- When the shaver will be connected to an electrical outlet, it may take some minutes until the display illuminates.


## Shaver display

### Charge status

The shaver display (5) shows the charge status of the battery.

During charging: The battery symbol will blink. (5090cc: The respective battery segment will blink.)  
Fully charged (shaver is connected to an electrical outlet): The battery symbol will light up for a few seconds. (5090cc: All battery symbols will light up for a few seconds.)

### Low charge


The low-charge light  flashes red when the battery is running low. You should be able to finish your shave. With switching off the shaver a beep sound reminds of the low charge status.

### Cleaning status

(models 5090cc/5070cc/5050cc only)

The cleaning indicator  lights up, when the shaver needs to be cleaned in the Clean&Charge Station.

### Travel lock

The lock symbol  lights up when the shaver has been locked to avoid unintended starting of the motor (e.g. for storing it in a suitcase).

## Using the shaver (see fig. A)

Press the on/off switch (4) to operate the shaver.

### Tips for a perfect dry shave

- For best results, Braun recommends you to follow 3 simple steps:
1. Always shave before washing your face.
  2. At all times, hold the shaver at the right angle (90°) to your skin.
  3. Stretch your skin and shave against the direction of your beard growth.



Model 5040s w&d only:

This appliance is suitable for use in a bath or shower. For safety reasons this appliance can only be operated cordlessly.

### MultiHeadLock switch (head lock)

To shave hard-to-reach areas (e.g. under the nose) slide the MultiHeadLock switch (3) down to lock the shaver head. The shaver head can be locked in five positions. To change position, move the shaver head with your thumb and forefinger back or forth. It will automatically click into the next position.

To set it back into the pivoting position the MultiHeadLock switch needs to be slid up again.

Models 5090cc/5070cc/5050cc: For automatic cleaning in the Clean&Charge Station the head lock should be released.


### Long hair trimmer

To trim sideburns, moustache or beard press the release button (8a) and slide the long hair trimmer (6) upwards.

### Shaving with the cord (models 5090cc/5070cc/5050cc/5030s/5020s only)

If the shaver has run out of power (discharged), you may also shave with the shaver connected to an electrical outlet via the special cord set.

### Travel lock

- Activation: By pressing the on/off switch (4) for 3 seconds the shaver is locked. This is confirmed by a beep sound and the lock symbol  in the display. Afterwards the display turns off.
- Deactivation: By pressing the on/off switch for 3 seconds the shaver is unlocked again.

## Manual cleaning of the shaver (s. fig. B/C)



The shaver is suitable for cleaning under running tap water. Warning: Detach the shaver from the power supply before cleaning it in water.

- Switch the shaver on (cordless) and rinse the shaver head under hot running water. You may use liquid soap without abrasive substances. Rinse off all foam and let the shaver run for a few more seconds.
- Next, switch off the shaver, press the release button (2) to remove the Foil & Cutter cassette (1) and let it dry.
- If you regularly clean the shaver under water, then once a week apply a drop of light machine oil on top of the Foil & Cutter cassette.

Alternatively, you may clean the shaver using the brush provided:

- Switch off the shaver. Remove the Foil & Cutter cassette (1) and tap it out on a flat surface. Using

the brush, clean the inner area of the pivoting head. Do not clean the cassette with the brush as this may damage it!

### Model 5040s only – foam usage:

After each foam use release the shaver head and rinse all parts for 30 seconds under warm water.

## Clean&Charge Station

for models 5090cc/5070cc/5050cc only

The Clean&Charge Station has been developed for cleaning, charging, lubricating, disinfecting and storing your Braun shaver.

- 12 Station power socket
- 13 Lift button for cartridge exchange
- 14 Station-to-shaver contacts
- 15 Clean&Charge Station display
- 15a Status light
- 16 Start button
- 17 Cleaning cartridge

### Installing the Clean&Charge Station (see fig. D)

- Remove the protection foil from the Clean&Charge Station display.
- Using the special cord set (10), connect the station power socket (12) to an electrical outlet.
- Press the lift button (13) at the rear side of the Clean&Charge Station to lift up the housing.
- Hold the cleaning cartridge (17) down on a flat, stable surface (e.g. table).
- Carefully remove the lid from the cartridge.
- Slide the cartridge from the rear side into the base of the station until it snaps into place.
- Slowly close the housing by pushing it down until it locks.


### Charging the shaver in the Clean&Charge Station (see fig. D)

Insert the shaver head down into the cleaning station.


### Important: The shaver needs to be dry and free from any foam or soap residue!

The contacts (7) on the back of the shaver need to align with the contacts (14) in the station. Push the shaver in the correct position.

A beep sound confirms that the shaver sits properly in the station. Charging will start automatically.

Model 5090cc: The Clean&Charge Station analyzes the hygiene status. The status is shown by the cleaning program indicators  in the Clean&Charge Station display (15) more details see chapter «Cleaning programs» below.

### Cleaning the shaver (see fig. D)

When the cleaning indicator  lights up in the shaver display, insert the shaver into the Clean&Charge Station, upside down and with the front showing (with released head lock/contact alignment/beep sound).

## Cleaning programs

5090cc: The hygiene status will be analyzed and one of the following program indicators will light up.

- « 1 » short economical cleaning required
- « 2 » normal level of cleaning required
- « 3 » high intensive cleaning required

5070cc/5050cc: One standard cleaning program included.

## Start automatic cleaning

Start the cleaning process by pressing the start button (16). If status light (15a) does not shine (Clean&Charge Station switches to stand-by after ca. 10 minutes), press start button twice. Otherwise cleaning will not start.

**For best shaving results, we recommend cleaning after each shave.**


Each cleaning program consists of several cycles, where cleaning fluid is flushed through the shaver head. Depending on your Clean&Charge Station model and/or program selected, the cleaning time takes up to 3 minutes. During this time the status light blinks. Leave the shaver in the station for drying. It takes several hours until remaining moisture evaporates depending on the climatic conditions. Afterwards the shaver is ready for use.

After completing the cleaning and charging procedure, all indicators turn off.

## Removing the shaver from the Clean&Charge Station (see fig. E)

Hold the Clean&Charge Station with one hand and tilt the shaver slightly to the front to release it.

## Cleaning Cartridge / Replacement (see fig. F)

When the level indicator  lights up permanently red, the remaining fluid in the cartridge is sufficient for about 3 more cycles\*. When the level indicator blinks red, the cartridge needs to be replaced - about every 4 weeks\* (\*when used daily).

After having pressed the lift button (13) to open the housing, wait for a few seconds before removing the used cartridge to avoid any dripping. Before discarding the used cartridge, make sure to close the openings using the lid of the new cartridge,

since the used cartridge will contain contaminated cleaning solution.

The hygienic cleaning cartridge contains ethanol (note: cartridges sold in RU/BY/UA contain izopropanol), which once opened will naturally evaporate slowly into the surrounding air. Each cartridge, if not used daily, should be replaced after approximately 8 weeks to ensure optimal disinfection.

The cleaning cartridge also contains lubricants for the shaving system, which may leave residual marks on the outer foil frame and the cleaning chamber of the Clean&Charge Station. These marks can be removed easily by wiping gently with a damp cloth.

**Do not refill the cartridge and use only original Braun refill cartridges.**

## Accessories

Braun recommends changing your shaver's Foil & Cutter cassette every 18 months to maintain your shaver's maximum performance.

Available at your dealer or Braun Service Centres:

- Foil & Cutter cassette: 52S/52B
- Cleaning cartridge Clean&Charge Station: CCR
- Braun Shaver cleaner spray

## Environmental notice

This product contains rechargeable batteries. In the interest of protecting the environment, please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life.



Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.

The cleaning cartridge can be disposed of with regular household waste.

Subject to change without notice.

For electric specifications, see printing on the special cord set.

## Trouble -Shooting

Problem	Possible reason	Remedy
<b>SHAVER</b>		
Unpleasant smell from the shaver head.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Shaver head is cleaned with water.</li> <li>2. Cleaning cartridge is in use for more than 8 weeks.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. When cleaning the shaver head with water only use hot water and from time to time some liquid soap (without abrasive substances). Remove Foil &amp; Cutter cassette to let it dry.</li> <li>2. Change cleaning cartridge at least every 8 weeks.</li> </ol>
Battery performance dropped significantly.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Foil and cutter are worn which requires more power for each shave.</li> <li>2. Shaver head is regularly cleaned with water but not lubricated.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Renew Foil &amp; Cutter cassette.</li> <li>2. If the shaver is regularly cleaned with water, apply a drop of light machine oil on top of the foil once a week for lubrication.</li> </ol>
Shaving performance dropped significantly.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Foil and cutter are worn.</li> <li>2. Shaving system is clogged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Renew Foil &amp; Cutter cassette.</li> <li>2. Soak the Foil &amp; Cutter cassette into hot water with a drop of dish liquid. Afterwards rinse it properly and tap it out. Once dry apply a drop of light machine oil on the foil.</li> </ol>
Battery segments in the display are skipped with decreasing battery capacity.	Foil and cutter are worn which requires more power for each shave.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Renew Foil &amp; Cutter cassette.</li> <li>– Regularly oil the shaving system, especially when cleaning with water only.</li> </ul>
Shaver head is humid.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Drying time after automatic cleaning was too short.</li> <li>2. Drain of the Clean&amp;Charge Station is clogged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clean directly after shaving to allow enough time for drying.</li> <li>2. Clean the drain with a wooden toothpick.</li> </ol>

### CLEAN&CHARGE STATION

Cleaning does not start when pressing the start button.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Shaver is not placed properly in the Clean&amp;Charge Station.</li> <li>2. Cleaning cartridge contains not enough cleaning fluid (display blinks red).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Insert shaver into the Clean&amp;Charge Station and push it to the rear side of the station (contacts of the shaver need to align with contacts in the station).</li> <li>2. Insert new cleaning cartridge. Press start button again.</li> </ol>
Increased consumption of cleaning fluid.	Drain of the Clean& Renew station is clogged.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Clean the drain with a wooden toothpick.</li> <li>– Regularly wipe the tub clean.</li> </ul>

### Guarantee

We grant a 2 year guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, free of charge either by repairing or replacing the complete appliance at our discretion.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre (address information available online at [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com))

#### For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

# Français

Nos produits sont conçus pour répondre aux normes les plus élevées en matière de qualité, fonctionnalité et design. Nous espérons que vous serez pleinement satisfait de votre nouveau rasoir Braun.

## Merci de lire attentivement et intégralement la notice d'utilisation avant d'utiliser le produit.

### Avertissement

Votre rasoir est livré avec un cordon d'alimentation spécial qui intègre un adaptateur sécuritaire de basse tension. Par conséquent, vous ne devez modifier ou manipuler aucun de ses composants, afin d'éviter tout risque d'électrocution.

Ne pas se raser avec une cassette de rasage ou un cordon d'alimentation abîmés.

Cet appareil n'est pas destiné à des enfants ou des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'un adulte responsable de leur sécurité. Nous recommandons de garder l'appareil hors de portée des enfants.

### Bouteille d'huile

(modèles 5040s w&d/5030s/5020s)

Ne pas laisser à la portée des enfants. Ne pas avaler. Ne pas appliquer sur les yeux. Une fois vide éliminer selon les réglementations locales en vigueur.

### Clean&Charge

(modèles 5090cc/5070cc/5050cc)

Pour éviter tout débordement du liquide de nettoyage, veillez à ce que le système autonettoyant Clean&Charge soit posé sur une surface plane. Lorsqu'une cartouche de liquide nettoyant est installée, ne basculez pas, ne bougez pas brusquement et ne transportez pas le système autonettoyant, car le liquide de nettoyage pourrait se renverser hors de la cartouche. Ne mettez pas la station dans une armoire à glace, ni sur une surface cirée ou laquée.

La cartouche de liquide nettoyant contient des liquides hautement inflammables, gardez-la à l'écart des sources d'ignition. Ne l'exposez pas directement à la lumière du soleil et à la fumée de cigarette et ne la posez pas sur un radiateur.

## Rasoir

- 1 Cassette de rasage
- 2 Bouton d'éjection de la cassette de rasage
- 3 Verrou coulissant de blocage de tête
- 4 Interrupteur (marche/arrêt)
- 5 Voyants d'affichage
- 6 Tondeuse rétractable
- 7 Plots de contact rasoir / système autonettoyant
- 8a Bouton de tondeuse
- 8b Modèle du rasoir

- 9 Prise du rasoir
- 10 Cordon d'alimentation
- 11a Brosse de nettoyage
- 11b Etui de voyage
- 11c Capot de protection

## Première utilisation et mise en charge du rasoir

Avant la première utilisation, vous devez brancher le rasoir sur une prise électrique avec le cordon d'alimentation (10).

### Informations générales et de mise en charge

- Une charge complète permet jusqu'à 45 minutes de rasage sans le cordon. Cela peut varier selon la longueur et la densité de votre barbe ainsi que de la température ambiante.
- La température ambiante idéale pour une mise en charge doit être comprise entre 5 °C et 35 °C. La batterie peut ne pas se charger complètement ou pas du tout avec des températures extrêmes trop élevées ou trop basses. La température ambiante recommandée pour le rangement ou l'utilisation du rasoir doit être comprise entre 15 °C et 35 °C.
- Ne pas exposer le rasoir à des températures supérieures à 50 °C pendant une période prolongée.
- Quand le rasoir est branché sur une prise électrique, les voyants peuvent mettre quelques minutes avant de s'éclairer.

## Voyants d'affichage du rasoir

### Etat de charge

Les voyants d'affichage du rasoir (5) indiquent le niveau de charge de la batterie.


Pendant la charge : le voyant batterie clignotera.

(5090cc : le segment indiquant le niveau de charge de la batterie clignotera).

Lorsque la batterie est complètement chargée

(le rasoir est raccordé sur une prise électrique) : le voyant batterie s'éclaire ponctuellement pendant quelques secondes. (5090cc : Tous les segments s'éclairent ponctuellement quelques secondes.)


### Faible charge

Le voyant lumineux de faible charge  clignote rouge quand la batterie doit être rechargée.

La charge restante est normalement suffisante pour que vous puissiez terminer votre rasage. Lorsque vous arrêtez votre rasoir, un bip vous rappelle le niveau de faible charge de la batterie.


### Nettoyage – affichage

(modèles 5090cc/5070cc/5050cc uniquement)

Le symbole  s'éclaire quand le rasoir a besoin d'être nettoyé dans la station Clean&Charge.



## Verrou de sécurité pour le voyage

Le symbole  s'éclaire quand le rasoir a été bloqué pour éviter qu'il ne se mette intempestivement en marche (ex : lors du transport dans un bagage).

## Utilisation du rasoir (cf fig. A)

Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt 4 pour mettre en marche le rasoir.

### Conseils pour un rasage parfait

Pour un résultat de rasage optimal, Braun vous recommande de suivre 3 étapes simples :

1. Rasez-vous toujours avant de vous laver le visage.
2. Tenez toujours le rasoir à angle droit (90°) par rapport à la peau.
3. Tendez votre peau et rasez-vous dans le sens opposé à la pousse du poil.



Modèle 5040s w&d uniquement :

Cet appareil peut être utilisé dans le bain ou sous la douche. Pour des raisons de sécurité cet appareil ne fonctionne que sur batterie.

## Verrou coulissant de blocage de tête

Pour raser les zones difficiles à atteindre (ex: sous le nez) faire coulisser vers le bas le Verrou coulissant (3) ce qui permet de bloquer en position inclinée la tête de rasage. La tête de rasage peut être bloquée dans cinq positions différentes. Pour changer de position, déplacez la tête de rasage avec vos pouce et index d'avant en arrière. La tête se bloquera automatiquement dans la nouvelle position. Pour libérer le blocage de la tête pivotante, repousser vers le haut le verrou coulissant.

Modèles 5090cc/5070cc/5050cc : Pour un nettoyage automatique dans la station Clean&Charge la tête pivotante doit être libre, le verrou coulissant doit être positionné vers le haut.


## Tondeuse rétractable

Pour tailler les pattes, la moustache et la barbe, appuyez sur le bouton (8a) et faites coulisser la tondeuse (6) vers le haut.

**Rasage avec le cordon** (modèles 5090cc/5070cc/5050cc/5030s/5020s uniquement)

Si la batterie est déchargée, vous pouvez vous raser en branchant le rasoir sur une prise électrique avec son cordon d'alimentation.

## Loquet de sécurité pour le voyage

- Activation: appuyer sur l'interrupteur (marche/arrêt) (4) pendant 3 secondes, le rasoir est verrouillé. Confirmation par un bip et l'affichage du symbole . Puis l'affichage du symbole disparaît.
- Désactivation : En appuyant sur l'interrupteur (marche/arrêt) pendant 3 secondes, le rasoir est déverrouillé.

## Nettoyage manuel du rasoir (cf fig. B/C)



La tête du rasoir peut être nettoyée sous l'eau courante. Attention : débranchez le rasoir de la prise électrique avant de nettoyer la tête du rasoir sous l'eau.

- Mettez en marche le rasoir (sans cordon) et rincez la tête de rasage sous l'eau chaude. Vous pouvez utiliser du savon liquide ne contenant pas de substances abrasives. Rincez toute la mousse et laissez fonctionner le rasoir pendant quelques secondes.
- Ensuite, arrêtez le rasoir, pressez sur le bouton d'éjection de la cassette de rasage (2) afin de la dégraffer et de la retirer pour la laissez sécher.
- Si vous nettoyez régulièrement votre rasoir sous l'eau, appliquez une fois par semaine une goutte de l'huile fournie ou d'huile de machine à coudre sur la tondeuse et sur la cassette de rasage.

Vous pouvez également nettoyer le rasoir en utilisant la brosse fournie :

- Arrêtez le rasoir. Retirez la cassette de rasage (1) et tapotez la sur une surface plane. Avec la brosse, nettoyez l'intérieure de la tête de rasage. Ne pas nettoyer la cassette avec la brosse car cela peut l'endommager.

### Model 5040s seulement – utilisation avec mousse:

Après chaque utilisation avec de la mousse, enlevez la tête du rasoir et rincez-la pendant 30 secondes sous l'eau tiède.

## Nettoyage automatique avec la centrale de nettoyage

Pour les modèles 5090cc/5070cc/5050cc uniquement

Le système autonettoyant Clean&Charge a été conçu pour nettoyer, charger et ranger votre rasoir Braun.

- 12 Prise électrique
- 13 Bouton de déverrouillage pour remplacer la cartouche
- 14 Plots de contact avec le rasoir
- 15 Affichage sur le Clean&Charge
- 15a Affichage des fonctions
- 16 Bouton de mise en marche
- 17 Cartouche de nettoyage

## Installation de la station Clean&Charge (cf fig. D)

- Retirez le film protégeant la zone d'affichage sur le Clean&Charge.
- Raccordez l'appareil avec le cordon d'alimentation (10) branché sur la prise (12) à une prise électrique secteur.
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage (13) à l'arrière du Clean&Charge pour faire remonter le boîtier supérieur.
- Mettre en place la cartouche de nettoyage (17) en gardant l'appareil sur une surface plane et stable (ex : une table).


- Retirez avec précaution l'opercule de la cartouche.
- Introduire la cartouche dans son logement.
- Refermer lentement l'appareil en abaissant le boîtier supérieur.

### Mise en charge du rasoir dans la station Clean&Charge (cf fig. D)


Mettre en place le rasoir avec la tête de rasage vers le bas dans le bac de nettoyage.

### Important : le rasoir doit être sec et propre de tous résidus de mousse ou de savon !

Les plots de contacts (7) au dos du rasoir s'alignent avec les plots de contact (14) du système autonettoyant. Mettre le rasoir dans la bonne position. Un bip vous confirme que le rasoir est correctement positionné dans la station. La charge commencera automatiquement.




Modèle 5090cc: La station Clean&Charge analyse le niveau de propreté. Le niveau est indiqué par les indicateurs du programme de nettoyage  sur l'affichage du Clean&Charge (15). Pour plus de détails, voir le chapitre « Programme de nettoyage » ci-dessous.

### Nettoyage (cf fig. D)

Quand l'indicateur de nettoyage  s'éclaire sur le rasoir, mettre le rasoir dans la station Clean&Charge, la tête libre et vers le bas et face avant du rasoir vers soi (avec le Verrou coulissant de blocage de tête vers le bas).

### Programme de nettoyage

5090cc : Le niveau de propreté sera analysé et le voyant du programme sélectionné s'éclairera.

- «  » un nettoyage court est requis
- «  » un nettoyage normal est requis
- «  » un nettoyage intensif est requis

5070cc/5050cc : Un programme de nettoyage standard est inclus.

### Démarrer le nettoyage automatique

Démarrez le programme de nettoyage en appuyant sur le bouton de mise en marche (16). Si aucun voyant des programmes ne s'allume (Clean&Charge passe en mode stand-by après environ 10 minutes), appuyez sur le bouton une seconde fois. Sinon le nettoyage ne démarrera pas.

### Pour de meilleurs résultats de rasage, nous recommandons le nettoyage du rasoir après chaque rasage.

Chaque programme de nettoyage consiste en plusieurs cycles durant lesquels le liquide de nettoyage est pompé dans la cartouche et circule vers la tête de rasage. Selon le modèle de Clean&Charge et/ou le modèle sélectionné, le temps de démarrage du nettoyage peut prendre jusqu'à 3 minutes. Pendant ce temps, le voyant du programme sélectionné clignote. Laissez le rasoir dans la station pour le


séchage. Cela prend plusieurs heures pour que l'humidité s'évapore intégralement, selon les conditions climatiques. Ensuite, le rasoir est prêt à être utilisé.

Une fois la procédure de nettoyage et de chargement terminée, tous les voyants lumineux s'éteignent.

### Retirer le rasoir de la station Clean&Charge (cf fig. E)

Maintenir la station Clean&Charge avec une main et inclinez légèrement le rasoir vers l'avant pour le retirer.

### Cartouche de nettoyage/Remplacement (cf fig. F)

Quand l'indicateur du niveau de liquide  s'éclaire en rouge en permanence c'est que le niveau de liquide est bas mais suffisant pour 3 cycles de nettoyage. Quand le voyant clignote en rouge la cartouche doit être remplacée, après environ 4 semaines (pour un usage quotidien).

Après avoir appuyé sur le bouton de déverrouillage (13), du système autonettoyant attendez pendant quelques secondes avant de retirer la cartouche usagée pour éviter qu'elle ne goutte. Avant de jeter la cartouche usagée, assurez-vous de reboucher les ouvertures en utilisant l'opercule de la nouvelle cartouche ; La cartouche usagée contient de la solution de nettoyage salie.

La cartouche de nettoyage hygiénique contient de l'éthanol qui, une fois la cartouche ouverte, s'évapore naturellement et lentement dans l'air ambiant. Chaque cartouche, si elle n'est pas utilisée quotidiennement, doit être remplacée environ toutes les 8 semaines pour assurer une désinfection optimale.

La cartouche de nettoyage contient également des lubrifiants pour le système de rasage, qui peuvent laisser des traces sur l'extérieur de la cassette de rasage et dans le bac de nettoyage de la station Clean&Charge. Ces marques peuvent être retirées facilement en frottant délicatement avec un tissu humide.

**Ne pas recharger la cartouche et utiliser seulement les recharges d'origine Braun.**

### Accessoires

Braun vous recommande de changer la cassette de rasage tous les 18 mois pour conserver la performance maximum de votre rasoir.

Disponible auprès de votre revendeur ou des centres service agréés Braun :

- Cassette de rasage : 52S/52B
- Cartouche de liquide nettoyant Clean&Charge : CCR
- Lotion de nettoyage Braun Shaver



## Respect de l'environnement

Ce produit contient des batteries rechargeables. Afin de protéger l'environnement, ne jetez jamais l'appareil dans les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Remettez-le à votre centre service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.



La cartouche de liquide nettoyant usée peut être jetée avec les déchets ménagers habituels.

Sujet à toute modification sans préavis.

Voir les spécifications électriques mentionnées sur l'adaptateur basse tension.

## Diagnostic de panne

Problème	Raison possible	Solution
<b>RASOIR</b>		
Odeur déplaisante provenant de la tête de rasage.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La tête de rasage est nettoyée avec de l'eau.</li> <li>2. La cartouche de nettoyage est utilisée depuis plus de 8 semaines.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Quand vous nettoyez la tête de rasage avec de l'eau, utilisez de l'eau chaude exclusivement et de temps en temps du savon (sans substance abrasive). Enlevez la cassette pour la laisser sécher.</li> <li>2. Changez la cartouche de nettoyage au minimum toutes les 8 semaines.</li> </ol>
La performance de la batterie a considérablement diminué.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La cassette de rasage est usée ce qui utilise davantage de puissance à chaque rasage.</li> <li>2. La tête de rasage est nettoyée régulièrement avec de l'eau mais n'est pas lubrifiée.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacer la cassette de rasage.</li> <li>2. Si le rasoir est nettoyé régulièrement avec de l'eau, appliquez une goutte d'huile sur la grille une fois par semaine pour la lubrifier.</li> </ol>
La performance de rasage a diminué considérablement.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La cassette de rasage est usée.</li> <li>2. Le système de rasage est encrassé.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacer la cassette de rasage.</li> <li>2. Plongez cassette de rasage dans l'eau chaude avec une goutte de liquide vaisselle. Puis bien la rincer et la secouer. Une fois secs, appliquez une goutte d'huile sur la grille.</li> </ol>
L'affichage saute des segments lors de l'affichage du niveau de charge batterie.	La cassette de rasage est usée ce qui utilise davantage de puissance à chaque rasage.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Remplacer la cassette de rasage.</li> <li>– Huilez régulièrement le système de rasage, particulièrement quand il est nettoyé à l'eau exclusivement.</li> </ul>
La tête du rasoir est humide.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le temps de séchage après un nettoyage automatique était trop court.</li> <li>2. L'orifice de retour de la station Clean&amp;Charge est bouché.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nettoyez le rasoir directement après un rasage pour permettre un temps de séchage suffisant.</li> <li>2. Nettoyez l'orifice avec un cure-dent en bois.</li> </ol>

## CLEAN&CHARGE STATION

Le nettoyage ne démarre pas quand vous appuyez sur le bouton.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le rasoir n'est pas positionné correctement dans la station Clean&amp;Charge.</li> <li>2. La cartouche de nettoyage ne contient pas assez de liquide de nettoyage (la LED clignote rouge).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mettre en place le rasoir dans la station Clean&amp;Charge et appliquez le contre le fond de la station (les plots de contact du rasoir doivent être alignés avec les plots de contact de la station).</li> <li>2. Introduisez la nouvelle cartouche de nettoyage. Appuyez de nouveau sur le bouton marche.</li> </ol>
Augmentation de la consommation de liquide de nettoyage.	L'orifice de retour de la station Clean&Charge est bouché.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Nettoyez l'orifice avec un cure-dent en bois.</li> <li>– Nettoyez régulièrement le bac de nettoyage.</li> </ul>

## **Garantie**

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate, l'usure normale (par exemple, grille et bloc-couteaux) ainsi que les défauts d'usures qui ont un effet négligeable sur la valeur ou l'utilisation de l'appareil. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 0 800 944 802 (ou se référez à <http://www.service.braun.com>) pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

## **Clause spéciale pour la France**

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

# Polski

Nasze produkty spełniają najwyższe standardy jakości, funkcjonalności oraz wzornictwa. Dziękujemy za obdarzenie zaufaniem jakości produktów Braun — mamy nadzieję, że korzystanie z nowej golarki Braun okaże się przyjemne.

**Przed użyciem urządzenia uważnie przeczytaj wszystkie instrukcje.**

## Ostrzeżenie

Do urządzenia dołączony jest specjalny zestaw przewodów ze zintegrowanym bezpiecznym zasilaczem o bardzo niskim napięciu. Nie wolno wymieniać ani modyfikować żadnej jego części, ponieważ wiąże się to z ryzykiem porażenia prądem. Należy używać wyłącznie specjalnego zestawu przewodów dołączonego do urządzenia.

Nie wolno przystępować do golenia, gdy folia lub przewód są uszkodzone.

Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez dzieci ani osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych lub umysłowych, o ile nie są one nadzorowane przez osobę dbającą o ich bezpieczeństwo. Zasadniczo zalecamy przechowywanie urządzenia w miejscu niedostępnym dla dzieci. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

## Butelka na olej

**(modele 5040s w&d/5030s/5020s)**

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie połykać. Nie wkrapiać do oczu. Po opróżnieniu zutylizować w odpowiedni sposób.

**Stacja czyszcząco-ładowująca (Clean&Charge)  
(modele 5090cc/5070cc/5050cc)**

Aby zapobiec wyciekaniu płynu czyszczącego, należy dopilnować, by stacja czyszcząco-ładowująca była ustawiona na płaskiej powierzchni.

Po zamontowaniu wkładu czyszczącego nie wolno przechylać stacji, gwałtownie nią poruszać ani przenosić jej, ponieważ może to spowodować wyciek płynu czyszczącego z wkładu. Nie wolno umieszczać stacji wewnątrz szafki łazienkowej ani na polerowanych lub lakierowanych powierzchniach.

Wkład czyszczący zawiera wysoce łatwopalną ciecz, w związku z czym należy przechowywać go z dala od źródeł ognia. Wkładu czyszczącego nie wolno wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, palić w pobliżu papierosów ani przechowywać przy kaloryferze.

## Golarka

- 1 Kasetę z folią i ostrzami
- 2 Przyciski zwalniające kasetę
- 3 Przełącznik MultiHeadLock
- 4 Przełącznik wł./wył.
- 5 Wyświetlacz golarki
- 6 Trymer do długich włosów

- 7 Styki golarka-stacja
- 8a Przycisk zwalniający trymer do długich włosów
- 8b Numer modelu golarki
- 9 Gniazdo zasilania golarki
- 10 Specjalny zestaw przewodów
- 11a Szczotka
- 11b Sztynne etui podróżne
- 11c Zatyczka ochronna

## Pierwsze użycie i ładowanie

Przed pierwszym użyciem należy zdjąć folię ochronną z wyświetlacza golarki i podłączyć urządzenie do gniazda elektrycznego za pomocą specjalnego zestawu przewodów (10).

## Informacje dotyczące ładowania i podstawowej obsługi

- Całkowite naładowanie zapewnia do 45 minut bezprzewodowego golenia. Czas ten może się różnić w zależności od zarostu oraz temperatury otoczenia.
- Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania wynosi 5–35 °C. Akumulator może nie naładować się prawidłowo lub wcale się nie naładować w skrajnie niskich lub wysokich temperaturach. Zalecana temperatura przechowywania oraz golenia wynosi 15–35 °C.
- Nie wolno przez dłuższy czas wystawiać urządzenia na działanie temperatur wyższych niż 50 °C.
- Od podłączenia golarki do gniazda elektrycznego do zaświecenia się wyświetlacza może upłynąć kilka minut.


## Wyświetlacz golarki

### Stan naładowania

Na wyświetlaczu golarki (5) widoczny jest stan naładowania akumulatora.


Podczas ładowania: Symbol akumulatora miga. (5090cc: miga odpowiedni segment akumulatora). Całkowite naładowanie (golarka jest podłączona do gniazda elektrycznego): Symbol akumulatora zaświeci się na kilka sekund. (5090cc: wszystkie segmenty symbolu akumulatora zaświecą się na kilka sekund).

### Niski stan naładowania


Gdy stan naładowania akumulatora będzie niski, kontrolka niskiego stanu naładowania  zaświeci się na czerwono. Użytkownik powinien być w stanie dokończyć golenie. Przy wyłączeniu golarki sygnał dźwiękowy przypomni o niskim stanie naładowania.

### Stan czyszczenia

(tylko modele 5090cc/5070cc/5050cc)

Wskaźnik czyszczenia  świeci się, gdy konieczne jest wyczyszczenie golarki w stacji czyszcząco-ładowującej.

## Blokada podróżna

Symbol blokady  świeci się, gdy golarka jest zablokowana, w celu uniknięcia przypadkowego uruchomienia silnika (np. podczas przechowywania w walizce).

## Użytkowanie golarki (rys. A)

Aby uruchomić golarkę naciśnij przycisk wł./wył. (4).

### Wskazówki dotyczące idealnego golenia

W celu uzyskania najlepszych rezultatów firma Braun zaleca stosowanie się do trzech prostych zasad:

1. Gol się zawsze przed umyciem twarzy.
2. Zawsze trzymaj golarkę prostopadłe (pod kątem 90°) do skóry.
3. Naciągnij skórę i gol zarost przeciwnie do kierunku wzrostu.



Tylko model 5040s w&d:

Urządzenie nadaje się do użytku w wannie lub pod prysznicem. Ze względów bezpieczeństwa może ono być używane wyłącznie w trybie bezprzewodowym.

## Przełącznik MultiHeadLock (blokada głowicy)

W celu ogolenia trudno dostępnych miejsc (np. pod nosem) należy przesunąć przełącznik MultiHeadLock (3) w dół, aby zablokować głowicę golarki. Głowicę można zablokować w pięciu położeniach. Aby zmieniać położenie, należy przesuwać ją do przodu i do tyłu kciukiem i palcem wskazującym. Głowica automatycznie przeskoczy do następnego położenia. Aby ustawić ją ponownie w położeniu obrotowym, należy przesunąć przełącznik MultiHeadLock z powrotem w górę.

Modele 5090cc/5070cc/5050cc:

w celu przeprowadzenia automatycznego czyszczenia za pomocą stacji czyszcząco-ładowującej należy zwolnić blokadę głowicy.


## Trymer do długich włosów

W celu podstrzyżenia бакów, wąsów lub brody należy nacisnąć przycisk zwalniający (8a) i przesunąć trymer do długich włosów (6) w górę.

## Golenie z użyciem przewodu (tylko modele 5090cc/5070cc/5050cc/5030s/5020s)

Jeśli w golarce zabraknie zasilania (urządzenie rozładuje się), można golić się również po podłączeniu jej do gniazda elektrycznego za pomocą specjalnego zestawu przewodów.

## Blokada podróżna

- Aktywacja: golarkę można zablokować, naciskając przełącznik wł./wył. (4) przez 3 sekundy. Zostanie to potwierdzone sygnałem dźwiękowym oraz  pojawieniem się symbolu na wyświetlaczu. Następnie wyświetlacz wyłączy się.

- Dezaktywacja: golarkę można odblokować, ponownie naciskając przełącznik wł./wył. przez 3 sekundy.

## Ręczne czyszczenie golarki (rys. B/C)



Golarkę można czyścić pod bieżącą wodą. Ostrzeżenie: przed przystąpieniem do czyszczenia w wodzie urządzenie należy odłączyć od gniazda zasilania.

- Włącz golarkę (w trybie bezprzewodowym) i opłucz głowicę pod gorącą bieżącą wodą. Można użyć mydła w płynie niezawierającego substancji ściernych. Sptucz całą pianę i pozostaw golarkę włączoną jeszcze przez kilka sekund.
- Następnie wyłącz golarkę, naciśnij przyciski zwalniające (2) w celu zdemontowania kasety z folią i ostrzami (1) i pozostaw ją do wyschnięcia.
- Jeśli golarka jest często czyszczona pod wodą, raz na tydzień należy nałożyć na kasetę z folią i ostrzami kroplę lekkiego oleju maszynowego.

Można również czyścić golarkę za pomocą dołączonej szczotki:

- Wyłącz golarkę. Zdemontuj kasetę z folią i ostrzami (1) i postępuj nią o płaską powierzchnię. Za pomocą szczotki oczyść wnętrze głowicy obrotowej. Nie używaj szczotki do czyszczenia kasety, ponieważ może to spowodować jej uszkodzenie!

## Model 5040s - tylko w przypadku użycia

**pianki do golenia:** Każdorazowo po użyciu pianki zdejmij głowicę golarki i wypłucz wszystkie części w ciepłej wodzie przez 30 sekund

## Automatyczna stacja czyszcząco-ładowująca (Clean&Charge)

tylko modele 5090cc/5070cc/5050cc

Stacja czyszcząco-ładowująca służy do czyszczenia, ładowania, smarowania, dezynfekowania i przechowywania golarki Braun.

- 12 Gniazdo zasilania stacji
- 13 Przycisk zwalniający do wymiany wkładu
- 14 Styki stacja-golarka
- 15 Wyświetlacz stacji czyszcząco-ładowującej
- 15a Kontrolka stanu
- 16 Przycisk uruchamiania
- 17 Wkład czyszczący

## Instalacja stacji czyszcząco-ładowującej (rys. D)

- Zdejmij folię ochronną z wyświetlacza stacji czyszcząco-ładowującej.
- Podłącz specjalny zestaw przewodów (10) do gniazda zasilania stacji (12) i do gniazda elektrycznego.
- Naciśnij przycisk zwalniający (13) na tylnej stronie stacji czyszcząco-ładowującej, aby unieść obudowę.

- Połóż wkład czyszczący (17) na płaskiej, stabilnej powierzchni (np. na stole).
- Ostrożnie zdejmij pokrywę z wkładu.
- Wsuń wkład do podstawy stacji od tylnej strony, aż wskoczy na miejsce.
- Powoli zamknij obudowę, popychając ją w dół aż do zablokowania.

### Ładowanie golarki za pomocą stacji czyszcząco-ładującej (rys. D)

Włóż golarkę do stacji czyszczącej głowicą w dół.

**Ważne: golarka musi być sucha, bez piany i resztek mydła!**

Styki (7) znajdujące się z tyłu golarki muszą zrównać się ze stykami (14) na stacji. Ustaw golarkę w prawidłowym położeniu.

Prawidłowe umieszczenie golarki w stacji zostanie potwierdzone sygnałem dźwiękowym. Ładowanie rozpocznie się automatycznie.


Model 5090cc: stacja czyszcząco-ładująca analizuje stan higieniczny. Stan jest sygnalizowany za pomocą wskaźników programu czyszczącego na wyświetlaczu stacji czyszcząco-ładującej (15). Więcej informacji można znaleźć poniżej w rozdziale «Programy czyszczenia».

### Czyszczenie golarki (rys. D)


Gdy na wyświetlaczu golarki zaświeci się wskaźnik czyszczenia, należy włożyć urządzenie do stacji czyszcząco-ładującej głowicą w dół, tak aby widoczna była przednia część (zwolniona blokada głowicy/wyrównane styki/sygnal dźwiękowy).

### Programy czyszczenia

5090cc: po przeanalizowaniu stanu higienicznego zaświeci się jedna z poniższych kontrolki programu.

«» wymagane jest krótkie, oszczędne czyszczenie

«» wymagane jest czyszczenie standardowe

«» wymagane jest intensywne czyszczenie

5070cc/5050cc: dostępny jest jeden standardowy program czyszczenia.

### Uruchamianie czyszczenia automatycznego

Aby rozpocząć proces czyszczenia, naciśnij przycisk uruchamiania (16). Jeśli kontrolka stanu (15a) nie świeci się (stacja czyszcząco-ładująca przełącza się w tryb gotowości po około 10 minutach), naciśnij przycisk uruchamiania dwukrotnie. W przeciwnym razie czyszczenie nie rozpocznie się.

**W celu uzyskania najlepszych rezultatów golenia zalecamy czyszczenie po każdym goleniu.**

Każdy program czyszczenia składa się z kilku cykli, w których głowica golarki jest przepłukiwana płynem czyszczącym. W zależności od modelu stacji czyszcząco-ładującej i/lub wybranego programu czyszczenie może potrwać do 3 minut. W tym czasie kontrolka stanu miga. Należy pozostawić golarkę


w stacji do wyschnięcia. Na wyparowanie pozostałej wilgoci potrzeba kilku godzin, w zależności od warunków klimatycznych. Po tym czasie golarka jest gotowa do użytku.

Po ukończeniu procedury czyszczenia i ładowania wszystkie kontrolki wyłączą się.

### Wymywanie golarki ze stacji czyszcząco-ładującej: (rys. E)

Przytrzymaj stację czyszcząco-ładującą jedną ręką i lekko przechyl golarkę do przodu, aby ją odłączyć.

### Wymiana wkładu czyszczącego (rys. F)

Gdy wskaźnik poziomu  zacznie stale świecić na czerwono, oznacza to, że ilość płynu pozostała we wkładzie wystarczy jeszcze na około 3 cykli\*. Gdy wskaźnik poziomu miga na czerwono, konieczna jest wymiana wkładu — co około 4 tygodnie\* (\*przy codziennym używaniu).

Po naciśnięciu przycisku zwalnającego (13) do otwarcia obudowy odczekaj kilka sekund przed wyjęciem zużytego wkładu, aby płyn nie kapał. Przed wyrzuceniem zużytego wkładu pamiętaj o zamknięciu jego otworów za pomocą pokrywy nowego wkładu, ponieważ w zużytym wkładzie znajduje się skażony płyn czyszczący.

Jednym ze składników płynu czyszczącego jest etanol (wkład czyszczący dystrybuowany w RU/BY/UA zawiera alkohol izopropylowy), który po otwarciu pojemnika zacznie powoli parować. Każdy pojemnik z płynem czyszczącym, jeśli nie jest używany codziennie, powinien być wymieniany po upływie ok. 8 tygodni.

Wkład czyszczący zawiera również substancje smarujące przeznaczone do mechanizmu golarki, które mogą pozostawiać ślady na zewnętrznym obramowaniu folii oraz w komorze czyszczenia stacji czyszcząco-ładującej. Można je z łatwością usunąć, przecierając delikatnie wilgotną szmatką.

**Nie wolno ponownie napełniać wkładu i należy używać wyłącznie oryginalnych wkładów uzupełniających firmy Braun.**

### Dodatki

W celu utrzymania maksymalnej sprawności golarki firma Braun zaleca wymianę kasety z folią i ostrzami co 18 miesięcy.

Części są dostępne u dystrybutora lub w punktach serwisowych firmy Braun:

- Kasecja z folią i ostrzami: 52S/52B
- Wkład czyszczący do stacji czyszcząco-ładującej: CCR
- Spray czyszczący do golarek Braun

## Uwaga dotycząca środowiska

W produkcji znajdują się baterie akumulatorowe. Mając na uwadze ochronę środowiska, po zakończeniu okresu przydatności produktu do użytku nie należy wyrzucać go wraz odpadami domowymi. Produkt trzeba oddać do utylizacji w punkcie serwisowym firmy Braun lub we właściwych punktach skupu dostępnych w kraju użytkownika.



Wkład czyszczący można wyrzucić ze zwykłymi odpadami domowymi.

Informacje mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

Specyfikacja elektryczna jest wydrukowana na specjalnym zestawie przewodów.

## Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
<b>GOLARKA</b>		
Nieprzyjemny zapach z głowicy golarki.	<ol style="list-style-type: none"><li>Głowica golarki jest czyszczona przy użyciu wody.</li><li>Wkład czyszczący jest używany dłużej niż 8 tygodni.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>W przypadku czyszczenia głowicy golarki samą wodą używaj gorącej wody, a od czasu do czasu mydła w płynie (bez substancji ściernych). Zdemontuj kasetę z folią i ostrzami, aby mogła wyschnąć.</li><li>Wymieniaj wkład czyszczący przynajmniej co 8 tygodni.</li></ol>
Wydajność akumulatora znacznie spadła.	<ol style="list-style-type: none"><li>Folia i ostrza są zużyte, co wiąże się z większym poborem energii podczas każdego golenia.</li><li>Głowica golarki jest regularnie czyszczona wodą, ale nie jest smarowana.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>Wymień kasetę z folią i ostrzami na nową.</li><li>Jeśli golarka jest często czyszczona wodą, raz w tygodniu nakładaj kroplę lekkiego oleju maszynowego na górną część folii, aby ją nasmarować.</li></ol>
Wydajność golenia znacznie spadła.	<ol style="list-style-type: none"><li>Folia i ostrza są zużyte.</li><li>Mechanizm golarki jest zapchany.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>Wymień kasetę z folią i ostrzami na nową.</li><li>Namocz kasetę z folią i ostrzami w gorącej wodzie z kroplą płynu do mycia naczyń. Następnie dokładnie ją wypłucz i wytrząśnij wodę. Po wysuszeniu natóż na folię kroplę lekkiego oleju maszynowego.</li></ol>
Segmenty akumulatora na wyświetlaczu są pomijane, a pojemność akumulatora spada.	Folia i ostrza są zużyte, co wiąże się z większym poborem energii podczas każdego golenia.	<ul style="list-style-type: none"><li>Wymień kasetę z folią i ostrzami na nową.</li><li>Regularnie smaruj mechanizm golarki, szczególnie wówczas, gdy jest czyszczony wyłącznie wodą.</li></ul>
Głowica golarki jest wilgotna.	<ol style="list-style-type: none"><li>Czas suszenia po automatycznym czyszczeniu był zbyt krótki.</li><li>Odpływ stacji czyszcząco-ładowującej jest zablokowany.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>Czyść golarkę bezpośrednio po goleniu, aby miała wystarczająco dużo czasu na wyschnięcie.</li><li>Oczyść odpływ za pomocą drewnianej wykałaczki.</li></ol>

## STACJA CZYSZCZĄCO-ŁADUJĄCA

Czyszczenie nie rozpoczyna się po naciśnięciu przycisku uruchamiania.	<ol style="list-style-type: none"><li>Golarka nie została prawidłowo umieszczona w stacji czyszcząco-ładowującej.</li><li>We wkładzie czyszczącym jest za mało płynu czyszczącego (wyświetlacz miga na czerwono).</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>Włóż golarkę do stacji czyszcząco-ładowującej i dociśnij ją do tylnej ścianki stacji (styki golarki muszą zrównać się ze stykami stacji).</li><li>Włóż nowy wkład czyszczący. Naciśnij ponownie przycisk uruchamiania.</li></ol>
Zwiększone zużycie płynu czyszczącego.	Odpływ stacji czyszcząco-ładowującej jest zablokowany.	<ul style="list-style-type: none"><li>Oczyść odpływ za pomocą drewnianej wykałaczki.</li><li>Regularnie wycieraj zbiornik do czysta.</li></ul>

## Warunki gwarancji

1. Procter & Gamble International Operations SA z siedzibą w Route de St-Georges 47, 1213 Petit Lancy 1 w Szwajcarii, gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Kupującemu. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Kupujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Kupujący powinien dostarczyć sprzęt w opakowaniu należycie zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym. Naprawom gwarancyjnym nie podlegają także inne uszkodzenia powstałe w następstwie okoliczności, za które Gwarant nie ponosi odpowiedzialności, w szczególności zawinione przez Poczty Polską lub firmy kurierskie.
4. Niniejsza gwarancja jest ważna jedynie z dokumentem zakupu i obowiązuje wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
5. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu i zwrotnego postawienia go do dyspozycji Kupującego.
6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania, których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
7. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna, chyba, że oczyszczenie jest niezbędne do usunięcia wady w ramach świadczeń objętych niniejszą gwarancją i nie stanowi czynności, o których mowa w p. 6.
8. Gwarancją nie są objęte:
  - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
  - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
    - używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
    - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
    - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
    - napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia plomb lub innych zabezpieczeń sprzętu powoduje utratę gwarancji;
- przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych;
- c) części szklane, żarówki, oświetlenia;
- d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne.
9. Bez nazwy, modelu sprzętu i daty jego zakupu potwierdzonej pieczęcią i podpisem sprzedawcy albo paragonu lub faktury zakupu z nazwą i modelem sprzętu, karta gwarancyjna jest nieważna.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.



# Český

Naše výrobky jsou navrženy tak, aby splňovaly nejvyšší požadavky na kvalitu, funkčnost i vzhled. Děkujeme, že důvěřujete kvalitě produktů Braun, a věříme, že si nový holicí strojek Braun oblíbíte.

**Než začnete přístroj používat, pečlivě si přečtete celý návod.**

## Upozornění

Spotřebič je dodáván se speciálním kabelem s integrovaným napájecím zdrojem pro bezpečné malé napětí. Nevyměňujte žádnou součást a ani do ní nezasahujte, v opačném případě riskujete zasažení elektrickým proudem. Používejte výhradně speciální kabel dodávaný se spotřebičem.

Zařízení s porušenou fólií či poškozeným kabelem nepoužívejte.

Přístroj není určen k tomu, aby byl používán dětmi nebo osobami s omezenými fyzickými nebo duševními schopnostmi, pokud na ně nedohlží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost. Obecně je doporučeno uchovávat přístroj mimo dosah dětí. Na děti je nutno dohlížet. Ujistěte se, že si s přístrojem nehrají.

## Olejníčka

**(modely 5040s w&d/5030s/5020s)**

Uchovajte mimo dosah dětí. Nepolykejte. Neaplikujte do očí. Po vyprázdnění řádně zlikvidujte.

## Čištění a obnova stanice (Clean&Charge) (modely 5090cc/5070cc/5050cc)

Umístěte čisticí a nabíjecí stanici na rovný povrch, zabráníte tak úniku čisticí kapaliny. Stanici s instalovanou čisticí kazetou nenaklánějte, neposunujte ani ji žádným způsobem nepřeházejte, z kazety by mohla vytéct čisticí kapalina. Neumist'ujte stanici do zrcadlové skříňky ani na leštěný nebo lakovaný povrch.

Čisticí kazetu uchovejte mimo zdroje vznícení, obsahuje vysoce hořlavou kapalinu. Nevystavujte ji přímému slunci, nekuřte v její blízkosti cigarety ani ji neskladujte na radiátoru.

## Holicí strojek

- 1 Kazeta fólie a řezačky
- 2 Tlačítka uvolnění kazety
- 3 Přepínač MultiHeadLock
- 4 Přepínač zapnuto/vypnuto
- 5 Displej holicího strojeku
- 6 Zastříhovač dlouhých vousů
- 7 Kontakty holicího strojeku se stanicí
- 8a Tlačítko uvolnění zastříhovače dlouhých vousů
- 8b Číslo modelu holicího strojeku
- 9 Patice napájení holicího strojeku
- 10 Speciální kabel
- 11a Kartáč
- 11b Pevné cestovní pouzdro
- 11c Ochranný kryt

## První použití a nabíjení

Před prvním použitím odstraňte z displeje holicího strojeku ochrannou fólii a připojte pomocí speciálního kabelu (10) holicí strojek k elektrické zásuvce.

## Nabíjení a základní provozní informace

- Plně nabití poskytuje až 45 minut provozu na akumulátor. Tento údaj se může lišit v závislosti na vzrůstu vousů a na teplotě prostředí.
- Doporučená okolní teplota při nabíjení je od 5 °C do 35 °C. Akumulátor se při extrémně nízkých nebo vysokých teplotách nemusí správně nabít. Doporučená okolní teplota při skladování a holení je od 15 °C do 35 °C.
- Nevystavujte přístroj po delší dobu teplotám vyšším než 50 °C.
- Po zapojení do elektrické zásuvky může trvat rozsvícení displeje několik minut.

## Displej holicího strojeku


### Stav nabití

Displej holicího strojeku (5) zobrazuje stav nabití akumulátoru.

Během nabíjení: symbol akumulátoru bude blikat. (5090cc: Příslušný segment akumulátoru bude blikat.)


Při plném nabití (holící strojek je připojen k elektrické zásuvce): symbol akumulátoru se na několik sekund rozsvítí. (5090cc: Všechny symboly akumulátoru se na několik sekund rozsvítí.)

### Nízké nabití


Kontrolka nízkého nabití  se rozsvítí červeně, pokud je akumulátor téměř vybitý. Mělo by být však možné dokončit holení. Při vypínání holicího strojeku připomene stav nízkého nabití zvukový signál.

### Stav čištění

(pouze modely 5090cc/5070cc/5050cc)

Kontrolka čištění  se rozsvítí, pokud je potřeba holicí strojek vyčistit v čisticí a nabíjecí stanici.

### Cestovní zámek

Symbol zámku  se rozsvítí, pokud byl holicí strojek zablokován proti nechtěnému spuštění motorku (např. při uložení do kufru).

## Použití holicího strojeku (viz obr. A)

Pro zapnutí holicího strojeku stiskněte spínač zapnuto/vypnuto (4):

### Tipy pro dokonalé oholení

Společnost Braun doporučuje pro dosažení nejlepších výsledků 3 jednoduché kroky:

1. Vždy se holte před umytím obličeje.
2. Zásadně držte holicí strojek v pravém úhlu (90°) k pokožce.
3. Natáhněte pokožku a holte se proti směru růstu vousů.





Pouze model 5040s w&d:

Zařízení je vhodné i pro použití ve vaně nebo sprše. Nesmí však být z bezpečnostních důvodů připojeno do elektrické zásuvky.

### Přepínač MultiHeadLock (blokování hlavy)

Chcete-li holit obtížně dostupné oblasti (např. pod nosem), zablokujte hlavu holicího strojeku posunutím přepínače MultiHeadLock (3) dolů. Hlavu holicího strojeku lze zablokovat v pěti polohách. Chcete-li změnit polohu, pohněte pomocí palce a ukazováčku hlavou holicího strojeku dopředu nebo dozadu. Automaticky zapadne do další polohy. Chcete-li ji nastavit zpět do výklopné polohy, posuňte přepínač MultiHeadLock nahoru.

Modely 5090cc/5070cc/5050cc: Chcete-li automaticky čistit strojek v čistící a nabíjecí stanici, uvolněte blokování hlavy.


### Zastříhovač dlouhých vousů

Chcete-li zastříhnout licousy, knír nebo bradku, stiskněte tlačítko uvolnění (8a) a vysuňte zastříhovač dlouhých vousů (6).

### Holení s kabelem (pouze modely 5090cc/5070cc/5050cc/5030s/5020s)

Pokud je holicí strojek vybitý, můžete se holit strojkem připojeným prostřednictvím speciálního kabelu k elektrické zásuvce.

### Cestovní zámek

- Aktivace: Holicí strojek zablokujete přidržением přepínače zapnuto/vypnuto (4) po dobu 3 sekund. Pro potvrzení se ozve zvukový signál a na displeji se zobrazí symbol . Poté displej zhasne.
- Deaktivace: Holicí strojek odblokujete přidržением přepínače zapnuto/vypnuto po dobu 3 sekund.

### Ruční čištění holicího strojeku (viz obr. B/C)



Holicí strojek je možné čistit pod proudem vody. Upozornění: Před čištěním ve vodě holicí strojek odpojte od zdroje elektrické energie.

- Zapněte holicí strojek (na akumulátor) a vypláchněte hlavu strojeku proudem horké vody. Můžete použít tekuté mýdlo bez abrazivních látek. Vypláchněte všechnu pěnu a nechte strojek několik sekund běžet.
- Potom holicí strojek vypněte, stiskněte uvolňovací tlačítka (2), vyjměte kazetu fólie a rezačky (1) a nechte ji vyschnout.
- Pokud strojek vodou čistíte pravidelně, kápněte jednou týdně na horní část kazety fólie a rezačky kapku lehkého strojího oleje.

Je možné čistit holicí strojek přiloženým kartáčem:

- Vypněte holicí strojek. Sejměte kazetu fólie a rezačky (1) a vyklepejte ji na rovný povrch.

Vyčistěte kartáčem vnitřní část výklopné hlavy. Nečistěte kartáčem kazetu, mohla by se poškodit!

### Pouze model 5040s - použití s holicí pěnou:

Po každém použití s holicí pěnou, uvolněte holicí hlavu a vypláchněte všechny části pod teplou vodou po dobu 30 sekund.

### Stanice pro automatické čištění a nabíjení pouze (Clean&Charge)

pro modely 5090cc/5070cc/5050cc

Čistící a nabíjecí stanice byla vyvinuta pro čištění, nabíjení, mazání, desinfekci a ukládání holicího strojeku Braun.

- 12 Patice napájení stanice
- 13 Zvedací tlačítko pro výměnu kazety
- 14 Kontakty stanice s holicím strojkem
- 15 Displej čištění a nabíjení
- 15a Kontrolka stavu
- 16 Spouštěcí tlačítko
- 17 Čistící kazeta

### Instalace čistící a nabíjecí stanice (viz obr. D)

- Odstraňte z displeje čištění a nabíjení ochrannou fólii.
- Pomocí speciálního kabelu (10) připojte patici napájení stanice (12) k elektrické zásuvce.
- Stiskněte zvedací tlačítko (13) na zadní straně čistící a nabíjecí stanice a zvedněte kryt.
- Přidržte čistící kazetu (17) na rovném stabilním povrchu (např. na stole).
- Opatrně sejměte z kazety víčko.
- Zasuňte kazetu ze zadu do základny stanice, kazeta po zasunutí zaklapne.
- Pomalu zavřete kryt, přitlačte jej, dokud nezapadne.

### Nabíjení holicího strojeku v čistící a nabíjecí stanici (viz obr. D)

Vložte hlavu holicího strojeku do čistící stanice.

### Důležité: Holicí strojek musí být suchý, bez zbytků pěny nebo mýdla!

Kontakty (7) na zadní straně holicího strojeku je třeba zarovnat s kontakty (14) na stanici. Zatlačte holicí strojek do správné polohy. Správné usazení holicího strojeku ve stanici potvrdí zvukový signál. Strojek se automaticky začne nabíjet.

Model 5090cc: Čistící a nabíjecí stanice analyzuje stav hygieny. Stav je zobrazen indikátory čistícího programu na displeji čištění a nabíjení (15). Více podrobností naleznete níže v kapitole «Čistící programy».

### Čištění holicího strojeku (viz obr. D)

Pokud se na displeji holicího strojeku rozsvítí kontrolka čištění , vložte holicí strojek do čistící a nabíjecí

stanice vzhůru nohama a přední stranou k sobě (s uvolněným blokováním hlavy/srovnanými kontakty/zvukovým signálem).

## Čisticí programy

5090cc: Stav hygieny bude analyzován a rozsvítí se jedna z následujících kontrolkek programů.

- « ♪ » vyžadováno krátké úsporné čištění
- « ♪ ♪ » vyžadována normální úroveň čištění
- « ♪ ♪ ♪ » vyžadována vysoce intenzivní čištění

5070cc/5050cc: Má zahrnut jeden standardní čistící program.

## Spuštění automatického čištění

Spustíte proces čištění stisknutím spouštěcího tlačítka (16). Pokud nesvítí kontrolka stavu (15a) (čisticí a nabíjecí stanice se přepne do pohotovostního režimu po cca 10 minutách), stiskněte spouštěcí tlačítko dvakrát. V opačném případě čištění nebude spuštěno.

### Nejlépších výsledků dosáhnete, když budete čištění provádět po každém holení.


Každý čistící program se skládá z několika cyklů, při nichž je hlava holicího strojeku propláchnuta čisticí kapalinou. Čištění trvá v závislosti na modelu čisticí a nabíjecí stanice a/nebo zvoleném programu až 3 minuty. Během této doby kontrolka stavu bliká. Nechte holicí strojek ve stanici uschnout. Odpaření zbytkové vlhkosti zabere v závislosti na klimatických podmínkách až několik hodin. Poté je holicí strojek připraven k použití.

Po dokončení čisticí a nabíjecí procedury všechny kontrolky zhasnou.

## Vyjmutí holicího strojeku z čisticí a nabíjecí stanice: (viz obr. E)

Přidržte jednou rukou čisticí a nabíjecí stanici a lehkým nakloněním dopředu uvolněte holicí strojek.

## Čisticí kazeta / výměna (viz obr. F)

Pokud se kontrolka úrovně  nastalo rozsvítí červeně, zbývající kapalina v kazetě vystačí zhruba na dalších 3 cyklů\*. Pokud kontrolka úrovně bliká červeně, kazetu je nutno vyměnit - zhruba každé 4 týdny\* (\* při každodenním použití).

Po otevření krytu stisknutím zvedacího tlačítka vyčkejte několik sekund, než vyjmete použitou kazetu, vyhnete se tím úniku kapaliny. Zajistěte před vyhozením použité kazety její uzavření víčkem nové kazety; použitá kazeta obsahuje znečištěnou čisticí kapalinu.

Hygienická čisticí kazeta obsahuje etanol, (poznámka: kazety prodávané v RU/BY/UA obsahují izopropanol) který se po otevření přirozeně pozvolna odparuje. Chcete-li zajistit optimální dezinfekci, vyměňte každou kazetu, pokud ji nepoužíváte denně, přibližně každých 8 týdnů.

Čisticí kazeta obsahuje rovněž mazivo holicího systému, které může zanechat skvrny na vnějším rámu fólie a na čisticí komoře čisticí a nabíjecí stanice. Tyto skvrny lze snadno setřít vlhkým hadříkem.

**Kazetu nedoplňujte, používejte pouze originální kazetu Braun.**

## Příslušenství

Společnost Braun doporučuje v zájmu maximálního výkonu holení vyměnit každých 18 měsíců kazetu fólie a řezačky.

Dostupné u prodejce nebo v servisním středisku společnosti Braun:

- Kazeta fólie a řezačky: 52S/52B
- Čisticí kazeta do čisticí a nabíjecí stanice: CCR
- Čisticí sprej pro holicí strojeky Braun

## Poznámka k ochraně životního prostředí

Tento produkt obsahuje nabíjecí baterie (akumulátory). Po skončení jeho životnosti ho v zájmu ochrany životního prostředí nevyhazujte do domovního odpadu.

Likvidaci lze provést v servisním centru společnosti Braun nebo v příslušných střediscích sběrného odpadu.

Čisticí kazetu lze zlikvidovat s běžným domovním odpadem.

Údaje se mohou bez předchozího oznámení změnit.

Elektrické specifikace jsou vytištěny na speciálním kabelu.



Problém	Pravděpodobná příčina	Opatření
<b>HOLICÍ STROJEK</b>		
Nepříjemný zápach hlavy holicího strojku.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Hlava holicího strojku je čištěna vodou.</li> <li>Čistící kazeta je používána déle než 8 týdnů.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pokud čistíte hlavu holicího strojku vodou, používejte výhradně horkou vodu a čas od času trochu tekutého mýdla (bez abrazivních látek). Sejměte kazetu fólie a řezačky a nechte ji vyschnout.</li> <li>Vyměňte čistící kazetu maximálně po 8 týdnech.</li> </ol>
Výkon akumulátoru značně klesl.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Fólie a řezačka jsou opotřebované a spotřebují při každém holení více energie.</li> <li>Hlava holicího strojku je pravidelně čištěna ale není promazána.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vyměňte kazetu fólie a řezačky.</li> <li>Pokud je holicí strojek pravidelně čištěn vodou, kápněte jednou týdně na fólii kapku lehkého strojního oleje.</li> </ol>
Výkon holení značně klesl.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Fólie a řezačka jsou opotřebované.</li> <li>Holicí systém je zanesený.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vyměňte kazetu fólie a řezačky.</li> <li>Namočte kazetu fólie a řezačky do horké vody s kapkou prostředku na nádobí. Poté ji důkladně vypláchněte a oklepejte. Po vyschnutí kápněte na fólii kapku lehkého strojního oleje.</li> </ol>
Segmenty akumulátoru na displeji jsou přeskakovány se snižující se kapacitou baterie.	Fólie a řezačka jsou opotřebované a spotřebují při každém holení více energie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vyměňte kazetu fólie a řezačky.</li> <li>Pravidelně promazávejte holicí systém olejem, obzvláště pokud jej čistíte pouze vodou.</li> </ul>
Hlava holicího strojku je vlhká.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Doba vysoušení po automatickém čištění byla příliš krátká.</li> <li>Odtok čistící a nabíjecí stanice je zanesený.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Čistěte strojek ihned po holení a nechte dostatek času na vyschnutí.</li> <li>Vyčistěte odtok dřevěným párátkem.</li> </ol>

## ČIŠTĚNÍ A OBNOVA STANICE

Čištění se po stisknutí spouštěcího tlačítka nespustí.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Holicí strojek není řádně vložen do čistící a nabíjecí stanice.</li> <li>Čistící kazeta neobsahuje dostatek čistící kapaliny (displej blíká červeně).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vložte holicí strojek do čistící a nabíjecí stanice a zatlačte jej k zadní straně stanice (kontakty holicího strojku musí být zarovnaný s kontakty stanice).</li> <li>Vložte novou čistící kazetu. Znovu stiskněte spouštěcí tlačítko.</li> </ol>
Zvýšená spotřeba čistící kapaliny.	Odtok čistící a nabíjecí stanice je zanesený.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vyčistěte odtok dřevěným párátkem.</li> <li>Pravidelně čistěte vanu.</li> </ul>

## Záruka

Poskytujeme dvojetou záruku na výrobek s platností od data jeho zakoupení. V záruční lhůtě bezplatně odstraníme všechny vady přístroje zapříčiněné chybou materiálu nebo výroby, a to buď formou opravy, nebo výměnou celého přístroje (podle našeho vlastního uvážení). Uvedená záruka je platná v každé zemi, ve které tento přístroj dodává společnost Braun nebo její pověřený distributor.

Záruka se netýká následujících případů: poškození zapříčiněné nesprávným použitím, běžné opotřebování (například plátků holicího strojku nebo pouzdra zastříhávače), jakož i vady, které mají zanedbatelný dosah na hodnotu nebo funkci přístroje. Pokud opravu uskuteční neautorizovaná osoba a nebudou-li použity původní náhradní díly společnosti Braun, platnost záruky bude ukončena.

Pokud v záruční lhůtě požadujete provedení servisní opravy, odevzdejte celý přístroj s potvrzením o nákupu v autorizovaném servisním středisku společnosti Braun nebo jej do střediska zašlete.

# Slovenský

Naše výrobky sú navrhnuté tak, aby spĺňali najvyššie požiadavky na kvalitu, funkčnosť aj vzhľad.

Ďakujeme vám za dôveru v kvalitu značky Braun a veríme, že sa z vášho nového holiaceho strojčeka Braun budete tešiť.

**Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte celý návod na použitie.**

## Varovanie

Váš prístroj je vybavený špeciálnym napájacím káblom s integrovaným bezpečnostným napájaním na veľmi nízke napätie. Nevymieňajte alebo nezasahujte do žiadnej jej časti, inak sa vystavujete nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom. S vašim prístrojom používajte len špeciálny napájací kábel.

Neohľte sa, ak má prístroj poškodený kryt alebo napájací kábel.

Tento prístroj nesmú obsluhovať deti ani osoby s obmedzenými fyzickými alebo duševnými schopnosťami, okrem prípadov, keď na ne dohliada osoba zodpovedná za ich bezpečnosť. Vo všeobecnosti vám odporúčame, aby ste prístroj uchovávali mimo dosahu detí. Deti by mali byť pod dozorom, aby ste zaistili, že sa s prístrojom nehrajú.

## Olejšová fl'aška

(modely 5040s w&d/5030s/5020s)

Uchovávajte mimo dosahu detí. Neprehŕtajte. Neaplikujte do očí. Po vyprázdnení zlikvidujte stanoveným spôsobom.

## Stanica na čistenie a nabíjanie (Clean&Charge) Modely 5090cc/5070cc/5050cc

Aby ste predišli úniku čistiacej kvapaliny, uistite sa, že stanica na čistenie a nabíjanie je umiestnená na rovnom povrchu. Ak je nainštalovaný čistiaci zásobník, nenakláňajte, nepohybujte prudko alebo neprenášajte stanicu žiadnym takým spôsobom, pri ktorom by sa mohla čistiaca kvapalina rozliať zo zásobníka. Neumiestňujte stanicu do skriniek zrkadiel, ani ju neumiestňujte na leštené či lakované povrchy.

Čistiaci zásobník obsahuje veľmi horľavú kvapalinu, a preto ju uchovávajte mimo zdrojov zapalovania. Nevystavujte ju priamemu slnečnému žiareniu, v jej blízkosti nefajčite a neuchovávajte ju nad radiátormi.

## Holiaci strojček

- 1 Kazeta s krytom a holiacími nožmi
- 2 Tlačidlo na uvoľnenie kazety
- 3 Prepínač MultiHeadLock
- 4 Vypínač na zapnutie/vypnutie
- 5 Displej holiaceho strojčeka
- 6 Zastrihávač dlhých vlasov

- 7 Kontakty holiaceho strojčeka k stanici
- 8a Uvoľňovacie tlačidlo zastrihávača dlhých vlasov
- 8b Číslo modelu holiaceho strojčeka
- 9 Zásuvka napájania holiaceho strojčeka
- 10 Špeciálny napájací kábel
- 11a Keška
- 11b Pevné cestovné puzdro
- 11c Ochranná násada

## Prvé použitie a nabíjanie

Pred prvým použitím odstráňte z displeja holiaceho strojčeka ochrannú fóliu a pripojte holiaci strojček do zástrčky s pomocou špeciálneho napájacieho kábla (10).

## Nabíjanie a základné informácie o prevádzke

- Pri plnom nabití sa môžete holiť až 45 minút bez kábla. Tento údaj sa môže líšiť podľa dĺžky vašej brady a teploty okolia.
- Pre nabíjanie sa odporúča teplota okolia od 5 °C do 35 °C. Pri veľmi nízkej či vysokej teplote sa batéria nemusí úplne nabiť, prípadne sa nemusí nabiť vôbec. Odporúčaná teplota okolia pre skladovanie a holenie je od 15 °C do 35 °C.
- Prístroj dlhodobo nevystavuje teplotám vyšším než 50 °C.
- Ak je holiaci strojček pripojený k elektrickej zásuvke, môže trvať niekoľko minút, než sa displej rozsvieti.

## Displej holiaceho strojčeka

### Stav nabitia


Displej holiaceho strojčeka (5) zobrazuje stav nabitia batérie.

Počas nabíjania: Symbol batérie bliká.

(5090cc: Príslušný dielik batérie bliká.)


Plne nabitý (holiaci strojček je pripojený k elektrickej zásuvke): Symbol batérie sa na niekoľko sekúnd rozsvieti. (5090cc: Všetky symboly batérie sa na niekoľko sekúnd rozsvetia).

### Nízky stav nabitia batérie


Kontrolka nízkeho stavu nabitia batérie  svieti červeno, keď je batéria takmer vybitá. Bude pravdepodobne možné dokončiť holenie. Pri vypnutí holiaceho strojčeka vás pípnutie upozorní na nízky stav nabitia batérie.

### Stav čistenia

(len modely 5090cc/5070cc/5050cc)

Kontrolka čistenia  sa rozsvieti, keď holiaci strojček bude musieť byť vyčistený v stanici na čistenie a nabíjanie.

### Cestovný zámok

Keď holiaci strojček uzamknete, aby ste sa vyhlí nechcenému spusteniu motorčeka (napr. pri uchovávaní v kufrí), rozsvieti sa symbol zámku .

## Používanie holiaceho strojčeka

(pozrite obr. A)

Strojček zapnite spínačom zapnutia/vypnutia (4).

### Tipy pre perfektné oholenie

Aby ste dosiahli najlepšie výsledky, Braun vám odporúča postupovať podľa 3 jednoduchých krokov:

1. Vždy sa hoľte pred tým, než si umyjete tvár.
2. Vždy držte holiaci strojček v pravom uhle (90°) voči pokožke.
3. Narovnajete pokožku a hoľte sa proti smeru rastu chlípok.



Len modely 5040s w&d:

Tento prístroj je vhodný na používanie vo vani alebo sprche. Z bezpečnostných dôvodov môže byť tento prístroj prevádzkovaný len bez zapojeného kábla.

### Prepínač MultiHeadLock (záмок hlavice)

Pre holenie ťažko prístupných oblastí (napr. pod nosom) posuňte prepínač MultiHeadLock (3) smerom nadol, aby ste uzamkli hlavicu holiaceho strojčeka. Hlavica holiaceho strojčeka môže byť uzamknutá v piatich pozíciách. Pre zmenu pozície posuňte palcom a ukazováka hlavicu holiaceho strojčeka dozadu alebo dopredu. Automaticky zaklapne do ďalšej polohy. Pre opätovné nastavenie do stredovej polohy je potrebné znovu posunúť prepínač MultiHeadLock.

Modely 5090cc/5070cc/5050cc: Pre automatické čistenie v stanici na čistenie a nabíjanie by mal byť záмок hlavice uvoľnený.

### Zastrihávač dlhých vlasov


Pre zastrihnutie bokombrady, fúzov či brady stlačte uvoľňovacie tlačidlo (8a) a posuňte zastrihávač dlhých vlasov (6) smerom nahor.

### Holenie so zapnutým napájacím káblom

(len modely 5090cc/5070cc/5050cc/5030s/5020s)

Ak holiacemu strojčeku dôjde energia (vybije sa), môžete sa taktiež holiť so holiacim strojčekom zapnutým do elektrickej zásuvky pomocou špeciálneho napájacieho kábla.

### Cestovný záмок

- Aktivácia: Stlačením vypínača na zapnutie/vypnutie (4) po dobu 3 sekúnd holiaci strojček zamknete. To bude potvrdené pípnutím a zobrazením symbolu zámku  na displeji. Po tom sa displej vypne.
- Deaktivácia: Stlačením vypínača na zapnutie/vypnutie po dobu 3 sekúnd holiaci strojček opätovne odomknete.

## Ručné čistenie holiaceho strojčeka

(pozrite obr. B/C)



Holiaci strojček je vhodný na čistenie pod tečúcou vodou. Varovanie: Pred čistením vo vode odpojte holiaci strojček od napájania.

- Zapnite holiaci strojček (bez kábla) a opláchnite jeho hlavicu pod tečúcou teplou vodou. Môžete použiť tekuté mydlo bez abrazívnych látok. Opláchnite všetku penu a nechajte holiaci strojček ešte niekoľko sekúnd zapnutý.
- Potom holiaci strojček vypnite, stlačte uvoľňovacie tlačidlo (2), aby ste odstránili kazetu s krytom a holiacimi nožmi (1) a nechali ju vyschnúť.
- Ak holiaci strojček pravidelne čistíte pod vodou, potom jedenkrát týždenne na naneste kvapku jemného strojového oleja na vrch kazety s krytom a holiacimi nožmi.

Prípadne môžete vyčistiť holiaci strojček s pomocou dodanej kefy:

- Vypnite holiaci strojček. Odstráňte kazetu s krytom a holiacimi nožmi (1) vyklepte ju na rovnom povrchu. S pomocou kefy vyčistíte vnútorný priestor stredovej hlavice. Kazetu s kefkou nečistíte, keďže by ste ju tak mohli poškodiť!

### Len u modelu 5040s – používanie s holiacou penou

Po každom použití s holiacou penou, uvoľnite holiacu hlavu a vypláchnite všetky časti pod teplou vodou po dobu 30 sekúnd

## Automatická stanica na čistenie a nabíjanie (Clean&Charge)

len pre modely 5090cc/5070cc/5050cc

Stanica na čistenie a nabíjanie bola vyvinutá na čistenie, nabíjanie, mazanie, dezinfekciu a uchovávanie vášho holiaceho strojčeka Braun.

- 12 Zásuvka napájania stanice
- 13 Uvoľňovacie tlačidlo na výmenu zásobníka
- 14 Kontakty stanice k holiacemu strojčeku
- 15 Displej čistenia a nabíjania
- 15a Kontrolka stavu
- 16 Tlačidlo Štart
- 17 Čistiaci zásobník

### Inštalácia stanice na čistenie a nabíjanie

(pozrite obr. D)

- Z displeja čistenia a nabíjania odstráňte ochrannú fóliu.
- S pomocou špeciálneho napájacieho kábla (10) pripojte zásuvku napájania stanice (12) do elektrickej zásuvky.
- Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (13) na zadnej strane stanice na čistenie a nabíjanie, aby ste zdvihli kryt.
- Podržte čistiaci zásobník (17) smerom nadol na rovnom a stabilnom povrchu (napr. na stole).
- Opatrne zo zásobníka vyberte viečko.
- Vsuňte zásobník zo zadnej strany do základne stanice, pokiaľ nezaklapne na miesto.
- Pomaly tlakom zatvorte kryt, pokiaľ nezaklapne.

## Nabíjanie holiaceho strojčeka v stanici na čistenie a nabíjanie (pozrite obr. D)

Vložte hlavicu holiaceho strojčeka do čistiacej stanice smerom nadol.


### Dôležité: Holiaci strojček musí byť suchý a nesmie obsahovať žiadne zvyšky peny či mydla!

Kontakty (7) na zadnej strane holiaceho strojčeka musia priliehať ku kontaktom (14) stanice. Zatlačte holiaci strojček do správnej pozície.

Pípnutie potvrdí, že holiaci strojček je správne usadený na svojom mieste. Nabíjanie sa spustí automaticky.




Model 5090cc: Stanica na čistenie a nabíjanie analyzuje hygienický stav. Tento stav zobrazujú kontrolky čistiaceho programu na displeji čistenia a nabíjania (15), pre viac podrobností si pozrite nižšie kapitolu «Čistiace programy».

## Čistenie holiaceho strojčeka (pozrite obr. D)

Keď sa na displeji holiaceho strojčeka rozsvieti kontrolka čistenia , vložte holiaci strojček do čistiacej a nabíjacej stanice obrátený smerom nadol tak, aby ste videli prednú stranu (s uvoľneným zámkom hlavice/licovaním kontaktov/pípnutím).

## Čistiace programy

5090cc: Bude posúdený stav hygieny a rozsvieti sa jedna z nasledujúcich kontroliek programov.

- «  » vyžaduje sa krátke hospodárne čistenie
- «  » vyžaduje sa čistenie obvyklého charakteru
- «  » highvyžaduje sa intenzívne čistenie

5070cc/5050cc: Zahnutý je jeden štandardný čistiaci program.

## Štart automatického čistenia

Stlačením tlačidla Štart spustíte proces čistenia (16). Ak sa kontrolka stavu (15a) nerozsvieti (stanica na čistenie a nabíjanie sa prepne do úsporného režimu po cca 10 minútach), stlačte tlačidlo Štart dvakrát. V opačnom prípade sa čistenie nespustí.

### Pre najlepšie výsledky holenia vám odporúčame čistenie po každom holení.


Každý holiaci program pozostáva z niekoľkých cyklov, v ktorých je čistiaca kvapalina preplachovaná cez hlavicu holiaceho strojčeka. V závislosti na modeli stanice na čistenie a nabíjanie a/alebo vybranom programe môže čistenie trvať až 3 minúty. Počas tejto doby stavová kontrolka bliká. Holiaci strojček ponechajte v stanici, aby sa vysušil. Vyparenie zvyšnej vlhkosti trvá v závislosti na klimatických podmienkach niekoľko hodín. Potom je holiaci strojček pripravený na použitie.

Po dokončení postupu čistenia a nabíjania sa všetky kontrolky vypnú.

## Vybranie holiaceho strojčeka zo stanice na čistenie a nabíjanie: (pozrite obr. E)

Jednou rukou pridržiňte stanicu na čistenie a nabíjanie a jemne nakloňte holiaci strojček smerom dopredu, aby ste ho uvoľnili.

## Čistenie/výmena zásobníka (pozrite obr. F)

Keď sa kontrolka hladiny  trvalo rozsvieti na červeno, zvyšná kvapalina v zásobníku postačuje približne na 3 ďalších cyklov\*. Keď kontrolka hladiny červeno bliká, musí byť zásobník vymenený - približne každé 4 týždne\* (\*pri každodennom použití).

Po stlačení uvoľňovacieho tlačidla (13), aby ste otvorili kryt, počkajte pred odstránením použitého zásobníka niekoľko sekúnd, aby ste sa vyhli odkvapkávaniu. Pred vyradením použitého zásobníka sa uistite, že uzatvoríte otvory s pomocou viečka nového zásobníka, keďže použitý zásobník obsahuje kontaminovanú čistiacu kvapalinu.

Hygienický čistiaci zásobník obsahuje etanol (poznámka: zásobníky predávané v RU/BY/UA obsahujú izopropanol), ktorý sa po otvorení bude prirodzene pomaly vyparovať do okolitého ovzdušia. Každý zásobník, ak nebude používaný každodenne, by mal byť vymenený po približne 8 týždňoch, aby sa zaručila optimálna dezinfekcia.

Čistiaci zásobník taktiež obsahuje zvlhčovadlá pre holiaci systém, ktoré môžu zanechať zvyškové škvry na vonkajšej fólii rámu a čistiacej komôrke stanice na čistenie a nabíjanie. Tieto škvry môžete jednoducho odstrániť jemným zotretím vlhkou handričkou.

**Zásobník opätovne nenapĺňajte a používajte len originálne zásobníky na opätovné naplnenie značky Braun.**

## Príslušenstvo

Braun odporúča, aby ste kazetu s krytom a holiacimi nožmi vášho holiaceho strojčeka menili každých 18 mesiacov, aby ste si zachovali jeho maximálny výkon.

Dostupné u vášho predajcu alebo v servisných strediskách Braun:

- Kazeta s krytom a holiacimi nožmi: 52S/52B
- Čistiaci zásobník stanice na čistenie a nabíjanie: CCR
- Čistiaci sprej pre holiace strojčeky Braun

## Oznámenie o ochrane životného prostredia

Tento výrobok obsahuje nabíjateľné batérie. V záujme ochrany životného prostredia nevyhadzujte výrobok do komunálneho odpadu na konci jeho životnosti. Likvidácia môže prebehnúť v servisnom stredisku Braun alebo na príslušných zberných bodoch zriadených vo vašej krajine.



Čistiaci zásobník môže byť odhadzovaný do bežného komunálneho odpadu.

Údaje sa môžu bez predchádzajúceho oznámenia zmeniť.

Ohľadom elektrických technických údajov si pozrite tlač na špeciálnom napájacom kábli.



## Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Náprava
<b>HOLIACI STROJČEK</b>		
Z hlavice holiaceho strojčeka vychádza nepríjemný zápach.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Hlavica holiaceho strojčeka je čistená vodou.</li> <li>Čistiaci zásobník sa používa viac ako 8 týždňov.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pri čistení hlavice holiaceho strojčeka vodou používajte len teplú vodu a občas trochu tekutého mydla (bez abrazívnych látok). Odstráňte kazetu s krytom a holiacimi nožmi a nechajte ju vysušiť.</li> <li>Vymieňajte čistiaci zásobník aspoň raz za 8 týždňov.</li> </ol>
Výdrž batérie významne poklesla.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kryt a holiace nože sú opotrebované, čo vyžaduje pre každé holenie viac energie.</li> <li>Hlavica holiaceho strojčeka je pravidelne čistená vodou, ale nie je premazávaná.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vymeňte kazetu s krytom a holiacimi nožmi.</li> <li>Ak je holiaci strojček pravidelne čistený vodou, naneste jedenkrát týždenne kvapku jemného strojového oleja na vrch krytu, aby sa premazal.</li> </ol>
Výkon pri holení významne poklesol.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kryt a holiace nože sú opotrebované.</li> <li>Holiaci systém je zanesený.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vymeňte kazetu s krytom a holiacimi nožmi.</li> <li>Namočte kazetu s krytom a holiacimi nožmi do teplej vody s kvapkou čistiaceho prostriedku na riad. Potom ich dobre prepláchnite o vyklepte. Keď budú suché, naneste kvapku jemného strojového oleja na kryt.</li> </ol>
Dieliky batérie na displeji sú preskočené a súčasne sa znižuje kapacita batérie.	Kryt a holiace nože sú opotrebované, čo vyžaduje pre každé holenie viac energie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vymeňte kazetu s krytom a holiacimi nožmi.</li> <li>Pravidelne premazávajte holiaci systém, predovšetkým ak ho čistíte len s pomocou vody.</li> </ul>
Hlavica holiaceho strojčeka je vlhká.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Čas na vyschnutie po automatickom čistení bol príliš krátky.</li> <li>Odtok stanice na čistenie a nabíjanie je zanesený.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vykonávajte čistenie ihneď po holení, aby ste na sušenie ponechali dostatok času.</li> <li>Vyčistite odtok dreveným špáradlom.</li> </ol>

### STANICA NA ČISTENIE A NABÍJANIE

Čistenie sa nespustí po stlačení tlačidla Štart.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Holiaci strojček nie je dobre umiestnený v stanici na čistenie a nabíjanie.</li> <li>Čistiaci zásobník neobsahuje dostatočné množstvo čistiacej kvapaliny (displej červeno bliká).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vložte holiaci strojček do stanice na čistenie a nabíjanie a zatlačte ho do zadnej časti stanice (kontakty holiaceho strojčeka musia priliehať ku kontaktom stanice).</li> <li>Vložte nový čistiaci zásobník. Znovu stlačte tlačidlo Štart.</li> </ol>
Zvýšená spotreba čistiacej kvapaliny.	Odtok stanice na čistenie a nabíjanie je zanesený.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vyčistite odtok dreveným špáradlom.</li> <li>Pravidelne vytierajte vaničku.</li> </ul>

### Záruka

Poskytujeme dvojiročnú záruku na výrobok s platnosťou od dátumu jeho zakúpenia. V záručnej lehote bezplatne odstránime všetky poruchy prístroja zapríčinené chybou materiálu alebo výroby, a to buď formou opravy, alebo výmenou celého prístroja (podľa nášho vlastného uváženia). Uvedená záruka je platná v každom štáte, v ktorom tento prístroj dodáva spoločnosť Braun alebo jej poverený distribútor.

Záruka sa netýka nasledujúcich prípadov: poškodenie zapríčinené nesprávnym použitím, normálne opotrebovanie (napríklad plátok holiaceho strojčeka alebo puzdra zastrihávača), ako aj poruchy, ktoré majú zanedbateľný účinok na hodnotu alebo funkciu prístroja. Ak opravu uskutoční neautorizovaná osoba a ak sa nepoužijú pôvodné náhradné súčiastky spoločnosti Braun, platnosť záruky bude ukončená.

Ak v záručnej lehote požadujete vykonanie servisnej opravy, odovzdajte celý prístroj s potvrdením o nákupe v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Braun alebo ho do strediska zašlite.

# Magyar

Termékeink a legmagasabb minőségi, funkcionalitási és tervezési elvárásoknak megfelelően készültek. Köszönjük a Braun termékek minőségébe vetett bizalmát, és reméljük, új Braun borotváját örömmel használja majd.

**Kérjük, hogy a készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.**

## Figyelem!

Készülékéhez egy speciális, törpefeszültségű biztonsági tápegységgel ellátott kábelkészlet tartozik. Egyetlen alkatrészét se cserélje ki vagy módosítsa, ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn. Csak a készülékhez mellékelte speciális kábelkészletet használja.

Ne használja a borotvát sérült szitával vagy kábellel.

A készüléket mozgásszervi vagy értelmi fogyatékkal élő személyek vagy gyermekek kizárólag a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett használhatják. Általánosságban azt javasoljuk, hogy a készüléket tartsa gyermekektől távol. Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.

## Olajozó flakon

**(5040s w&d/5030s/5020s típusokhoz)**

Tartsa gyermekektől távol. Ne nyelje le. Ne jusson szembe. Ha kiürült, gondoskodjon a megfelelő ártalmatlanításról.

## Tisztító- és töltőállomás

**(5090cc/5070cc/5050cc típusok)**

A tisztítófolyadék szivárgásának elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a tisztító- és töltőállomást vízszintes felületre helyezze. A tisztítópatron behelyezésekor ne billentse meg, mozdítsa hirtelen vagy mozgassa bármilyen módon az állomást, különben a tisztítófolyadék kifolyhat a patronból. Ne helyezze az állomást tükrös szekrény belsejébe, és ne helyezze polírozott vagy lakkozott felületre.

A tisztítópatron fokozottan tűzveszélyes folyadékot tartalmaz, ezért tartsa gyújtóforrástól távol. Ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak vagy dohányzásnak, és ne tárolja hősugárzó fölött.

## Borotva

- 1 Szita- és vágókazetta
- 2 Kazettakioldó gombok
- 3 MultiHeadLock kapcsoló
- 4 Be-/kikapcsológomb
- 5 A borotva kijelzője
- 6 Hosszúhaj-nyíró fej
- 7 Borotvaállomás-csatlakozók
- 8a A hosszúhaj-nyíró fej kioldógombja
- 8b A borotva típuszáma
- 9 A borotva tápcsatlakozója
- 10 Speciális kábelkészlet
- 11a Kefe

11b Kemény utazótok

11c Védőkupak

## Első használat és töltés

Első használat előtt vegye le a védőfóliát a borotva kijelzőjéről, majd a speciális kábelkészlet (10) segítségével csatlakoztassa a borotvát a hálózatra.

## Töltés és alapvető használat

- Egy teljes feltöltés 45 percnyi vezeték nélküli borotválkozási időt biztosít. Ez az idő a szakáll hosszától és a környezeti hőmérséklettől függően változhat.
- A töltéshez 7 °C és 35 °C közötti környezeti hőmérséklet ajánlott. Szélsőségesen alacsony vagy magas hőmérsékleten előfordulhat, hogy az akkumulátor nem megfelelően vagy egyáltalán nem töltődik. A tároláshoz és borotválkozáshoz 15 °C és 35 °C közötti környezeti hőmérséklet ajánlott.
- Ne tegye ki a készüléket hosszabb ideig 50 °C fölötti hőmérsékletnek.
- A borotva hálózatra csatlakoztatásakor igénybe vehet néhány percet, míg a kijelző világítani kezd.


## A borotva kijelzője

### Töltési állapot

Az akkumulátor töltési állapota a borotva kijelzőjén (5) látható.

Töltés közben: Az akkumulátor szimbólum villog. (5090cc: A megfelelő akkumulátorszegmens villog.)  
Teljesen feltöltve (a borotva hálózatra történő csatlakoztatásakor): Az akkumulátor szimbólum néhány másodpercre felvillan. (5090cc: Az összes akkumulátor szimbólum felvillan néhány másodpercre.)


### Alacsony töltöttség

Az akkumulátor lemerülésekor az alacsony töltöttséget jelző fény  pirosan villog.


A borotválkozás ekkor még általában befejezhető. A borotva kikapcsolásakor egy hangjelzés figyelmeztet az alacsony töltöttségre.

### Tisztítás állapotjelző

(csak az 5090cc/5070cc/5050cc típusok esetén)

A tisztítás jelzőfény  akkor világít, amikor a borotvát a tisztító- és töltőállomáson tisztítani kell.

### Utazózár

A lakat  szimbólum a borotva lezárt állapotában világít, ez (pl. bőröndben történő tároláskor) megakadályozza a motor véletlen elindítását.

## A borotva használata (lásd: A ábra)

A borotvakészülék beindításához nyomja meg a be/kikapcsoló gombot (4).



## Tanácsok a tökéletes borotválkozáshoz

A Braun a legjobb eredmény elérése érdekében az alábbi három egyszerű lépést javasolja:

1. A borotválkozás mindig arcmosás előtt végezze.
2. A borotvát mindig bőrfelületére merőlegesen (90°) tartsa.
3. Feszítse meg bőrét, és a borotválkozást mindig szakálla növekedésének irányával szemben végezze.



Csak az 5040s w&d típus esetén:

A készülék fürdőben vagy zuhanyzóban is használható. A készülék biztonsági okokból csak vezeték nélküli módban használható.

## MultiHeadLock kapcsoló (fej lezárása)

A nehezen hozzáférhető helyek (pl. orr alatti rész) borotválásához csúsztassa lefelé a MultiHeadLock kapcsolót (3) a borotvafej rögzítéséhez.

A borotvafej öt pozícióban rögzíthető.

A pozícióváltáshoz hüvelykujjával és mutatóujjával mozgassa a borotvafejet előre-hátra.

A fej automatikusan beugrik a következő pozícióba. A szabadon dönthető pozícióba történő visszaállításhoz csúsztassa ismét felfelé a MultiHeadLock kapcsolót.

5090cc/5070cc/5050cc típusok: A tisztító- és töltőállomáson történő automatikus tisztításhoz ki kell oldani a fej lezárását.

## Hosszúhaj-nyíró fej


Oldalszakáll, bajusz és szakáll nyírásához nyomja meg a kioldógombot (8a), majd tolja felfelé a hosszúhajnyíró fejet (6).

## Borotválkozás a vezeték használatával

(csak 5090cc/5070cc/5050cc/5030s/5020s típusok esetén)

A borotva akkumulátorának lemerülése esetén a speciális kábelkészleten keresztül hálózatra csatlakoztatva is használhatja a borotvát.

## Utazózár

- Aktiválás: A borotva lezárásához tartsa benyomva a be-/kikapcsológombot (4) 3 másodpercig. A lezárást egy hangjelzés és a kijelzőn megjelenő lakat  szimbólum erősíti meg. A kijelző ezután kikapcsol.
- Feloldás: A borotva ismételt feloldásához tartsa ismét benyomva a be-/kikapcsoló gombot 3 másodpercig.

## A borotva kézi tisztítása (lásd: B/C ábra)



A borotva folyó csapvíz alatt tisztítható. Figyelem!

A vízzel történő tisztítás előtt húzza ki a tápkábelt a borotvából.

- Kapcsolja be a borotvát (vezeték nélkül), majd öblítse le a forró folyó vízben. Súroló hatású anyagot

nem tartalmazó folyékony szappant is használhat. Öblítse le az összes habot, majd hagyja a borotvát járni még néhány másodpercig.

- Ezután kapcsolja ki a borotvát, a kioldógombokkal (2) oldja ki a szita- és vágókazettát (1), majd hagyja megszáradni.
- Ha rendszeresen tisztítja a borotvát folyó víz alatt, akkor hetente egyszer juttasson egy csepp finom gépolajat a szita- és vágókazetta tetejére.

A borotvát a mellékelt ecsettel is megtisztíthatja:

- Kapcsolja ki a borotvát. Vegye le a szita- és vágókazettát (1), majd ütögesse egy sima felülethez. Tisztítsa meg az ecsettel a forgófej belső részét. Ne tisztítsa a kazettát az ecsettel, mert ez károsodást okozhat!

## Csak az 5040s modell esetében – használat borotvahabbal:

Minden borotvahabbal való használatot követően lazítsa ki a borotvafejet és minden részét öblítsük át meleg víz alatt 30 másodpercen keresztül.

## Automatikus tisztító- és töltőállomás

csak az 5090cc/5070cc/5050cc típusokhoz

A tisztító- és töltőállomás Braun borotvája tisztítására, töltésére, kenésére, fertőtlenítésére és tárolására szolgál.

- 12 Az állomás tápcsatlakozója
- 13 Kiemelőgomb a patroncseréhez
- 14 Borotvaállomás-csatlakozók
- 15 Tisztítás- és töltéskijelző
- 15a Állapotjelző fény
- 16 Indítógomb
- 17 Tisztítópatron

## A tisztító- és töltőállomás üzembe helyezése

(lásd: D ábra)

- Vegye le a védőfóliát a tisztító- és töltőállomás kijelzőjéről.
- A speciális kábelkészlet (10) segítségével csatlakoztassa az állomás tápcsatlakozóját (12) egy hálózati aljzathoz.
- Nyomja meg a tisztító- és töltőállomás hátoldalán található kiemelőgombot (13) a készülékház kiemeléséhez.
- Helyezze a tisztítópatront (17) egy stabil, sík felületre (pl. asztalra), és fogja meg.
- Óvatosan vegye le a patron fedelét.
- Csúsztassa a patron hátulról az állomás talpába, amíg a helyére nem pattan.
- Lassan, ütközésig lefelé nyomva csukja le a készülékházat.

## A borotva tisztító- és töltőállomásban történő töltése (lásd: D ábra)


Helyezze a borotvát a tisztítóállomásba fejfelé lefelé.

**Fontos: A borotvának száraznak és hab-, illetve szappanmaradék-mentesnek kell lennie!**

A borotva hátoldalán található érintkezőknek (7) az állomás érintkezőivel (14) egy vonalba kell esniük. Nyomja a borotvát a megfelelő pozícióba. Hangjelzés erősíti meg a borotva megfelelő helyzetét. A töltés azonnal megkezdődik.




5090cc típus: A tisztító- és töltőállomás elemzi a borotva higiéniai állapotát. A tisztító- és töltőállomás kijelzőjén (15) található tisztítóprogram-jelzőkkel kapcsolatos további részletekért lásd az alábbi, «Tisztítóprogramok» című fejezetet.

### A borotva tisztítása (lásd: D ábra)

Ha a borotva kijelzőjén világít a tisztítás jelzőfény , akkor helyezze a borotvát fejjel lefelé, elülső oldalával kifelé a tisztító- és töltőállomásba (fej kioldva/érintkezők egy vonalban/hangjelzés).

### Tisztítóprogramok

5090cc: Az állomás elemzi a borotva higiéniai állapotát, majd az alábbi programjelző fények kezdenek világítani.

- «  » rövid, gazdaságos tisztítás szükséges
- «  » normál szintű tisztítás szükséges
- «  » erős, intenzív tisztítás szükséges

5070cc/5050cc: Egy normál tisztítóprogram érhető el.

### Az automatikus tisztítás indítása

A tisztítási folyamat az indítógommbal (16) kezdhető meg. Ha az állapotjelző fény (15a) nem világít (a tisztító- és töltőállomás kb. 10 perc elteltével készenléti üzemmódba vált), akkor nyomja meg az indítógombot kétszer. Ellenkező esetben a tisztítás nem kezdődik el.

### A legjobb borotválkozási eredmény elérése érdekében minden borotválkozás után javasoljuk a tisztítást.

Minden tisztítóprogram több ciklusból áll, amelyek tisztítófolyadékkal öblítik át a borotvafejet. A tisztítási művelet a tisztító- és töltőállomás típusától és/vagy a kiválasztott programtól függően legfeljebb 3 percet vesz igénybe. Eközben az állapotjelző fény villog. Hagyja a borotvát az állomásban megszáradni. Időjárési viszonyoktól függően több óráig is eltarthat, míg a megmaradt nedvesség teljesen elpárolog. Ezt követően a borotva használatra kész.

A tisztítási és töltési művelet befejezését követően az összes jelzőfény kialszik.

### A borotva eltávolítása a tisztító- és töltőállomásból: (lásd: E ábra)

Fogja meg egyik kezével a tisztító- és töltőállomást, majd a kioldáshoz enyhén döntse meg előre a borotvát.

### Tisztítópatron / -csere (lásd: F ábra)

Ha a szintjelző fény  tartósan pirosan világít, akkor a patronban maradt folyadék még körülbelül 3 ciklusra elegendő\*. Ha a szintjelző fény pirosan

villog, akkor a patront cserélni kell - ez körülbelül 4 hetente\* fordul elő (\* napi használat esetén).

A készülékházat nyitó kiemelőgomb (13) megnyomását követően a kicsöpögés megakadályozása érdekében várjon néhány másodpercet a használt patron kivételével. A használt patron ártalmatlanítása előtt ügyeljen arra, hogy az új patron fedelével zárja be a patron összes nyílását, mivel a használt patron szennyezett tisztítóoldatot tartalmaz.

A higiénias tisztítópatron etanolt tartalmaz, (megjegyzés: RU/BY/UA értékesített patronok isopropanolt tartalmaznak) amely a kinyitás után természetes módon a környező levegőbe párolog. Az optimális fertőtlenítés biztosítása érdekében minden patron – ha nincs napi rendszerességgel használva – 8 hetente cserélni kell.

A tisztítópatron kenőanyagot is tartalmaz a borotva számára, amely nyomot hagyhat a szita külső felületén és a tisztító- és töltőállomás tisztítókamráján. Ezek a nyomok egy néhány ronggyal óvatosan áttörölve eltávolíthatók.

### A patron ne töltsse újra és csak eredeti Braun utántöltő patronokat használjon.

## Tartozékok

A Braun a borotva maximális teljesítményének megőrzése érdekében a borotva szita- és vágókazettájának 18 havonta történő cseréjét javasolja.

Az alábbi tartozékok a Braun szervizközpontjaiban vásárolhatók meg:

- Szita- és vágókazetta: 52S/52B
- Tisztítópatron a tisztító- és töltőállomáshoz: CCR
- Braun borotvatisztító spray

## Környezetvédelmi előírások

A termék akkumulátorokat tartalmaz.

A környezet védelme érdekében a termék élettartamának végét követően ne dobja a terméket a háztartási hulladék közé.

Az ártalmatlanítás a Braun egyik szervizközpontjában vagy az országában elérhető megfelelő hulladékgyűjtő pontokon lehetséges.



A tisztítópatron ártalmatlanítása történhet a normál háztartási hulladékkal együtt.

Előrejelzés nélkül módosítható.

Az elektromos adatok a speciális kábelkészletre nyomtatva találhatóak.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
<b>BOROTVA</b>		
Kellemetlen szag érezhető a borotvafejből.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A borotvafejet vízzel tisztította.</li> <li>2. A tisztítópatron több mint 8 hete van használatban.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ha a borotvafejet csak vízzel tisztítja, akkor használjon forró vizet és időnként (súrolóanyag nélküli) folyékony szappant. Vegye le a szita- és vágókazettát, és hagyja megszáradni.</li> <li>2. Legalább 8 hetente cserélje ki a tisztítópatront.</li> </ol>
Az akkumulátor teljesítménye jelentősen leromlott.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A szita és a vágóegység elkopott, és ez minden borotválkozásnál több energiát igényel.</li> <li>2. A borotvafejet rendszeres időközönként tisztítja, de kenést nem biztosít.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Újítsa fel a szita- és vágókazettát.</li> <li>2. Ha a borotvát rendszeresen vízzel tisztítja, hetente juttasson egy csepp finom gépolajat a szitára a kenés biztosításához.</li> </ol>
A borotva teljesítménye jelentősen leromlott.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A szita és a vágóegység elhasználódott.</li> <li>2. A borotva el van tömődve.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Újítsa fel a szita- és vágókazettát.</li> <li>2. Áztassa a szita- és vágókazettát egy csepp mosogatószeres forró vízbe. Ezután megfelelően öblítse át és ütögesse ki. Miután megszáradt, juttasson egy csepp finom gépolajat a szitára.</li> </ol>
A kijelzőn kimaradnak szegmensek, és az akkumulátor egyre kisebb kapacitást mutat.	A szita és a vágóegység elkopott, és ez minden borotválkozásnál több energiát igényel.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Újítsa fel a szita- és vágókazettát.</li> <li>– Rendszeres időközönként olajozza meg a borotvát, különösen, ha csak vízzel tisztítja.</li> </ul>
A borotvafej nedves.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Az automatikus tisztítás utáni száradási idő túl rövid volt.</li> <li>2. A tisztító- és töltőállomás kifolyónyílása eltömődött.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A tisztítást közvetlenül borotválkozás után végezze, elegendő időt hagyva a száradásra.</li> <li>2. Egy fa fogpiszkálóval tisztítsa ki a kifolyónyílást.</li> </ol>

## TISZTÍTÓ- ÉS TÖLTŐÁLLOMÁS

A tisztítás nem kezdődik meg az indítógomb megnyomásakor.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A borotva nem megfelelően van behelyezve a tisztító- és töltőállomásba.</li> <li>2. A tisztítópatronban nincs elég tisztítófolyadék (a kijelző pirosan villog).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Helyezze a borotvát a tisztító- és töltőállomásba, majd nyomja meg az állomás hátoldala irányába (a borotva érintkezőinek az állomás érintkezőivel egy vonalba kell esniük).</li> <li>2. Helyezzen be egy új tisztítópatront. Nyomja meg ismét az indítógombot.</li> </ol>
A tisztítófolyadék fogyása megnövekedett.	A tisztító- és töltőállomás kifolyónyílása eltömődött.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Egy fa fogpiszkálóval tisztítsa ki a kifolyónyílást.</li> <li>– Rendszeres időközönként törölje tisztára a teknőt.</li> </ul>

## Garancia

A vásárlás napjától számított 2 évig tartó garanciát biztosítunk a termékre. A garancia-időszakon belül minden anyag- és kivitelezési hibát díjmentesen helyrehozunk, belátásunk szerint vagy javítva, vagy cserélve a készüléket. Ez a garancia minden olyan országra kiterjed, ahol a készülék a Braun vagy annak kijelölt viszonteladója forgalmazásában kapható.

A garancia nem fedei a következőket: nem rendeltetészerű használat miatt bekövetkező károsodás; kopás és elhasználódás (pl. a borotva szita- és vágókazettája); illetve a készülék értéke és működése szempontjából elhanyagolható jellegű hibák. A garancia érvényét veszti, ha a javítást erre nem jogosult személy végzi, és ha nem Braun alkatrészeket használnak.

A garancia-időszakon belüli javításhoz adja le vagy küldje el a teljes készüléket a vásárláskor kapott számlával együtt valamely hivatalos Braun Ügyfélszolgálati Szervizközpontnak vagy a vásárlás helyén.

# Hrvatski

Naši proizvodi su oblikovani tako da zadovoljavaju najviše standarde kvalitete, funkcionalnosti i dizajna. Nadamo se da ćete uživati u brijanju novim Braunovim aparatom za brijanje.

Molimo vas da prije korištenja uređaja pomno i u cijelosti pročitate ove upute.

## Pozor

Ovaj uređaj ima poseban priključni kabel s ugrađenim sigurnosnim niskonaponskim adapterom. Nemojte mijenjati ili samostalno rukovati bilo kojim dijelom kabela ili adaptera, jer se tako izlažete opasnosti od strujnog udara. Koristite isključivo priključni kabel koji ste dobili sa svojim uređajem.

Nikada nemojte koristiti uređaj ako su oštećeni mrežica ili kabel.

Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu djeci ili osobama sa smanjenim fizičkom i mentalnim sposobnostima, osim ako nisu pod nadzorom osobe koja je zadužena za njihovu sigurnost. Općenito, preporučujemo da ovaj uređaj držite van doseg djece kako se ne bi igrala s njime.

## Bočica s uljem

(modeli 5040s w&d/5030s/5020s)

Držati dalje od doseg djece. Ne gutati. Odložiti u skladu s propisima kada se isprazni.

## Jedinica Clean&Charge

(modeli 5090cc/5070cc/5050cc)

Kako biste izbjegli curenje tekućine za čišćenje, jedinicu Clean&Charge postavite na ravnu, stabilnu površinu. Nemojte ni na koji način naginjati, naglo pomicati ili premješati jedinicu ako je uložena patrona sa sredstvom za čišćenje. Nemojte spremati jedinicu u toaletni ormarić niti na polirane ili lakirane površine.

Jedinica sadrži visoko zapaljivu tekućinu pa je nemojte držati u blizini zapaljivih tvari ili izvora zapaljenja. Nemojte je izravno izlagati sunčevoj svjetlosti ili zapaljenim cigaretama i nemojte je spremati iznad radijatora.

## Aparat za brijanje

- 1 Kazeta s nožem i mrežicom
- 2 Prekidač za opuštanje kazete
- 3 Prekidač MultiHeadLock
- 4 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 5 Zaslon
- 6 Trimer za podrezivanje dugih dlačica
- 7 Kontakt između aparata i stanice
- 8a Prekidač za otpuštanje trimera za podrezivanje dugih dlačica
- 8b Broj modela brijača
- 9 Utičnica aparata za brijanje
- 10 Specijalni priključni kabel
- 11a Četkica
- 11b Putni etui
- 11c Zaštitni poklopac

## Prva uporaba i punjenje

Prije prve uporabe skinite zaštitnu foliju sa zaslona i uključite aparat u utičnicu preko niskonaponskog priključnog kabla (10).

## Punjenje i osnovne informacije o radu

- U potpunosti napunjen uređaj pruža do oko 45 minuta brijanja bez priključnog kabla. Krajnje trajanje baterije ovisi o jačini brade i temperaturi okoliša.
- Preporučena temperatura okoliša za punjenje je između 5 °C to 35 °C. Na ekstremno niskim ili ekstremno visokim temperaturama, baterija se možda neće pravilno napuniti ili će njezino punjenje u potpunosti biti nemoguće. Preporučena temperatura okoliša za spremanje uređaja i brijanje je između 15 °C i 35 °C.
- Ne izlažite aparat duže vrijeme temperaturama višima od 50 °C.
- Kada aparat za brijanje uključite u utičnicu, ponekad treba proći par minuta dok ne zasvijetli zaslon.


## Zaslon aparata za brijanje

### Status punjenja

Zaslon (5) pokazuje razinu napunjenosti baterije. Tijekom punjenja: Simbol baterije će bljeskati. (Za 5090cc: Bljeskat će pojedinačni segment simbola baterije.)

Kada je aparat u potpunosti napunjen (aparata je uključen u struju): Simbol baterije će zasvijetliti na nekoliko sekundi. (Za 5090cc: Svi simboli u vezi baterije će zasvijetliti na nekoliko sekundi.)

### Ispražnjena baterija


Indikator pražnjenja baterije  bljeska crveno kada je baterija pri kraju, ali trebali biste moći dovršiti brijanje. Kada isključite uređaj, kratki zvučni signal podsjetit će vas da trebate napuniti aparat.

### Status čišćenja

(za modele: 5090cc/5070cc/5050cc only)

Indikator čišćenja  zasvijetli kada aparat za brijanje treba očistiti u jedinici Clean&Charge.

### Putno zaključavanje

Simbol zaključavanja  svijetli kada je aparat za brijanje zaključan kako bi se izbjeglo nenamjerno uključivanje (npr. za spremanje u putnu torbu).

## Korištenje aparata za brijanje

(pogledajte sliku A)

Pritiscom na prekidač za uključivanje/isključivanje (4) uključujete aparat za brijanje.

## Savjeti za savršeno brijanje

Za što bolje rezultate brijanja Braun preporučuje ova 3 jednostavna koraka:

1. Uvijek se obrijite prije umivanja.
2. Držite aparat za brijanje pod pravim kutem (90°) u odnosu na kožu.
3. Rastegnite kožu i pomičite aparat u pravcu suprotnom od smjera rasta brade.



Samo model 5040s w&d :

Ovaj je uređaj prikladan za uporabu pod tušem ili u kadi. Iz sigurnosnih razloga može se koristiti isključivo bez priključnog kabela.

## Prekidač MultiHeadLock

(za zaključavanje brijače glave)

Za brijanje kompliciranijih područja (npr. ispod nosa), samo gurnite prekidač MultiHeadLock (3) prema dolje i on će zaključati brijaču glavu. Ona može biti zaključana na pet pozicija. Za promjenu pozicije, pomaknite brijaču glavu palcem i kažiprstom prema naprijed ili prema natrag i ona će automatski prijeći na novu poziciju. Za povratak na opciju pokretne glave, trebate vratiti prekidač MultiHeadLock u početnu poziciju, gurnite ga prema gore.

Za modele 5090cc/5070cc/5050cc:

Prilikom automatskog postupka čišćenja u jedinici Clean&Charge brijača glava ne smije biti zaključana.


## Trimer za podrezivanje dužih dlačica

Za podrezivanje zalisaka, brkova ili brade, pritisnite prekidač za otpuštanje (8a) i gurnite trimer (6) prema gore.

**Brijanje s priključnim kabelom** (samo modeli 5090cc/5070cc/5050cc/5030s/5020s)

Čak i ako se baterija isprazni, vi se možete brijati zahvaljujući priključnom kabeu koji će spojiti vaš aparat s izvorom električne energije.

## Putno zaključavanje

- Aktivacija: Za zaključavanje pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje i držite ga tako 3 sekunde. Zaključavanje će biti potvrđeno kratkim zvučnim signalom i simbolom lokota  koji će se pojaviti na zaslonu. Nakon toga zaslon se isključuje.
- Dektivacija: Samo pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje, držite ga tako 3 sekunde i vaš aparat za brijanje će biti otključan.

## Ručno čišćenje aparata za brijanje

(pogledajte slike B/C)



Aparat za brijanje je prikladan za čišćenje pod tekućom vodom. Upozorenje: Isključite uređaj iz utičnice (i skinite priključni kabel) prije čišćenja pod vodom.

- Uključite uređaj (kad nije spojen na izvor električne energije) i isperite glavu toplom tekućom vodom. Možete koristiti i tekući sapun bez abrazivnih

sastojaka. Isperite svu pjenu i pustite da aparat radi još nekoliko sekundi.

- Zatim isključite aparat za brijanje, pritisnite prekidač za otpuštanje mrežice (2) te skinite kazetu s mrežicom i blokom noža (1) i ostavite ih da se osuše.
- Čistite li redovito aparat tekućom vodom, jednom tjedno nanosite kapljicu laganog ulja za podmazivanje na vrh kazete s mrežicom i blokom noža.

Osim toga, za čišćenje možete koristiti i četkicu koju se dobili s uređajem:

- Isključite uređaj. Skinite kazetu s mrežicom i blokom noža (1) i lupkajte njome o ravnu površinu. Četkicom očistite unutrašnje površine glave aparata. Nikada nemojte četkicom čistiti mrežicu i blok noža jer bi ih to moglo oštetiti.

## Samo model 5040 – korištenje pjene:

Nakon svakog korištenja pjene otpustite glavu za brijanje i sve dijelove ispirite 30 sekundi pod mlakom tekućom vodom.

## Jedinica za automatsko čišćenje i punjenje Clean&Charge

samo s modelima 5090cc/5070cc/5050cc

Jedinica Clean&Charge osmišljena je za čišćenje, punjenje, podmazivanje, dezinfekciju i spremanje vašeg Braunovog aparata za brijanje.

- 12 Utičnica na jedinici
- 13 Prekidač za zamjenu patrona
- 14 Kontakt za spajanje aparata za brijanje i jedinice za čišćenje
- 15 Zaslon jedinice Clean&Charge
- 15a Lampica za prikaz statusa
- 16 Prekidač za uključivanje
- 17 Patrona sa sredstvom za čišćenje

## Instaliranje jedinice Clean&Charge

(pogledajte sliku D)

- Skinite zaštitnu foliju sa zaslona jedinice Clean&Charge.
- Uz pomoć niskonaponskog priključnog kabela (10) povežite jedinicu s izvorom električne energije.
- Pritisnite prekidač za zamjenu patrona (13) sa stražnje strane jedinice i podignite kućište.
- Patronu za punjenje (17) držite na ravnoj i stabilnoj površini (npr. na stolu).
- Pažljivo skinite poklopac s patrone.
- Uložite patronu sa stražnje strane u bazu jedinice tako da sjedne na svoje mjesto.
- Polako zatvorite kućište pritiskom prema dolje tako da se lijepo zatvori.

## Punjenje aparata za brijanje u jedinici Clean&Charge (pogledajte sliku D)

Uložite aparat u jedinicu tako da gleda glavom prema dolje.

**Važna napomena: Aparat za brijanje treba biti suh te na njemu ne smije biti ostataka pjene ili sapuna!**

Kontakti (7) na stražnjoj strani aparata za brijanje trebaju biti u istoj razini s kontaktima (14) na jedinici. Pritisnite aparat tako da dođe u pravilnu poziciju. Kratki zvučni signal označit će da je aparat postavljen na pravilan način i automatski će započeti proces punjenja.




Model 5090cc: Jedinica Clean&Charge analizira higijenski status. U skladu s očitanim statusom na zaslonu jedinice (15) ispisat će se adekvatan indikator programa čišćenja. Više detalja potražite u odlomku «Programi čišćenja».

### Čišćenje aparata za brijanje (pogledajte sliku D)

Kada se na zaslonu aparata za brijanje uključi indikator čišćenja, postavite aparat u jedinicu Clean&Charge tako da gleda prema dolje i da je prednjom stranom okrenut prema vama (glava treba biti otključana, kontakti aparata i jedinice trebaju biti u istoj razini; ako je sve u redu, začut će se kratak zvučni signal).

### Programi čišćenja

Model 5090cc: Jedinica će analizirati higijenski status aparata i potom će zasvijetliti jedan od sljedećih indikatora programa čišćenja.

- «» potrebno je kratko ekonomično čišćenje
- «» potrebna je normalna razina čišćenja
- «» potrebno je iznimno intenzivno čišćenje

Modeli 5070cc/5050cc: Imaju jedan standardni program čišćenja.

### Započinjanje automatskog čišćenja

Započnite postupak čišćenja pritiskom na prekidač za uključivanje (16). Ako lampica za prikaz statusa (15a) ne bljeska (jedinica Clean&Charge se prebacuje na modus čekanja nakon otprilike 10 minuta), dvaput pritisnite prekidač za uključivanje. U suprotnom čišćenje neće započeti.


### Za najbolje rezultate, preporučujemo čišćenje nakon svakog brijanja.

Svaki program čišćenja sastoji se od nekoliko ciklusa tijekom kojih tekućina za čišćenje prolazi kroz brijaču glavu. Ovisno o modelu jedinice Clean&Charge i odabranom programu, vrijeme čišćenja može trajati do 3 minute. Tijekom tog vremena bljeska lampica statusa. Ostavite aparat u jedinici da se osuši. Imajte na umu da ponekad potrebno nekoliko sati da cjelokupna vlažnost ispari u zrak, ovisno o klimatskim uvjetima. Nakon toga aparat je spreman za uporabu. Nakon završetka postupka čišćenja i punjenja svi se indikatori isključuju.

### Izvlačenje aparata iz jedinice Clean&Charge (pogledajte sliku E)

Držite jedinicu Clean&Charge jednom rukom i blago nakosite aparat prema naprijed tako da ga oslobodite.

### Zamjena patrone sa sredstvom za čišćenje (pogledajte sliku F)

Kada indikator razine tekućine  počne stalno svijetliti crveno, to znači da je u patroni ostalo dovoljno

tekućine za još 3 ciklusa\* čišćenja. Kada indikator bljeska crveno, to znači da ga treba zamijeniti - najčešće svaka 4 tjedna\* (\*kada se koristi svakodnevno).

Nakon što pritisnete prekidač za zamjenu patrone (13) i otvorite kućište, pričekajte nekoliko sekundi prije uklanjanja iskorištene patrone kako biste izbjegli kapanje. Prije odlaganja iskorištene patrone, obavezno je zatvorite poklopcem koju ste skinuli s nove, jer iskorištena patrona sadrži onečišćeno sredstvo za čišćenje.

Patrona sa sredstvom za higijensko čišćenje sadrži etanol (napomena: patrone koje se prodaju u RU/BY/UA sadrži izopropanol), koji jednom kada se patrona otvori, polako isparava u zrak. Svaka se patrona, ako se ne koristi svakodnevno, treba zamijeniti nakon otprilike 8 tjedana kako biste bili sigurni da će optimalno dezinficirati vaš aparat.

Patrona za čišćenje sadrži i lubrikante za brijači sustav koji mogu ostaviti tragove na vanjskom okviru mrežice i komori za čišćenje unutar jedinice Clean&Charge. Ti se tragovi jednostavno uklanjaju – samo se nježno obrišu vlažnom krpom.

**Nemojte sami puniti patronu i koristite isključivo Braunove zamjenske patrone.**

### Zamjenski dijelovi

Kako bi aparat za brijanje zadržao zadovoljavajuću razinu rada, Braun preporučuje zamjenu kasete s mrežicom i blokom noža svakih 18 mjeseci.

Zamjenski su dijelovi dostupni u Braunovim servisnim centrima:

- Kazeta mrežice i bloka noža: 52S/52B
- Patrona sa sredstvom za čišćenje Clean&Charge: CCR
- Sprej za čišćenje aparata za brijanje

### Napomena o brizi za okoliš

Ovaj uređaj ima punjive baterije. Kako biste zaštitili okoliš, kada se baterije u potpunosti istroše, nemojte ih odlagati zajedno s kućnim otpadom. Ostavite ih u Braunovom servisnom centru ili na za to predviđenim odlagalištima.



Patrona sa sredstvom za čišćenje može se odložiti zajedno s kućnim otpadom.

Podložno promjenama bez prethodne najave.

Električne specifikacije su otisnute na posebnom niskonaponskom kabelu.



## Rješavanje problema

Problem	Mogući razlog	Rješenje
<b>APARAT ZA BRIJANJE</b>		
Neugodan miris brijače glave.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brijača glava je čišćena pod vodom.</li> <li>2. Patrona sa sredstvom za čišćenje koristi se duže od 8 tjedana.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kada brijaću glavu čistite vodom, koristite isključivo vruću vodu i povremeno malo tekućeg sapuna (bez abrazivnih sastojaka). Skinite kazetu mrežice i bloka noža i pustite da se osuši.</li> <li>2. Zamijenite patronu sa sredstvom za čišćenje barem svakih 8 tjedana.</li> </ol>
Značajno lošiji rad baterije.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mrežica i blok noža su istrošeni pa uređaj troši više energije za svako brijanje.</li> <li>2. Brijača glava se redovito čisti vodom, ali se ne podmazuje.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamijenite mrežicu i blok noža.</li> <li>2. Ako se uređaj redovito čisti pod vodom, jednom tjedno u svrhu podmazivanja nanesite kap mašinskog ulja na vrh mrežice.</li> </ol>
Primjetno lošiji rezultati brijanja.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mrežica i blok noža su istrošeni</li> <li>2. Brijaći sustav je zaštopan.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamijenite mrežicu i blok noža.</li> <li>2. Ostavite kazetu s mrežicom i blokom noža da se namače u vrućoj vodi, pa je nakon toga dobro isperite i tapkanjem o ravnu površinu izbacite zaostale dlačice i kapi vode. Kada se osuši, na mrežicu nanesite kap mašinskog ulja.</li> </ol>
Segmenti baterije na zaslonu se preskaču kako se smanjuje kapacitet baterije.	Mrežica i blok noža su istrošeni pa uređaj troši više energije za svako brijanje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Zamijenite mrežicu i blok noža.</li> <li>– Redovito podmazujte brijaći sustav, pogotovo ako se uređaj čisti isključivo pod vodom.</li> </ul>
Brijača glava je vlažna.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vrijeme sušenja nakon automatskog čišćenja je bilo prekratko.</li> <li>2. Odvod jedinice Clean&amp;Charge je zaštopan.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aparat čistite odmah nakon brijanja kako bi ostalo dovoljno vremena za sušenje.</li> <li>2. Očistite odvod drvenom čačkalicom.</li> </ol>

### JEDINICA CLEAN&CHARGE

Iako je prekidač za početak rada pritisnut, čišćenje ne započinje.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aparat za brijanje nije postavljen u jedinicu Clean&amp;Charge na pravilan način.</li> <li>2. Patrona za čišćenje nema dovoljno tekućine (na zaslonu bljeska crveno).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uložite aparat za brijanje u jedinicu Clean&amp;Charge i pritisnite stražnju stranu jedinice (kontakti aparata za brijanje trebaju biti u istoj razini s kontaktima na jedinici).</li> <li>2. Stavite novu patronu za čišćenje i ponovno pritisnite prekidač za početak rada.</li> </ol>
Povećana potrošnja tekućine.	Odvod jedinice Clean&Charge je zaštopan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Očistite odvod drvenom čačkalicom.</li> <li>– Redovito uklanjajte ostatke.</li> </ul>

### Jamstvo

Za ovaj proizvod jamčimo jamstveno razdoblje od 2 godine od dana kupnje. U okviru tog razdoblja besplatno ćemo otkloniti bilo kakvu neispravnost uređaja do koje je došlo zbog zamora materijala ili pogreška u radu ili popravkom ili zamjenom uređaja ovisno o procjeni.

Ovo jamstvo vrijedi za svaku zemlju u kojoj ovaj uređaj distribuira Braun ili njegov ovlašten distributer.

Ovo jamstvo ne pokriva: štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe, normalno trošenje materijala (npr. u slučaju trošenja mrežice na uređaju za

brijanje), kao i oštećenja koja imaju neosporan utjecaj na vrijednost ili rad uređaja. Jamstvo prestaje vrijediti ako popravke vrše neovlaštene osobe te ako se ne koriste originalni Braunovi dijelovi.

Ako tijekom jamstvenog razdoblja zatrebate servis, donesite ili pošaljite cijeli uređaj zajedno s računom na adresu Braunovog ovlaštenog servisnog centra.

Servisna mjesta:

Poštovani, u koliko niste u mogućnosti riješiti Vaš problem putem priložene servisne mreže, molimo Vas da nazovete broj 091 66 01 777 kako bi dobili daljnje upute.

**Singuli d.o.o.**, 10000, Zagreb, Primorska 3,

☎ 01 37 72 644, 01 66 01 777

**Elektromehaničarski obrt „Marković“**, 42000,  
Varaždin, K.Filića 9, ☎ 042 21 05 88

**Elektromehaničarski obrt „Marković“**, 42240,  
Ivanec, Mirka Maleza 39, ☎ 042 78 42 99

**ELMIN vl. Božidar Jakupanec**, 48350, Đurđevac,  
Ruđera Boškovića 20, ☎ 048 81 33 65

**Obrt za trgovinu i servis „Ježić color servis“ vl.**

**Alen Jurić**, 43000, Bjelovar, Petra Zrinskog 13,

☎ 043 24 35 00

**TI-SAN d.o.o.**, 33000, Virovitica, Strossmayerova 9,

☎ 033 80 04 00

**G-SERVIS d.o.o.**, 33520, Slatina, Grigora Viteza 2,

☎ 033 55 25 29

**Kumex d.o.o.**, 31000, Osijek, Prolaz J.Leovića 5,

☎ 031 37 34 44

**Konikom d.o.o.**, 31000, Osijek, Jablanova 43,

☎ 031 49 48 85

**RTV servis vl. Mijo Kalaica**, 34310, Pleternica,  
A.M.Relković 6, ☎ 034 25 20 00

**Sorić elektronika**, 44000, Sisak, A.Stračevića 35,  
☎ 044 54 91 17

**E.E.K.A.**, 51000, Rijeka, Baštijanova 36,

☎ 051 22 84 01

**Čulig d.o.o.**, 47000, Karlovac, Banija 2,

☎ 047 41 59 55

**Tehno - Jelčić, vl. Josip Jelčić**, 22000, Šibenik,

8. DAL. UDAR. BRIGADE 71, ☎ 022 34 02 29

**ALTA d.o.o.**, 23000, ZADAR, Vukovarska 3c,

☎ 023 32 76 66

**Merc & Dujmović**, 21000, SPLIT, Alojza Stepinca 6,

☎ 021 53 77 80



# Slovenski

Naši izdelki so zasnovani tako, da ustrezajo najvišjim standardom kakovosti, funkcionalnosti in oblikovanja. Hvala, da zaupate v kakovost znamke Braun in upamo, da boste uživali ob uporabi vašega novega brivnika.

Prosimo, skrbno preberite in preučite navodila za uporabo še pred prvo uporabo aparata.

## Opozorilo

Naprava je opremljena s posebnim priključnim kablom z vgrajenim varnostnim nizkonapetostnim napajanjem. Kabla oziroma njegovih delov ne smete spreminjati oziroma posegati vanje, sicer obstaja nevarnost električnega udara. Uporabljajte samo posebni priključni kabel, ki je priložen napravi.

Brivnika ne uporabljajte, če sta mrežica ali kabel poškodovana.

Otroci in ljudje z zmanjšano fizično, zaznavno ali duševno sposobnostjo lahko uporabljajo aparat le pod nadzorstvom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Priporočamo vam, da napravo hranite izven dosega otrok. Otroke je potrebno nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.

## Steklenica z oljem

### (modele 5040s w&d/5030s/5020s)

Napravo hranite izven dosega otrok. Ne požirajte. Ne nanašajte na oči. Ustrezno odstranite, ko je prazna.

## Enota za čiščenje in polnjenje

### (modeli 5090cc/5070cc/5050cc)

Da bi preprečili iztekanje čistilne tekočine, postavite enoto za čiščenje in polnjenje na ravno površino. Ko je čistilna kartuša nameščena, enote ne smete nagibati, hitro premakniti ali prenašati, saj lahko sicer čistilna tekočina izteka iz kartuše. Prav tako enote ne hranite v omarici z ogledalom ali je postavljajte na zloščeni oziroma lakirani površini.

Čistilna kartuša vsebuje zelo vnetljivo tekočino, zato je ne hranite v bližini virov vžiga. Ne izpostavljajte je neposredni sončni svetlobi in cigaretnemu dimu, prav tako pa je ne hranite nad radiatorjem.

## Brivnik

- 1 Mrežica in blok rezil
- 2 Tipka za sprostitev mrežice in bloka rezil
- 3 Stikalo MultiHeadLock
- 4 Stikalo za vklop/izklop
- 5 Prikazovalnik brivnika
- 6 Prirezovalnik daljših dlak
- 7 Kontakti za povezavo enote z brivnikom
- 8a Tipka za sprostitev prirezovalnika daljših dlak
- 8b Številka modela brivnika
- 9 Vtičnica za napajanje brivnika
- 10 Posebni priključni kabel

11a Ščetka

11b Trda potovalna torbica

11c Zaščitni pokrov

## Prva uporaba in polnjenje brivnika

Pred prvo uporabo odstranite zaščitno folijo s prikazovalnika brivnika in brivnik priključite na električno omrežje s posebnim priključnim kablom (10).

## Polnjenje in osnovne informacije o delovanju

- Povsem napolnjena baterija omogoča, glede na rast brade in temperaturo okolice, do 45 minut britja brez priključnega kabla.
- Najprimernejša temperatura okolice za polnjenje brivnika je med 5 °C in 35 °C. Ob izjemno nizkih ali visokih temperaturah se baterija ne bo pravilno polnila oziroma se sploh ne bo polnila. Priporočljiva temperatura okolice za shranjevanje in britje je 15 °C do 35 °C.
- Naprave ne izpostavljajte dalj časa temperaturam nad 50 °C.
- Ko priključite brivnik na električno vtičnico, lahko traja nekaj minut, preden prikazovalnik zasveti.

## Prikazovalnik brivnika

### Stanje napoljenosti


Prikazovalnik brivnika (5) prikazuje stanje napoljenosti baterije.

Med polnjenjem: simbol baterije bo utripal.

(5090cc: ustrezni segment baterije bo utripal.)


Povsem napolnjena baterija (brivnik je priključen na električno vtičnico): simbol baterije bo nekaj sekund svetil. (5090cc: vsi simboli baterije bodo nekaj sekund svetili.)

### Nizko stanje baterije


Rdeča lučka za potrebno polnjenje  utripa, ko je stanje baterije nizko. Svoje britje boste lahko dokončali. Zvočni signal ob izklopu brivnika vas bo opozoril na nizko stanje baterije.

### Stanje čiščenja

(samo modeli 5090cc/5070cc/5050cc)

Indikator čiščenja  zasveti, ko je brivnik treba očistiti v enoti za čiščenje in polnjenje.

### Potovalni zaklep

Simbol za zaklep  zasveti, ko ste brivnik zaklenili, da bi preprečili nezaželeni vklop motorja (npr. ko ga shranite v kovček).

## Uporaba brivnika (glejte sliko A)

Brivnik vključite s pritiskom na stikalo za vklop/izklop (4).

## Nasveti za brezhibno britje

Za doseganje najboljših rezultatov vam Braun priporoča, da upoštevate tri preproste nasvete:

1. Vedno se obrijete, preden umijete obraz.
2. Brivnik vselej držite pravokotno na kožo (90°).
3. Kožo z roko rahlo napnite in se brijete v nasprotni smeri rasti brade.



Samo model 5040s w&d:

Aparat lahko uporabljate v kopalni kadi ali tušu. Iz varnostnih razlogov pa lahko aparat uporabljate le brez kabla.

## Stikalo MultiHeadLock (zaklepanje glave)

Za britje težje dostopnih predelov (npr. pod nosom) potisnite stikalo MultiHeadLock (3) navzdol, da zaklenete brivsko glavo. Glavo brivnika je mogoče zakleniti v petih mestih. Če želite spremeniti položaj, premaknite brivsko glavo s palcem in kazalcem nazaj ali naprej. Glava bo samodejno zaskočila v naslednji položaj. Če jo želite nastaviti nazaj v vrtljiv položaj, morate stikalo MultiHeadLock znova pomakniti navzgor.

Modeli 5090cc/5070cc/5050cc: Za samodejno čiščenje v enoti za čiščenje in polnjenje morate sprostiti zaklep glave.

## Prizezovalnik daljših dlak

Za prirezovanje zalizkov, brkov ali brade, pritisnite tipko za sprostitvev (8a) in potisnite prizezovalnik daljših dlak (6) navzgor.

**Britje s priključnim kablom** (samo modeli 5090cc/5070cc/5050cc/5030s/5020s)

Če je baterija brivnika prazna, se lahko brijete tako, da brivnik s posebnim priključnim kablom priključite na električno omrežje.

## Potovalni zaklep

- Vklp: brivnik zaklenete, če za 3 sekunde pritisnete stikalo za vklop/izklop (4). Nato zaslišite zvočni signal, na prikazovalniku pa se bo prikazal simbol za zaklep. Prikazovalnik se nato izklopi.
- Izklop: brivnik odklenete, če ponovno za 3 sekunde pritisnete stikalo za vklop/izklop (4).

## Ročno čiščenje brivnika (g. sliki B/C)



Brivnik lahko čistite pod tekočo vodo.

Opozorilo: preden brivnik čistite pod vodo, ga morate izključiti iz električnega omrežja.

- Vključite brivnik (brez priključnega kabla) in glavo brivnika izperite pod vročo tekočo vodo. Uporabite lahko le tekoče milo brez abrazivnih sestavin. Peno dobro izperite in pustite, da brivnik deluje še nekaj sekund.
- Nato brivnik izključite, pritisnite tipke za sprostitvev (2) in odstranite mrežico in blok rezil (1) ter pustite, da se deli posušijo.
- Če brivnik redno čistite pod tekočo vodo, na mrežico in blok rezil vsak teden nanesite kapljico lahkega strojnega olja.

Druga možnost je, da brivnik očistite s priloženo ščetko:

- Izklopite brivnik. Odstranite mrežico in blok rezil (1) in ju iztrkajte na ravni površini. S ščetko očistite notranjost gibljive glave. Mrežice in bloka rezil ne smete čistiti s ščetko, ker ju s tem lahko poškodujete.

## Samo model 5040s – uporaba pene:

Vsakič po uporabi pene snamite brivno glavo in izplaknite vse dele za 30 sekund pod toplo tekočo vodo.

## Samodejna enota za čiščenje in polnjenje

samo za modele 5090cc/5070cc/5050cc

Enota za čiščenje in polnjenje je namenjena čiščenju, polnjenju, mazanju, dezinficiranju in shranjevanju vašega brivnika Braun.

- 12 Vtičnica za napajanje enote
- 13 Tipka za dvig ohišja za zamenjavo kartuše
- 14 Kontakti za povezavo enote z brivnikom
- 15 Prikazovalnik za čiščenje in polnjenje
- 15a Lučka za prikaz stanja
- 16 Tipka za začetek
- 17 Čistilna kartuša

## Namestitev enote za čiščenje in polnjenje

(glejte sliko D)

- Odstranite zaščitno folijo s prikazovalnika za čiščenje in polnjenje.
- S posebnim priključnim kablom (10) priključite enoto (12) na omrežno vtičnico.
- Pritisnite tipko za dvig ohišja enote (13) na hrbtne strani enote za čiščenje in polnjenje, in dvignite ohišje.
- Čistilno kartušo (17) položite na ravno in trdno površino (npr. mizo).
- Pazljivo odstranite pokrov kartuše.
- Kartušo potiskajte iz hrbtne strani v glavni del enote, dokler se ne zaskoči.
- Ohišje počasi zaprite, tako da ga potiskate navzdol, dokler se ne zaskoči.

## Polnjenje brivnika v enoti za čiščenje in polnjenje (glejte sliko D)

Brivnik vstavite v enoto za čiščenje z glavo navzdol.


## Pomembno: brivnik mora biti suh in brez ostankov pene ali mila!

Kontakti (7) na hrbtne strani brivnika morajo biti skladni s kontakti (14) na enoti. Brivnik potisnite v ustrezen položaj.

Ko zaslišite zvočni signal, je brivnik pravilno nameščen v enoti. Polnjenje se bo pričelo samodejno.




Model 5090cc: enota za čiščenje in polnjenje zazna, kakšno je stanje čistosti. Stanje čistosti je prikazano z indikatorji programov čiščenja na prikazovalniku za čiščenje in polnjenje (15), za več podrobnosti glejte spodnjo poglavje «Programi čiščenja».

## Čiščenje brivnika (glejte sliko D)

Ko zasveti indikator čiščenja  na prikazovalniku brivnika, vstavite brivnik v enoto za čiščenje in polnjenje z glavo navzdol in sprednjo stranjo obrnjeno naprej (s sproščeno glavo/poravnanimi kontakti/zvočnim signalom).

### Programi čiščenja

5090cc: sistem zazna stanje čistosti in zasvetil bo eden izmed naslednjih indikatorjev programa.

- «  » potrebno je kratko varčno čiščenje
- «  » potrebno je običajno čiščenje
- «  » potrebno je intenzivno čiščenje

5070cc/5050cc: vsebuje standardni program čiščenja.

### Zagon samodejnega čiščenja

Postopek čiščenja zaženite s pritiskom na tipko za zagon (16). Če lučka stanja (15a) ne sveti (enota za čiščenje in polnjenje preklopi v stanje pripravljenosti po pribl. 10 minutah), dvakrat pritisnite tipko za zagon. V nasprotnem primeru se čiščenje ne bo pričelo.


**Da bi dosegli najboljše rezultate britja, priporočamo čiščenje po vsaki uporabi.**

Vsak program čiščenja je sestavljen iz več ciklusov, med katerimi čistilna tekočina steče skozi glavo brivnika. Čas čiščenja je odvisen od modela za čiščenje in polnjenje in/ali izbranega programa in traja do 3 minute. Med tem časom lučka stanja utripa. Brivnik pustite v enoti, da se posuši. Odvisno od klimatskih razmer lahko traja več ur, dokler vsa vlaga izhlapi. Brivnik je nato pripravljen na uporabo. Ko je postopek čiščenja in polnjenja končan, se vsi indikatorji izklopijo.

**Odstranjevanje brivnika iz enote za čiščenje in polnjenje:** (glejte sliko E)

Z eno roko držite enoto za čiščenje in polnjenje in nagnite brivnik rahlo naprej, da ga sprostite.

**Čiščenje / zamenjava kartuše** (glejte sliko F)

Ko indikator stopnje  sveti rdeče, zadošča preostala tekočina v kartuši za približno 3 nadaljnjih ciklusov\*. Ko indikator stopnje utripa rdeče, je treba kartušo zamenjati – na približno 4 tedne\* (\*ob vsakodnevni uporabi).

Ko s pritiskom na tipko (13) odprete ohišje enote, počakajte nekaj sekund, preden odstranite rabljeno kartušo, da preprečite kapljanje. Preden odvržete staro kartušo, jo zaprite s pokrovčkom nove kartuše, saj vsebuje umazano čistilno tekočino.

Čistilna kartuša vsebuje etanol (pozor: kartuše, ki so naprodaj v RU/BY/UA vsebujejo izopropanol), ki se bo ob odprtju kartuše začel postopoma sproščati v okolje. Če kartuše ne uporabljate vsak dan, jo zamenjajte po približno 8 tednih, da zagotovite optimalno dezinfekcijo.

Čistilna kartuša vsebuje tudi maziva za sistem britja, ki lahko puščajo sledi na zunanem okvirju mrežice in v čistilnem prostoru enote za čiščenje in polnjenje. Te sledove lahko enostavno odstranite, tako da jih rahlo obrišete z vlažno krpo.

**Kartuše ne smete ponovno napolniti in vedno uporabljajte samo originalne Braunove kartuše.**

## Dodatna oprema

Braun priporoča, da mrežico in blok rezil zamenjate na vsakih 18 mesecev, da ohranite največjo zmogljivost brivnika.

Na voljo pri vašem prodajalcu ali Braunovih servisnih centrih:

- Mrežica in blok rezil: 52S/52B
- Čistilna kartuša za čiščenje in polnjenje: CCR
- Čistilni razpršilec za brivnik Braun

## Opozorilo o varstvu okolja

Izdelek je opremljen z baterijami za ponovno polnjenje. Prosimo vas, da izdelka ob koncu njegove življenjske dobe ne odvržete skupaj z gospodinjskimi odpadki, ampak ga odnesete na Braunov servisni center oz. na ustrezno zbirno mesto v vaši državi in tako prispevate k varovanju okolja.



Čistilno kartušo lahko odvržete skupaj z gospodinjskimi odpadki.

Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega opozorila.

Električne specifikacije so odtisnjene na posebnem priključnem kablu.

## Odpravljanje težav

Težava	Morebiten vzrok	Rešitev
<b>BRIVNIK</b>		
Lz brivske glave se širi neprijeten vonj.	1. Brivsko glavo čistite z vodo. 2. Čistilno kartušo uporabljate več kot 8 tednov.	1. Ko brivsko glavo čistite samo z vodo, uporabite vročo vodo in občasno dodajte nekaj tekočega mila (brez abrazivnih sestavin). Odstranite mrežico in blok rezil ter pustite, da se posušijo. 2. Čistilno kartušo menjajte vsaj na 8 tednov.

Delovanje baterije se je občutno poslabšalo.	1. Mrežica in rezilo sta obrabljena, zato vsako britje porabi več moči. 2. Glavo brivnika redno čistite z vodo, vendar je ne namažete.	1. Zamenjajte mrežico in blok rezil. 2. Če brivnik redno čistite z vodo, vsak teden nanesite kapljico lahkega strojnega olja kot mazivo.
Učinkovitost britja se je občutno poslabšala.	1. Mrežica in rezilo sta obrabljena. 2. Sistem za britje je zamašen.	1. Zamenjajte mrežico in blok rezil. 2. Mrežico in blok rezil namočite v vročo vodo s kapljico tekočine za pomivanje. Nato ju dobro izperite in iztrkajte. Ko se mrežica posuši, nanjo nanesite kapljico lahkega strojnega olja.
Segmenti baterije na zaslonu upadajo ob zmanjšani zmogljivosti baterije.	Mrežica in rezilo sta obrabljena, zato vsako britje porabi več moči.	– Zamenjajte mrežico in blok rezil. – Redno naoljite sistem za britje, posebej ko ga čistite samo z vodo.
Glava brivnika je vlažna.	1. Prekratek čas sušenja po samodejnem čiščenju. 2. Odtok enote za čiščenje in polnjenje je zamašen.	1. Napravo očistite takoj po britju, da je na voljo dovolj časa za sušenje. 2. Odtok očistite z lesenim zobotrebcom.

#### ENOTA ZA ČIŠČENJE IN POLNENJE

Čiščenje se ne začne, ko vklopite tipko za zagon.	1. Brivnik ni pravilno nameščen v enoti za čiščenje in polnjenje. 2. Čistilna kartuša ne vsebuje dovolj čistilne tekočine (prikazovalnik utripa rdeče).	1. V enoto za čiščenje in polnjenje vstavite brivnik in ga potisnite na hrbtno stran enote (kontakti brivnika morajo biti skladni s kontakti na enoti). 2. Vstavite novo čistilno kartušo. Ponovno pritisnite tipko za zagon.
Povečana poraba čistilne tekočine.	Odtok enote za čiščenje in polnjenje je zamašen.	– Odtok očistite z lesenim zobotrebcom. – Redno čistite enoto.

#### Garancijski list

Za izdelek velja dveletna garancija, ki začne veljati z datumom izročitve blaga. Proizvajalec jamči, da bo izdelek deloval v garancijskem roku ob pravilni uporabi v skladu z njegovim namenom in priloženimi navodili.

V garancijski dobi bomo brezplačno odpravili vse okvare izdelka, ki so posledica napak v materialu ali izdelavi, tako da vam bomo izdelek po naši presoji popravili ali v celoti zamenjali.

Če pooblaščen servis vašega izdelka ne popravi v 45 dneh, imate pravico zahtevati nov izdelek. Za sprejem v reklamacijo se šteje dan, ko je izdelek sprejet v pooblaščen servis ali v trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Čas zagotavljanja servisa, vzdrževanja, nadomestnih delov in priklonih aparatov je 3 leta po preteku garancijskega roka.

Popravila na domu zaradi zahtevnosti in neprenosljivosti sodobne servisne opreme in razpoložljivosti rezervnih delov niso mogoča.

Garancija velja na območju Republike Slovenije, pa tudi v vseh državah, kjer izdelek dobavlja podjetje Braun ali njegov pooblaščen distributer.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Garancija ne velja:

- Za okvare, ki so posledica nepravilne uporabe, normalne obrabe ali rabe oziroma napake, ki imajo zanemarljiv učinek na vrednost in delovanje izdelka.
- Ob vsakem posegu nepooblaščen osebe ali kakršnekoli druge predelave izdelka in če pri popravilu niso uporabljeni originalni Braunovi rezervni deli.

Za popravilo v garancijski dobi celotno napravo skupaj z računom in/ali izpolnjenim garancijskim listom odnesite ali pošljite na pooblaščen servisni center Braun:

Jože Ježek

Cesta 24. junija 21

1231 Črnuče – Ljubljana

Tel. št.: +386 1 561 66 30

E-mail: jezektrg.servis@siol.net

Za dodatne informacije smo vam na voljo na brezplačni telefonski številki 080 2822.

# Türkçe

Ürünlerimiz yüksek kalite, fonksiyonellik ve şık dizayn ilkelerine bağlı kalınarak tasarlanmıştır. Braun kalitesine güvendiğiniz için teşekkür eder, yeni Braun tıraş makinenizden memnun kalacağınızı umarız.

**Lütfen cihazı kullanmadan önce kullanım talimatının tümünü dikkatlice okuyun.**

## Uyarı

Tıraş makinenizde ekstra düşük voltaj için güvenlik sağlayan adaptör içeren özel kablo seti vardır. Bu setin hiçbir parçasını değiştirmeyin veya başka amaçlar için kullanmayın aksi takdirde elektrik şoku meydana gelebilir. Yalnızca cihazınız ile birlikte verilen özel kablo setini kullanın.

Hasar görmüş elek ya da kablo ile tıraş etmeyin.

Bu aygıt sorumlu bir kişinin gözetiminde olmaksızın çocukların ve fiziksel yada ruhsal engelli kişilerin kullanımına uygun değildir. Aygıtınızı çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutmanızı öneririz. Cihazla oynamalarını engellemek için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

## Yağ şişesi

**(5040s w&d (ıslak & kuru)/5030s/5020s modelleri)**

Çocukların ulaşamayacağı yerlerde muhafaza edin. Yutmayın. Göze uygulamayın. Boşaldığında uygun bir şekilde imha edin.

## Clean&Charge

**(5090cc/5070cc/5050cc modelleri)**

Temizleme sıvısının akmasını önlemek için Clean&Charge (Temizleme&Şarj) ünitesinin düz bir yüzey üzerinde konumlandırıldığından emin olun. Temizleme sıvısı kartuşu takılı iken, üniteyi sallamayın, ani hareketlerle taşımaktan kaçının aksi takdirde kartuştaki sıvı dışarı sızabilir. Üniteyi daha küçük bir dolaba ya da cilalı ya da lakeli bir zemine koymaktan kaçının.

Temizleme sıvısı kartuşu alev alabilir sıvı içermektedir. Üniteyi, kalorifer gibi ısı kaynaklarının yakınına koymayın. Direkt güneş ışığına maruz bırakmayın. Ateş kaynaklarına yaklaştırmayın, yanında sigara içmeyin.

## Tıraş Makinesi

- 1 Elek ve Bıçak Kutusu
- 2 Kartuş değişimi için hazne kaldırma düğmesi
- 3 MultiHeadLock düğmesi
- 4 Açma/kapama düğmesi
- 5 Tıraş makinesi bilgi ekranı
- 6 Uzun tüy düzeltici
- 7 Tıraş makinesi ünite teması
- 8a Uzun tüy düzelticisinin çıkartma düğmesi
- 8b Tıraş makinesinin model numarası

9 Tıraş makinesi şebeke elektriği soketi

10 Özel kablo seti

11a Firça

11b Sert seyahat kılıfı

11c Koruma başlığı

## İlk kullanım ve Şarj

İlk kullanımdan önce tıraş makinesi bilgi ekranından koruma eleğini çıkarıp tıraş makinenizi özel kablo setini (10) kullanarak elektrik kaynağına bağlayın

## Şarj ve temel çalıştırma bilgisi

- Tam bir şarj işlemi yaklaşık 45 dakikalık kablosuz kullanım imkanı sağlayacaktır. Sakal uzunluğunun ve ortam sıcaklığına göre bu süre değişebilir.
- Şarj için en uygun ortam sıcaklık aralığı 5 °C ila 35 °C arasındadır. Aşırı düşük ya da yüksek sıcaklıklarda pil düzgün şekilde ya da hiç şarj etmeyebilir. Muhafaza ve tıraş için önerilen ortam sıcaklıkları 15 ila 35 °C arasındadır.
- Tıraş makinenizi uzun süre 50 °C nin üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Tıraş makinesi elektrik çıkışına bağlanacağı zaman, bilgi ekranı yanana kadar birkaç dakika geçebilir.

## Tıraş Makinesi Bilgi Ekranı


### Şarj Durumu

Tıraş makinesi bilgi ekranı (5) makinenin şarj durumunu gösterir.

**Şarj esnasında:** Pil işareti yanıp sönecektir. (5090cc: İlgili pil bölümü yanıp sönecektir.)


**Tıraş makinesi bir elektrik çıkışına bağlıyken,** tam olarak şarj olduğunda pil işareti birkaç saniyelikliğine yanacaktır. (5090cc: Pil işaretlerinin tümü birkaç saniye için yanar.)

### Düşük Şarj Seviyesi


Düşük şarj ışığı  pil azaldığında kırmızı yanmaya başlar. Tıraşınızı bitirebilmeniz gerekir. Tıraş makinesini kapattığınızda bip sesi şarj seviyesinin düşük olduğunu size hatırlatacaktır.

### Temizlik durumu

(yalnızca 5090cc/5070cc/5050cc modellerinde)

Temizleme göstergesi  tıraş makinesinin Clean&Charge ünitesinde temizlenmesi gerektiği durumda yanar.

### Seyahat Kilidi

Kilit Sembölü  motorun istenmeyen bir şekilde çalışmaya başlamasını önlemek için tıraş makinesi kilitletiğinde yanar. (Örn: Bagaj içinde muhafaza ederken.)

## Tıraş Makinesinin Kullanımı (bkz. şekil A)

Tıraş başlatmak için açma/kapama düğmesine basınız (4).

### Mükemmel tıraş için ipuçları:

En iyi sonucu almak için Braun size 3 basit adımı uygulamanızı öneriyor:

1. Yüzünüzü her zaman yıkamadan önce tıraş edin.
2. Tıraş makinesini her zaman, cildinize, dik açı ile tutun (90°).
3. Cildinizi gerin ve sakalınızın büyüdüğü yönün tersine tıraş edin.



Yalnızca 5040 w&d (ıslak&kuru) modeli: Bu cihaz banyoda ya da duşta kullanıma uygundur. Cihaz, güvenlik sebeplerinden dolayı yalnızca kablosuz olarak çalıştırılabilir.

### MultiHeadLock düğmesi (başlık kilidi)

Ulaşılmaz zor bölgeleri tıraş etmek için (örn. burnun altı) tıraş makinesi başlığını kilitleyin. Başlığı kilitlemek için MultiHeadLock düğmesini (3) aşağıya doğru kaydırın. Tıraş başlığı beş pozisyonda kilitlenebilir. Pozisyonu değiştirmek için baş parmağınız ve işaret parmağınız ile tıraş başlığını öne arkaya doğru hareket ettirin. Böylelikle otomatik olarak bir sonraki pozisyona geçecektir. Pozisyonu tekrar ayarlamak için, MultiHeadLock düğmesi yeniden kaydırılmalıdır.

5090cc/5070cc/5050cc modelleri: Clean&Charge ünitesinde otomatik temizleme için başlık kilidinin çıkarılması gerekir.


### Uzun tüy düzeltici

Favori, bıyık veya sakal düzeltmek için çıkartma düğmesine (8a) basın ve uzun tüy düzelticisi (6) yukarı doğru sürüp aktif hale getirin.

**Kabloyu kullanarak tıraş olmak** (yalnızca 5090cc/5070cc/5050cc/5030s/5020s modellerinde)

Eğer tıraş makinenizin şarjı biterse, makinenizi özel kablo setini kullanabilir ve makineniz şebeke elektriğine bağlıyken de tıraş olabilirsiniz.

### Seyahat kilidi

- Çalıştırma: Açma/kapama düğmesine (4) 3 saniye süreyle bastığınızda tıraş makinesi kilitletir. Bu işlem bir bip sesi ve bilgi ekranındaki kilit sembolü  ile teyit edilir. Daha sonra ekran kapanır.
- Durdurma: Açma/kapama düğmesine 3 saniye süreyle bastığınızda, tıraş makinesinin kilidi yeniden açılır.

## Tıraş Makinesinin manuel olarak temizliği (bkz. şekil B/C)



Tıraş makinesi musluk altında su ile yıkanmaya uygundur. Uyarı: Tıraş makinesini su altında yıkamadan önce makinenizi prizden çekiniz.

- Makineyi kablosuz olarak çalıştırın ve başlığı sıcak musluk suyu altında durulayın. Yoğun partiküller içermeyen sıvı sabun da kullanabilirsiniz. Bu durumda köpüklerin tamamen temizlenmesini sağlayın ve makineyi birkaç saniye daha boşta çalıştırın.
- Daha sonra, makineyi kapatın, elek ve bıçak kutusunu (1) çıkarmak için çıkartma düğmelerine (2) basın ve kurumaya bırakın.
- Eğer tıraş makinenizi sürekli olarak su altında temizliyorsanız, haftada bir kere elek ve bıçak kutusunun üzerine 1–2 damla ince makine yağı damlatınız.

Bunun yerine tıraş makinesini verilen fırçayı kullanarak da temizleyebilirsiniz:

- Tıraş makinesini kapatın. Elek ve bıçak kutusunu (1) çıkartın ve düz bir yüzeye yavaşça vurarak sakalların dökülmesini sağlayın. Fırçayı kullanarak döner başlığının iç haznesini temizleyin. Kutuyu fırça ile temizlemeyin, zarar verebilirsiniz.

### 5040s modeli – köpükle kullanım

Köpükle her kullanım sonrasında epilator başlığını çıkarın ve 30 sn'lik su altında temizleyin.

## Clean&Charge (Temizleme ve Şarj)

ünitesi yalnızca 5090cc/5070cc/5050cc modelleri için

Clean&Charge ünitesi, Braun tıraş makinenizi temizlemek, şarj etmek, yağlamak, dezenfekte etmek ve saklamak üzere tasarlanmıştır.

- 12 Şebeke elektriği soketi ünitesi
- 13 Kartuş değişimi için hazne kaldırma düğmesi
- 14 Makine bağlantı temas noktası ünitesi
- 15 Clean&Charge ekranı
- 15a Durum ışığı
- 16 Temizliği başlat düğmesi
- 17 Temizleme sıvısı kartuşu

### Clean&Charge ünitesini kurmak (bkz. şekil D) için

- Koruma filmi Clean&Charge ekranından çıkartın.
- Özel kablo setini (10) kullanarak ünitenin güç soketini (12) elektrik kaynağına bağlayınız.
- Clean&Charge ünitesinin arka kısmındaki kaldırma düğmesine (13) basarak hazneyi yukarı kaldırın.
- Temizleme sıvısı kartuşunu (17) düz ve sabit bir yüzeye üzerine koyun (örn. Masa).
- Kartuşun kapağını dikkatlice açın.
- Kartuşu, arka kısımdan yuvasına oturana kadar sürün.
- Üniteyi kilit sesini duyana kadar yavaşça aşağıya doğru iterek hazneyi kapatın.

### Tıraş makinesini Clean&Charge ünitesinde şarj etmek (bkz. şekil D) için

Tıraş makinesini temizleme ünitesine tıraş başlığı aşağıda olacak şekilde yerleştirin.



## Önemli: Tıraş makinesi kuru, köpükten ya da her türlü sabun kalıntısından temizlenmiş olmalıdır.

Tıraş makinesinin arka tarafındaki noktalarla (7) temizleme ünitesindeki noktalar (14) birbirleriyle temas edecektir. Tıraş makinesini doğru pozisyonda itin. Bip sesi tıraş makinesinin yuvasına düzgün bir şekilde yerleştiğini teyit edecektir. Şarj otomatik olarak başlar.

5090cc modeli: Clean&Charge ünitesi hijyen durumunu analiz eder. Clean&Charge ekranındaki (15) temizleme programı göstergeleri durumu gösterir. Detaylar için aşağıdaki «Temizleme Programları» bölümüne bakın.

### Temizleme Programları (bkz. şekil D)

Tıraş makinesi bilgi ekranında temizleme göstergesi yandığında, tıraş makinesini, baş aşağı ve önu görülecek şekilde Clean&Charge ünitesine yerleştirin (açılmış başlık kilidi/temas uyumu/bip sesi ile birlikte).

5090cc: Hijyen durumu analiz edilecek ve aşağıdaki program göstergelerinden biri yanacaktır.

- « ♪ » kısa ekonomik temizlik gerekiyor
- « ♪ ♪ » normal seviyede temizlik gerekiyor
- « ♪ ♪ ♪ » çok yoğun temizlik gerekiyor

5070cc/5050cc modellerinde standart temizleme programı bulunmaktadır.

### Otomatik Temizliği Başlatma

Düğmesine basarak temizleme işlemini başlatın (16). Eğer durum ışığı (15a) yanmıyorsa (Clean&Charge, 10 dakika sonra bekleme moduna geçer), başlama düğmesine iki kere basın. Aksi takdirde temizlik başlamayacaktır.

**En iyi tıraş sonuçlarını almak için her tıraş sonrasında makinenizi temizlemenizi tavsiye ederiz.**

Temizleme programlarının her biri, temizleme sıvısının tıraş başlığından fışkırtıldığı birkaç döngüden oluşur. Clean&Charge modelinize ve/veya seçilen programa göre, temizlik 3 dakakaya kadar sürebilir. Bu süre boyunca durum ışığı yanıp söner. Tıraş makinesini kuruması için ünitede bırakın. İklim koşullarına bağlı olarak kalan nemin buharlaşması birkaç saat olabilir. Bunun ardından tıraş makinesi kullanıma hazırdır.

Temizleme ve şarj işlemi tamamlandıktan sonra bütün göstergeler kapanır.

### Tıraş makinesinin Clean&Charge ünitesinden çıkarılması (bkz. şekil E)

Clean&Charge ünitesini bir elinizle tutun ve çıkarmak için tıraş makinesini hafifçe öne doğru eğin.

### Temizleme sıvısı kartuşunu değiştirmek (bkz. şekil F) için

Temizleme sıvısı seviye göstergesi 3 kalıcı olarak kırmızı yandığında, kartuş içinde kalan sıvı 3 kullanıma\* daha izin verecek kadar yeterlidir.

Temizleme sıvısı seviye göstergesi kırmızı ile yanıp söndüğünde, kartuşun değiştirilmesi gerekir - yaklaşık her 4 haftada\* bir (\*günlük olarak kullanıldığında).

Kaldırma düğmesine (13) basarak kartuş haznesini açtıktan sonra kartuşu çıkarmadan önce birkaç saniye bekleyerek olası damlaların etrafa akmasını engelleyin.Çeşitli mikrop ve bakteriler içerebileceğinden, kullanılmış kartuşu çöpe atarken, yeni takacağınız kartuşun kapağını kullanarak pislennmiş temizleme sıvısının etrafa akmasını önleyiniz.

Hijyenik temizleme kartuşları etanol içermektedir ve açıldığı andan itibaren kendiliğinden buharlaşmaya başlar. Eğer her gün kullanılmıyorsa, en iyi dezenfeksiyonu sağlamak için her kartuş maksimum 8 hafta sonunda değiştirilmelidir.

Temizlik sıvısı anı zamanda yağlayıcı maddeler de içerir ve temizlik sonrası elek çerçevesinin dışında ve Clean&Charge ünitesinin temizleme odası üzerinde belli belirsiz izler kalabilir. Bu izler nemli bir bez vasıtasıyla kolayca silinebilir.

**Temizleme kartuşu bitince yeniden doldurmayınız. Sadece orjinal Braun temizleme kartuşu kullanınız.**

### Aksesuarlar

Tıraş makinenizin maksimum performansını korumak için, makinenizin elek ve bıçak kutusunu her 18 ayda bir değiştirmenizi öneririz.

Braun yetkili servislerinde:

- Elek ve Bıçak Kutusu: 52S/52B
- Temizleme kartuşu Clean&Charge: CCR
- Braun Tıraş Makinesi temizleyici spreyi

### Çevre Bildirisi

Bu ürün yeniden şarj edilebilir pil ile çalışmaktadır. Çevreyi korumak için pillerinizin kullanım ömrü sona erdiğinde lütfen evsel atıklarınızla birlikte imha etmeyin. Pillerin imhası Braun Hizmet Merkezinde ya da ülkenizde sağlanan uygun bir toplama noktasında gerçekleştirilebilir.



Temizleme sıvısı kartuşu normal evsel atıklar ile birlikte imha edilebilir.

Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

Elektrikle ilgili direktifler özel kordon setinin üzerinde yazmaktadır.

Problem	Olası Neden	Çözüm
<b>TIRAŞ MAKİNESİ</b>		
Tıraş başlığından gelen nahoş bir koku.	1. Tıraş başlığı su ile temizlendi. 2. Temizleme sıvısı kartuşu 8 haftadan daha uzun süredir kullanılıyor.	1. Tıraş başlığını su ile temizlerken sadece sıcak su ve bazen (aşındırıcı madde içermeyen) sıvı sabun kullanın. Kuruması için Elek ve Bıçak kutusunu çıkartın. 2. Temizleme sıvısı kartuşunu en az 8 haftada bir değiştirin.
Pil performansı gözle görülür derecede düştü.	1. Elek ve bıçak eskimiş bu da her bir tıraş işlemi için daha fazla enerji gerektiriyor. 2. Tıraş başlığı düzenli olarak su ile temizleniyor ancak yağlanmıyor.	1. Elek ve bıçak kutusunu yenileyin. 2. Eğer tıraş makinesi düzenli olarak su ile temizleniyorsa, yağlama için haftada bir kez eteğin üzerine bir damla hafif makine yağı dökün.
Tıraş performansı gözle görülür bir şekilde düştü.	1. Elek ve bıçak yıpranmış. 2. Tıraş etme sistemi tıkanmış.	1. Elek ve bıçak kutusunu yenileyin. 2. Bir damla bulaşık sıvısı ile birlikte elek ve bıçak setini sıcak su içine batırın. Daha sonra güzelce durulayın ve süzdürün. Kuruduktan sonra elek üzerine bir damla hafif makine yağı uygulayın.
Bilgi ekranındaki pil seviyeleri düşen pil kapasitesi ile birlikte atlanıyor.	Elek ve bıçak eskimiş bu da her bir tıraş işlemi için daha fazla enerji gerektiriyor.	– Elek ve bıçak kutusunu yenileyin. – Özellikle yalnızca su ile temizlendiğinde tıraş sistemini düzenli olarak yağlayın.
Tıraş başlığı nemli.	1. Otomatik temizlikten sonra kuruma zamanı çok kısaydı. 2. Clean&Charge ünitesinin boşaltım kanalı tıkanmış.	1. Kuruması için yeterli zamanı ayırabilmek için tıraş sonrası doğrudan temizleyin. 2. Boşaltma kanalını tahta bir kürdan ile temizleyin.

## CLEAN&CHARGE ÜNİTESİ

Başlatma düğmesine basıldığında temizlik başlamıyor.	1. Tıraş makinesi Clean&Charge ünitesine düzgün yerleşmemiş. 2. Temizlik sıvısı kartuşunda yeterince temizleme sıvısı yok (ekran kırmızı olarak yanıp sönüyor).	1. Tıraş makinesini Clean&Charge ünitesine yerleştirin ve ünitenin arka kısmına doğru itin (tırtaş makinesinin bağlantısının ünite bağlantısı ile eşleşmesi gerekir). 2. Yeni temizleme sıvısı kartuşu yerleştirin. Başlama düğmesine yeniden basın.
Temizleme sıvısı çabuk tükenmeye başladı.	Clean& Charge ünitesinin boşaltma kanalı tıkanmış.	– Boşaltma kanalını tahta bir kürdan ile temizleyin. – Tüpü düzenli olarak silerek temizleyin.

## EEE STANDARTLARINA UYGUNDUR

Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirmeye kuruluşu:

**Braun GmbH**  
**Frankfurter Straße 145**  
**61476 Kronberg / Germany**  
 ☎ (49) 6173 30 0  
 Fax (49) 6173 30 28 75



Procter & Gamble Satış ve Dağıtım Ltd. Şti.  
 İçerenköy Mah. Serin Sok. Kosifer İş Merkezi  
 No:3 A 34752 Ataşehir, İstanbul

P & G Tüketici Hizmetleri  
 0 800 261 63 65,  
 trconsumers@custhelp.com

# Română (RO/MD)

Produsele noastre sunt proiectate pentru a respecta cele mai înalte standarde de calitate, funcționalitate și design. Vă mulțumim pentru încrederea acordată calității Braun și sperăm să fiți mulțumit de noul dvs. aparat de ras Braun.

**Citiți instrucțiunile de utilizare cu atenție și în întregime înainte de a utiliza aparatul.**

## Atenție

Aparatul dvs. este prevăzut cu un cablu special ce include un sistem integrat de siguranță pentru alimentarea la tensiuni foarte joase. Nu schimbați și nu modificați nicio parte a cablului; în caz contrar, există riscul electrocutării. Utilizați numai cablul special furnizat odată cu aparatul.

Nu vă bărbierii când sita sau cablul sunt deteriorate.

Aparatul nu este destinat utilizării de către copii sau persoane cu capacități fizice sau mentale reduse, cu excepția cazului în care sunt supravegheați de o persoană responsabilă pentru siguranța acestora. În general, vă recomandăm să nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu utilizează aparatul în joacă.

## Sticlă cu ulei pentru (modelele 5040s, w și d/5030s/5020s)

A nu se lăsa la îndemâna copiilor. A nu se înghiți. A nu se aplica pe ochi. A se arunca în mod corespunzător după golire.

## Dispozitivul Curățare și încărcare (modelele 5090cc/5070cc/5050cc)

Pentru a preveni scurgerea lichidului de curățare, asigurați-vă că dispozitivul Curățare și încărcare este așezat pe o suprafață plană. Când cartușul de curățare este instalat în aparat, nu înclinați, nu mișcați brusc și nu manevrați dispozitivul în niciun mod în care lichidul de curățare s-ar putea scurge din cartuș. Nu așezați dispozitivul într-un dulap cu oglindă, nici pe o suprafață lustruită sau lăcuită.

Cartușul de curățare conține un lichid ușor inflamabil; așadar, țineți-l departe de sursele de foc. Nu expuneți aparatul la lumina directă a soarelui, nu fumați în apropierea sa și nu îl depozitați lângă o sursă de căldură.

## Aparatul de ras

- 1 Compartimentul pentru sita de bărbierit și blocul de tăiere
- 2 Butoane de eliberare a casetei
- 3 Comutator pentru blocarea multiplă a capului
- 4 Comutator pornit/oprit
- 5 Afișajul aparatului de ras
- 6 Accesoriu pentru scurtarea părului lung
- 7 Contacte de legătură între aparatul de ras și dispozitivul de curățare

- 8a Buton de eliberare a accesoriului pentru scurtarea părului lung
- 8b Numărul modelului de aparat de ras
- 9 Mufă de alimentare a aparatului de ras
- 10 Cablu special
- 11a Periuță
- 11b Casetă rezistentă pentru călătorie
- 11c Capac de protecție

## Prima utilizare și încărcarea

Înainte a primei utilizări, înlăturați folia protectoare de pe afișajul aparatului de ras și conectați aparatul la o sursă de curent electric, utilizând cablul special (10).

### Încărcarea și informații principale de utilizare

- O încărcare completă oferă până la 45 de minute de bărbierit fără cablu de alimentare. Durata poate varia în funcție de lungimea firelor de păr din barbă și de temperatura ambiantă.
- Temperatura ambiantă recomandată pentru încărcare este între 75 °C și 35 °C. Este posibil ca bateria să nu se încarce în mod corespunzător sau chiar deloc la temperaturi extrem de scăzute sau de ridicate. Temperatura ambiantă pentru depozitare este între 15 °C și 35 °C.
- Nu expuneți aparatul la temperaturi peste 50 °C pentru perioade lungi de timp.
- După conectarea aparatului de ras la o sursă de curent electric, pot trece câteva minute până la iluminarea afișajului.

## Afișajul aparatului de ras


### Nivelul de încărcare

Afișajul aparatului de ras (5) indică nivelul de încărcare a bateriei.

În timpul încărcării: Simbolul de baterie va clipi. (5090cc: Segmentul corespunzător al bateriei va clipi.)


Complet încărcat (aparatul de ras este conectat la o sursă de curent electric): Simbolul de baterie se va aprinde pentru câteva secunde. (5090cc: Simbolurile de baterie se vor aprinde pentru câteva secunde.)

### Nivel slab de încărcare


Lumina pentru nivel slab al bateriei  clipește roșu când bateria este pe cale să se epuizeze. Ar trebui să aveți suficient timp pentru a încheia bărbieritul. La închiderea aparatului de ras, un sunet bip va reaminti că bateria este pe cale să se descarce.

### Starea pentru curățare

(numai modelele 5090cc/5070cc/5050cc)

Indicatorul pentru curățare  se aprinde în momentul în care aparatul de ras trebuie curățat în dispozitivul Curățare și încărcare.

## Blocare pe timpul călătoriei

Simbolul de lacăt  se aprinde în momentul în care aparatul de ras este blocat, pentru a preveni pornirea accidentală a motorului (de ex., pentru depozitarea într-o valiză).

## Utilizarea aparatului de ras (vedeți fig. A)

Acționați întrerupătorul (4) pentru a porni aparatul de ras.

### Sfaturi pentru un bărbierit perfect

Pentru rezultate optime, Braun vă recomandă să urmați trei pași simpli:

1. Bărbieriți-vă întotdeauna înainte de a vă spăla pe față.
2. Întotdeauna, țineți aparatul de ras în unghi drept (90°) față de pielea dvs.
3. Întindeți-vă pielea și bărbieriți-vă în sensul invers direcției de creștere a firelor de păr din barbă.



Numai modelele 5040 s w și d:

Acest aparat este adecvat pentru utilizarea în baie sau la duș. Din motive de siguranță, acest aparat nu poate fi utilizat decât în modul fără cablu.

## Comutatorul pentru blocarea multiplă a capului (blocarea capului)

Pentru raderea zonelor greu de atins (de ex., cea de sub nas), acționați comutatorul pentru blocarea multiplă a capului (3) în jos pentru blocarea capului aparatului de ras. Capul aparatului de ras poate fi blocat în cinci poziții. Pentru modificarea poziției, mutați capul aparatului înainte și înapoi, cu ajutorul degetului mare și al degetului arătător. Capul va trece automat, cu un clic, în următoarea poziție. Pentru a-l readuce în poziția pivotantă, comutatorul pentru blocarea multiplă a capului trebuie să fie acționat din nou în sus.

Modelele 5090cc/5070cc/5050cc: Pentru curățarea automată în dispozitivul Curățare și încărcare, capul aparatului trebuie să fie deblocat.


## Accesorii pentru scurtarea părului lung

Pentru a scurta perciunii, mustața sau barba, apăsați pe butonul de eliberare (8a) și glisați în sus accesoriul pentru scurtarea părului lung (6).

## Utilizarea aparatului cu cablul de alimentare (numai modelele 5090cc/5070cc/5050cc/5030s/5020s)

Vă puteți bărbierii și dacă aparatul de ras rămâne fără baterie (este descărcat), conectându-l la o sursă de curent electric prin cablul de alimentare special.

## Blocarea pe timpul călătoriei

- Activare: Prin apăsarea butonului pornit/oprit (4) timp de 3 secunde, aparatul de ras este blocat. Blocarea este confirmată printr-un bip și prin aprinderea simbolului de lacăt  pe afișaj. Apoi, afișajul se închide.
- Dezactivare: Prin apăsarea butonului pornit/oprit (4) timp de 3 secunde, aparatul de ras este deblocat din nou.

## Curățarea manuală a aparatului de ras (vedeți fig. B/C)



Capul aparatului de ras poate fi curățat sub jet de apă de la robinet. Atenție: Deconectați aparatul de ras de la sursa de curent electric înainte de curățarea capului aparatului de ras cu apă.

- Porniți aparatul de ras (fără cablu) și clătiți capul acestuia cu apă fierbinte de la robinet. Puteți utiliza săpun lichid fără substanțe abrazive. Clătiți spuma și lăsați aparatul pornit în continuare pentru câteva secunde.
- Apoi, opriți aparatul, apăsați butoanele de eliberare (2), pentru a scoate compartimentul pentru sita de bărbierit și blocul de tăiere (1), și lăsați-l să se usuce.
- În cazul în care spălați în mod regulat aparatul de ras cu apă, aplicați o dată pe săptămână o picătură de ulei pentru mecanisme pe partea superioară a compartimentului pentru sita de bărbierit și blocul de tăiere.

Ca soluție alternativă, puteți curăța aparatul de ras utilizând periuța furnizată:

- Opriți aparatul de ras. Înlăturați compartimentul pentru sita de bărbierit și blocul de tăiere (1) și loviți-l ușor de o suprafață plană. Cu ajutorul periuței, curățați zona interioară a capului pivotant. Nu curățați caseta cu periuța, deoarece riscați să o deteriorați!

### Model 5040s doar pentru bărbierit umed:

După fiecare utilizare scoateți capul aparatului și clătiți toate piesele timp de 30 de secunde în apă caldă.

## Dispozitivul Curățare și încărcare automată

numai pentru modelele 5090cc/5070cc/5050cc

Dispozitivul Curățare și reîncărcare a fost proiectat pentru curățarea, încărcarea, lubrifierea, dezinfectarea și depozitarea aparatului de ras Braun.

- 12 Mufă de alimentare a dispozitivului
- 13 Buton de ridicare pentru schimbarea cartușului
- 14 Contacte de legătură între dispozitivul de curățare și aparatul de ras

- 15 Afișajul dispozitivului Curățare și încărcare
- 15a Lumină de stare
- 16 Buton de pornire
- 17 Cartuș de curățare

## Instalarea dispozitivului Curățare și încărcare (vedeți fig. D)

- Înlăturați folia protectoare a afișajului dispozitivului Curățare și încărcare.
- Utilizând cablul special (10), conectați mufa de alimentare a dispozitivului (12) la o sursă de curent electric.
- Apăsăți pe butonul de ridicare (13) din partea de jos a dispozitivului Curățare și încărcare, pentru ridicarea carcasei.
- Țineți cartușul de curățare (17) pe o suprafață plană și stabilă (de ex., pe masă).
- Înlăturați cu grijă capacul cartușului.
- Împingeți cartușul dinspre partea din spate în baza dispozitivului, până când se fixează cu un clic.
- Închideți ușor capacul carcasei, împingându-l în jos până când se blochează.

## Încărcarea aparatului de ras în dispozitivul Curățare și încărcare (vedeți fig. D)

Introduceți aparatul de ras cu partea superioară în jos în dispozitivul de curățare.

### Important: Aparatul de ras trebuie să fie uscat și să nu conțină reziduuri de spumă sau săpun!

Contactele (7) aflate pe spatele aparatului de ras se vor alinia cu contactele (14) din dispozitivul de curățare. Împingeți aparatul de ras în poziția corectă. Un bip confirmă faptul că aparatul este amplasat corect în dispozitiv. Încărcarea va începe automat.




Modelul 5090cc: Dispozitivul Curățare și încărcare analizează nivelul de igienă. Starea este semnalată de indicatorii programului de curățare de pe afișajul dispozitivului Curățare și încărcare (15); pentru mai multe detalii, consultați capitolul «Programele de curățare» de mai jos.

## Curățarea aparatului de ras (vedeți fig. D)

În momentul în care indicatorul de curățare se aprinde pe afișajul dispozitivului, introduceți aparatul de ras în dispozitivul Curățare și încărcare, cu partea superioară în jos și având capul liber (dispozitivul de blocare a capului deschis/alinierea contactelor/bip).

## Programele de curățare

(5090cc: Nivelul de igienă va fi analizat și se va aprinde unul din indicatoarele luminoase de mai jos.

- «  » necesită o curățare rapidă, economică
- «  » necesită un nivel normal de curățare
- «  » necesită o curățare puternică, intensă

5070cc/5050cc: Un program standard de curățare inclus.

## Începerea curățării automate

Începeți procesul de curățare prin apăsarea pe butonul de pornire (16). Dacă indicatorul de stare (15a) nu se aprinde (dispozitivul Curățare și încărcare trece în regim stand-by după aprox. 10 minute), apăsați de două ori pe butonul de pornire. În caz contrar, curățarea va începe imediat.

### Pentru a obține cele mai bune rezultate la bărbierit, vă recomandăm să curățați aparatul după fiecare utilizare.


Fiecare program de curățare constă din câteva cicluri, în care lichidul de curățare trece prin capul de bărbierit. În funcție de modelul dispozitivului Curățare și încărcare și/sau de programul selectat, timpul de curățare este de până la 3 minute. În acest timp indicatorul luminos de stare clipește. Lăsați aparatul în dispozitiv pentru uscare. Va dura câteva ore până când umezeala rămasă se va evapora, în funcție de condițiile dvs. climatice. Apoi, aparatul de ras este gata pentru utilizare.

După efectuarea procedurii de curățare și încărcare, toate indicatoarele luminoase se sting.

## Scoaterea aparatului de ras din dispozitivul Curățare și încărcare (vedeți fig. E)

Țineți dispozitivul Curățare și încărcare cu o mână și înclinați aparatul ușor în față, pentru a-l elibera.

## Cartușul de curățare/înlocuirea (vedeți fig. F)

Când indicatorul de nivel  luminează permanent roșu, înseamnă că lichidul din cartuș este suficient pentru încă 3 cicluri\*. Când indicatorul clipește roșu, înseamnă că este necesară înlocuirea cartușului: aproximativ o dată la 4 săptămâni\* (\*când este utilizat zilnic).

După apăsarea pe butonul de ridicare (13) pentru a deschide carcasa, așteptați câteva secunde înainte de a înlătura cartușul uzat, pentru a evita scurgerile. Înainte de aruncarea cartușului uzat, asigurați-vă că ați acoperit toate orificiile utilizând capacul unui cartușului nou, deoarece cartușul uzat conține soluție de curățat contaminată.

Cartușul pentru curățare igienică are în compoziție alcool care, odată deschis, se va evapora treptat în mod natural în mediul înconjurător. Cartușul, dacă nu este utilizat zilnic, trebuie înlocuit după aproximativ 8 săptămâni, pentru a asigura o dezinfectare optimă.

Cartușul de curățare conține, de asemenea, substanțe lubrifiante pentru sistemul de bărbierit, care pot lăsa urme reziduale pe rama sitei exterioare și pe camera de curățare a dispozitivului Curățare și încărcare. Aceste urme pot fi înlăturate cu ușurință, prin frecarea ușoară cu o lavetă umedă.

**Nu reumpleți cartușul. Utilizați numai cartușe de rezervă originale Braun.**

## Accesoriile

Braun vă recomandă să schimbați compartimentul pentru sita de bărbierit și blocul de tăiere o dată la 18 luni, pentru a păstra performanța maximă a aparatului de ras.

Disponibile la distribuitorul dvs. sau în centrele de service Braun:

- Compartiment pentru sita de bărbierit și blocul de tăiere 52S/52B
- Cartuș de curățare pentru dispozitivul Curățare și încărcare: CCR
- Spray pentru curățarea aparatului de ras Braun

## Protecția mediului

Acest produs conține baterii reîncărcabile. În scopul protecției mediului înconjurător, vă rugăm să nu aruncați produsul în gunoiul menajer la finalul duratei sale de utilizare. Acesta poate fi predat la centrele de service Braun sau la punctele de colectare corespunzătoare din țara dvs.



Cartușul de curățare poate fi aruncat împreună cu gunoiul menajer obișnuit.

Pot surveni modificări fără notificare prealabilă.

Pentru specificații privind partea electrică, consultați informațiile privind cablul special.

## Depanare

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
<b>APARATUL DE RAS</b>		
Capul de bărbierit are un miros neplăcut.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Capul de bărbierit se spală cu apă.</li><li>2. Cartușul de curățare este în folosință de peste 8 săptămâni.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Când curățați capul de bărbierit cu apă, utilizați numai apă fierbinte și, din când în când, puțin săpun lichid (fără substanțe abrazive). Scoateți compartimentul pentru sita de bărbierit și blocul de tăiere pentru a-l lăsa să se usuce.</li><li>2. Schimbați cartușul de curățare cel puțin o dată la 8 săptămâni.</li></ol>
Performanța bateriei a scăzut semnificativ.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Sita de bărbierit și blocul de tăiere s-au uzat, ceea ce necesită mai multă energie pentru fiecare bărbierit.</li><li>2. Capul de bărbierit este spălat în mod regulat cu apă, dar nu și lubrifiat.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Schimbați compartimentul pentru sita de bărbierit și blocul de tăiere.</li><li>2. Dacă aparatul de ras este spălat în mod regulat cu apă, aplicați o picătură de ulei pentru mecanisme fine deasupra sitei, o dată pe săptămână, pentru lubrifiere.</li></ol>
Performanța la bărbierit scăzut semnificativ.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Sita de bărbierit și blocul de tăiere s-au uzat.</li><li>2. Sistemul de bărbierit este înfundat.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Schimbați compartimentul pentru sita de bărbierit și blocul de tăiere.</li><li>2. Cufundați compartimentul pentru sita de bărbierit și blocul de tăiere în apă fierbinte, cu o picătură de detergent pentru vase. Apoi, clătiți bine și scuturați-l. După uscare, aplicați o picătură de ulei pentru mecanisme fine pe sită.</li></ol>
Segmentele bateriei de pe afișaj trec direct la nivel scăzut al bateriei.	Sita de bărbierit și blocul de tăiere s-au uzat, ceea ce necesită mai multă energie pentru fiecare bărbierit.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Schimbați compartimentul pentru sita de bărbierit și blocul de tăiere.</li><li>– Lubrifiați în mod regulat sistemul de bărbierit, în special în cazul în care curățați aparatul numai cu apă.</li></ul>
Capul de bărbierit este umed	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Timpul de uscare după curățarea automată a fost prea scurt.</li><li>2. Sistemul de scurgere al dispozitivului Curățare și încărcare este înfundat.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Curățați imediat după bărbierit, pentru a permite aparatului să se usuce suficient timp.</li><li>2. Curățați sistemul de scurgere cu o scobitoare de lemn.</li></ol>



## DISPOZITIVUL CURĂȚARE ȘI ÎNCĂRCARE

Curățarea nu începe în momentul în care se apasă pe butonul de pornire.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Aparatul de ras nu este așezat corespunzător în dispozitivul Curățare și încărcare.</li><li>2. Cartușul de curățare nu conține suficient lichid de curățare (afișajul clipește roșu).</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Introduceți aparatul de ras în dispozitivul Curățare și încărcare și împingeți-l în partea inferioară a dispozitivului (contactele aparatului de ras trebuie să fie aliniate cu contactele din dispozitiv).</li><li>2. Introduceți un nou cartuș de curățare. Apăsați din nou pe butonul de pornire.</li></ol>
Consum crescut de lichid de curățare.	Sistemul de scurgere al dispozitivului Curățare și încărcare este înfundat.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Curățați sistemul de scurgere cu o scobitoare de lemn.</li><li>– Ștergeți în mod regulat tubul de scurgere pentru a-l curăța.</li></ul>

### Garanție

Acordăm o garanție de 2 ani pentru acest produs, de la data achiziționării. Durata medie de utilizare: 5 ani, cu condiția respectării instrucțiunilor de utilizare și efectuării intervențiilor tehnice numai de către personalul service autorizat.

În perioada de garanție vom remedia gratuit neconformitățile aparatului, prin repararea sau înlocuirea produsului, după caz. Această garanție este valabilă în orice țară în care acest aparat este furnizat de către compania Braun sau de către distribuitorul desemnat al acesteia. Repararea sau înlocuirea produselor se va efectua în cadrul unei perioade rezonabile de timp (maxim 15 zile de la data aducerii la cunoștință a neconformității).

Prezența garanției nu acoperă: defectele datorate utilizării necorespunzătoare, uzurii normale (de ex: ale sitei aparatului sau ale blocului de taiere), precum și defectele care au un efect neglijabil asupra valorii sau funcționării aparatului. Garanția devine nulă dacă se efectuează reparații de către persoane neautorizate și dacă nu se utilizează componente originale Braun.

Pentru a beneficia de service în perioada de garanție, prezentați produsul împreună cu factura (bonul/ chitanța de cumpărare) la una dintre unitățile service agreate.

### PUNCT CENTRAL DE SERVICE BRAUN

Șos. Viilor, Nr. 14, Corp Clădire C2, Etaj 2, Biroul nr.3, Sector 5, Bucureți (acces din Str. Năsăud)

Tel: 021-224.00.47

Mobil: 0722.541.548

E-mail: service.braun@interbrands.ro

# Български

Нашите продукти са проектирани така, че да отговарят на най-високите стандарти за качество, функционалност и дизайн. Благодарим ви, че вярвате в качеството на продуктите на Braun. Надяваме се да изпитвате удоволствие от употребата на вашата нова самобръсначка на Braun.

Молим ви да прочетете внимателно и докрай инструкциите за употреба, преди да започнете да използвате уреда.

## Внимание

Вашият уред е снабден със специален комплект захранващи кабели, които работят с вградено защитно екстра ниско напрежение. Не заменяйте и не поправяйте сами никоя част от кабелите, в противен случай има риск от токов удар. Използвайте само захранващите кабели, предоставени с вашия уред.

Не се бръснете, като използвате повредено фолио или кабел.

Този уред не е предназначен за употреба от деца или лица с ограничени физически или умствени възможности, освен ако не бъдат нагледжани от лице, отговорно за тяхната безопасност. Най-общо, препоръчваме ви да държите този уред далеч от достъпа на деца. Децата трябва да бъдат нагледжани, за да сте уверени, че не си играят с уреда.

## Бутилка масло

### (модели 5040s w&d/5030s/5020s)

Съхранявайте далеч от достъпа на деца. Не поглъщайте. Не прилагайте върху очите. Изхвърлете правилно опаковката, когато е празна.

## Станция почистване и подновяване

### (модели 5090сс/5070сс/5050сс)

За да предотвратите изтичането на почистващата течност, уверете се, че станцията «Почистване и зареждане» е поставена върху плоска повърхност. При инсталирането на почистваща касета, не накланяйте, не местете внезапно и не транспортирайте станцията по никакъв начин, защото така почистващата течност може да се разлее. Не поставяйте станцията в огледална кутия, нито я поставяйте върху лъскава или лакирана повърхност.

Почистващата касета съдържа силно запалима течност, така че я пазете далеч от източници на горене. Не излагайте на директна слънчева светлина и тютюнопушене, както и не съхранявайте върху радиатор.

- 3 Превключвач за MultiHeadLock (глава с множество резци)
- 4 Бутон за включване/изключване
- 5 Дисплей на машината за бръснене
- 6 Приставка за дълги косми
- 7 Контакти на самобръсначката към станцията
- 8a Бутон за освобождаване за приставката за дълги косми
- 8b Номер на модела на самобръсначката
- 9 Щепсел за захранване на самобръсначката
- 10 Специален комплект захранващи кабели
- 11a Четка
- 11b Твърда кутия за транспортиране
- 11c Защитна капачка

## Първа употреба и зареждане

Преди първата употреба, премахнете предпазното фолио от дисплея на самобръсначката и свържете самобръсначката към електрически контакт, като използвате специалния комплект захранващи кабели (10).

## Зареждане и основна информация за експлоатация

- Пълният заряд осигурява до 45 минути време за бръснене без употребата на захранващ кабел. Това време може да варира в зависимост от растежа на брадата ви и температурата на околната среда.
- Препоръчителната температура на околната среда при зареждане е 5 °C до 35 °C. Батерията може да не се зарежда правилно или изобщо да не се зарежда при твърде ниски или твърде високи температури. Препоръчителната температура на околната среда за съхранение и бръснене е 15 °C до 35 °C.
- Не излагайте уреда на температури по-високи от 50 °C за продължителни периоди от време.
- Когато самобръсначката бъде свързана с електрически контакт, може да отнеме няколко минути докато дисплеят се освети.

## Дисплей на самобръсначката

### Състояние на заряда

Дисплеят на самобръсначката (5) показва състоянието на заряда на батерията.


По време на зареждането: Символът на батерията ще мига. (5090сс: Съответният сегмент от батерията ще мига.)

Напълно заредена (самобръсначката е включена към електрически контакт): Символът на батерията ще светне за няколко секунди. (5090сс: Всички символи на батерията ще светнат за няколко секунди.

## Самобръсначка


- 1 Ножчета и касета с резци
- 2 Бутон за освобождаване на касетата

### Нисък заряд


Светлината за нисък заряд  мига в червено, когато зарядът на батерията пада. Трябва да

можете да завършите бръсненето си. Когато изключвате самобръсначката, бипване ще ви напомни за ниския заряд на батерията.

### Състояние на почистване (само за модели 5090cc/5070cc/5050cc)

Индикаторът за почистване  светва, когато самобръсначката трябва да бъде почистена в «Почистване и зареждане».

### Заклучване при пътуване

Символът за заключване  светва, когато самобръсначката е била заключена, за да се избегне неумишлено стартиране на мотора (например: за съхраняването ѝ в куфар).

## Употреба на самобръсначката

(вж. фигура А)

За да включите самобръсначката, натиснете бутона за включване/изключване (4).

### Съвети за перфектно бръснене

За най-добри резултати, Braun ви препоръчва да следвате 3 прости стъпки:

1. Винаги се бръснете преди да миете лицето си.
2. При всички случаи, дръжте самобръсначката под прав ъгъл (90°) спрямо вашата кожа.
3. Опънете кожата си и бръснете срещу посоката на растежа на брадата ви.



Само модел 5040s w&d:

Този уред е подходящ за употреба в баня и под душ. Поради причини за безопасност, с този уред може да се работи, само когато е без кабел.

### MultiHeadLock ключ (заклучване на главата)

За бръснене на трудно достъпни зони (например под носа), плъзнете MultiHeadLock ключа (3) надолу, за да заключите главата на самобръсначката. Главата на самобръсначката може да бъде заключена на пет позиции. За да смените позицията, преместете главата на самобръсначката с палеца и показалеца си назад или напред. Тя автоматично ще щракне на следващата позиция. За да я върнете отново към опорната позиция, MultiHeadLock ключът трябва да бъде плъзнат отново.

Модели 5090cc/5070cc/5050cc: За автоматично почистване в станцията «Почистване и зареждане», заключването на главата трябва да бъде освободено.


### Приставка за дълги косми

За да подрежете бакенбарди, мустаци или брада, натиснете бутона за освобождаване (8a) и плъзнете приставката за дълги косми (6) нагоре.

## Бръснене със свързан захранващ кабел (само за модели 5090cc/5070cc/5050cc/5030s/5020s)

Ако зарядът на самобръсначката е паднал (батерията е разредена), можете също така да се бръснете със самобръсначката, свързана към електрически контакт, като използвате специалния комплект захранващи кабели.

### Заклучване при пътуване

- Активация: Чрез натискане на бутона за включване/изключване (4) в продължение на 3 секунди, самобръсначката е заключена. Това се потвърждава от сигнала бипване и символа за заключване  на дисплея. След това дисплеят се изключва.
- Деактивация: Чрез натискане на бутона за включване/изключване в продължение на 3 секунди, самобръсначката е отключена отново.

## Ръчно почистване на самобръсначката (вж. фиг. В/С)



Самобръсначката е подходяща за почистване под течаща вода. Внимание: Отделете самобръсначката от захранването, преди да я почистите във вода.

- Включете самобръсначката (без захранващ кабел) и почистете главата ѝ под топла течаща вода. Можете да използвате течен сапун без абразивни вещества. Измийте цялата пяна и оставете самобръсначката да работи за още няколко секунди.
- След това, изключете самобръсначката, натиснете бутона за освобождаване (2), за да махнете фолиото и касетата с резци (1) и ги оставете да изсъхнат.
- Ако редовно почиствате самобръсначката под вода, тогава веднъж в седмицата прилагайте една капка леко машинно масло върху фолиото и касетата с резци.

Като алтернатива, можете да почистите самобръсначката като използвате предоставената четка:

- Изключете самобръсначката. Махнете фолиото и касетата с резци (1) и ги поставете върху плоска повърхност. Като използвате четката, почистете вътрешната зона на опорната глава. Не почиствайте касетата с четката, защото това може да я повреди!

### Само за модел 5040s - употреба на пяната:

След всяка използване на пяната, махнете главата на самобръсначката и я изплакнете за около 30 секунди с топла вода.

## Станция за автоматично

### «Почистване и зареждане»

Само за модели 5090cc/5070cc/5050cc

Станцията «Почистване и зареждане» е разработена за почистване, зареждане, овлажняване, дезинфекциране и съхранение на вашата самобръсначка Braun.

- 12 Гнездо за хранване на станцията
- 13 Повдигащ бутон за смяна на касетата
- 14 Контакти станция-към-самобръсначка
- 15 Дисплей «Почистване и зареждане»
- 15a Лампичка за състоянието
- 16 Бутон старт
- 17 Почистваща касета

### Монтиране на станцията «Почистване и зареждане» (вж. фиг. D)

- Махнете защитното фолио от дисплея «Почистване и зареждане».
- Като използвате специалния комплект захранващи кабели (10), свържете гнездото за хранване на станцията (12) към електрически контакт.
- Натиснете повдигащия бутон (13) на задната страна на «Почистване и зареждане», за да повдигнете корпуса.
- Задръжте почистващата касета (17) надолу върху плоска, стабилна повърхност (например маса).
- Внимателно махнете капачето от касетата.
- Плъзнете касетата от задната страна към основата на станцията докато не щракне на място.
- Бавно затворете корпуса като го натиснете надолу докато не се заключи.

### Зареждане на самобръсначката в станцията «Почистване и зареждане» (вж. фиг. D)

Поставете главата на самобръсначката надолу в станцията за почистване.

### Важно: Самобръсначката трябва да е суха и без остатъци от каквато и да било пяна или сапун.

Контактите (7) на гърба на самобръсначката трябва да се изравнят с контактите (14) в станцията. Натиснете самобръсначката в правилната позиция. Звук бипване потвърждава, че самобръсначката е застанала правилно в станцията. Зареждането ще започне автоматично.


Модел 5090cc: Станцията «Почистване и зареждане» анализира хигиенното състояние. Състоянието се показва от индикаторите на почистващата програма на дисплея на «Почистване и зареждане» (15), за повече подробности вж. глава «Почистващи програми» по-долу.


### Почистване на самобръсначката (вж. фиг. D)


Когато индикаторът за почистване светне на дисплея на самобръсначката, поставете самобръсначката в станцията „Почистване и зареждане“, с горната част надолу и с показана предна част (с освободено заключване на главата/подравнени контакти/звук бипване).

### Почистващи програми

5090cc: Хигиенното състояние ще бъде анализирано и един от следните програмни индикатори ще светне.

«» необходимо е кратко икономично почистване

«» необходимо е нормално ниво на почистване

«» необходимо е високо интензивно почистване

5070cc/5050cc: Една стандартна почистваща програма е включена.

### Стартиране на автоматично почистване

Стартирайте почистващия процес чрез натискане на бутона Старт (16). Ако лампичката за състоянието (15a) не свети («Почистване и зареждане» прекъсва на готовност след 10 минути), натиснете бутона Старт два пъти. В противен случай, почистването няма да стартира.

### За най-добри резултати при бръснене, ние препоръчваме да почиствате след всяко бръснене.


Всяка почистваща програма се състои от няколко цикъла, при които почистващата течност преминава на струя през главата на самобръсначката. В зависимост от вашия модел «Почистване и зареждане» и/или избраната програма, времето за почистване отнема до 3 минути. През това време мига лампичката за състоянието. Оставете самобръсначката в станцията за изсушаване. Отнема няколко часа докато останалата влага се испари, в зависимост от климатичните условия. След това самобръсначката е готова за употреба.

След завършване на процедурата почистване и зареждане, всички индикатори се изключват.

### Изваждане на самобръсначката от станцията «Почистване и зареждане» (вж. фиг. E)

Задръжте станцията «Почистване и зареждане» с едната си ръка и наклонете самобръсначката леко напред, за да я освободите.

### Почистваща касета / Смяна (вж. фиг. F)

Когато индикаторът за нивото  свети постоянно в червено, останалата течност в касетата е достатъчна за още около 3 цикъла\*. Когато индикаторът за състоянието мига в червено, касетата трябва да бъде подменена – на всеки около 4 седмици\* (\*при ежедневна употреба).

След като сте натиснали повдигащия бутон (13), за да отворите корпуса, почакайте няколко секунди преди да извадите използваната касета, за да избегнете каквото и да било капене. Преди да изхвърлите използваната касета, уверете се, че сте затворили отворите, като използвате капачето от новата касета, защото използваната касета съдържа замърсен почистващ разтвор.

Хигиенизиращите почистващи касети съдържат етанол (пълнителите, които се разпространяват в RU/BY/UA, съдържат изопропанол), който започва бавно да се изпарява веднъж след като пълнителя бива отворен. В случай че не се използва ежедневно, касетата трябва да се сменя на всеки 8 седмици за постигане на оптимално почистване.

Почистващата касета също така съдържа смазочни течности за бръснешката система, които могат да оставят остатъчни белези върху външната рамка с фолио и почистващата камера на станцията «Почистване и зареждане». Тези белези могат да бъдат премахнати лесно с нежно избърсване с влажна кърпа.

**Не пълнете повторно касетата и използвайте само оригинални касети за презареждане на Braun.**

## Приспособления

Braun препоръчва подмяна на вашите фолиото и касетата с резци на всеки 18 месеца, за да поддържане максимално добрата работа на вашата самобръсначка.

Налични при вашия търговец или Сервизни центрове на Braun:

- Фолио и касета с резци: 52S/52B
- Почистване на касетата «Почистване и Зареждане»: CCR
- Спрей за почистване на самобръсначка Braun

## Защита на околната среда

Този продукт съдържа презареждащи се батерии. В интерес на опазването на околната среда, моля не изхвърляйте продукта с битовите отпадъци в края на полезния му живот. Можете да го изхвърлите в Сервизен център на Braun или на подходящите места за събиране на такива отпадъци във вашата страна.



Почистващата касета може да бъде изхвърлена с редовните битови отпадъци.

Обект е на промени без предупреждение.

За електрически спецификации, вж. надписа върху специалния комплект захранващи кабели.

## Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Решение
<b>САМОБРЪСНАЧКА</b>		
Неприятна миризма от главата на самобръсначката.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Главата на самобръсначката е почистена с вода.</li> <li>2. Почистващата касета се употребява повече от 8 седмици.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. При почистване на главата на самобръсначката само с вода, използвайте гореща вода и от време на време някакъв течен сапун (без абразивни вещества). Махнете фолиото и касетата с резци, за да ги оставите да се изсушат.</li> <li>2. Сменяйте почистващата касета най-малко веднъж на 8 седмици.</li> </ol>
Изпълнението на батерията се понижи значително.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Фолиото и касетата с резци са изхабени, което изисква повече заряд за всяко бръснене.</li> <li>2. Главата на самобръсначката бива редовно почиствана с вода, но не е смазвана.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Подновете Фолиото и касета с резци.</li> <li>2. Ако самобръсначката бива регулярно почиствана с вода, прилагайте Капка леко машинно масло върху фолиото веднъж седмично за смазване.</li> </ol>

Изпълнението на бръсненето се понижи значително.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Фолиото и касетата с резци са изхабени.</li> <li>2. Системата за бръснене е задръстена.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Подновете Фолиото и касета с резци.</li> <li>2. Потопете Фолиото и касета с резци в гореща вода с капка течност за съдове. След това я почистете правилно и я измийте. След като изсъхне, приложете капка леко машинно масло върху фолиото.</li> </ol>
Сегментите на батерията на дисплея намаляват с намаляването на батерийния заряд.	Фолиото и касетата с резци са изхабени, което изисква повече заряд за всяко бръснене.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Подновете Фолиото и касета с резци.</li> <li>– Регулярно смазвайте системата за бръснене, особено когато я чистите само с вода.</li> </ul>
Главата на самобръсначката е влажна.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Времето за изсъхване след автоматично почистване е било твърде кратко.</li> <li>2. Отводняването на станцията «Почистване и Зареждане» е запушено.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Почиствайте веднага след бръснене, за да осигурите необходимото време за изсушаване.</li> <li>2. Почистете отводняването с дървена клечка за зъби.</li> </ol>

#### СТАНЦИЯ ПОЧИСТВАНЕ И ПОДНОВЯВАНЕ

Почистването не стартира при натискане на бутона Старт.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Самобръсначката не е поставена правилно в станцията «Почистване и зареждане».</li> <li>2. Почистващата касета не съдържа достатъчно почистваща течност. (дисплеят мига в червено).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Поставете самобръсначката в станцията «Почистване и зареждане» и я натиснете към задната страна на станцията (контактите на самобръсначката трябва да се изравнят с контактите на станцията).</li> <li>2. Поставете нова почистваща касета. Натиснете отново бутона старт.</li> </ol>
Увеличена консумация на почистваща течност.	Отводняването на станцията «Почистване и подновяване» е запушено.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Почистете отводняването с дървена клечка за зъби.</li> <li>– Редовно избърсвайте контейнера за почистване.</li> </ul>

#### Гаранция

Нашите продукти са с гаранция 2 години, считано от датата на покупката. В рамките на гаранционния срок безплатно се отстраняват дефектите в материалите и производството чрез поправка, смяна на части или целия уред, по преценка на сервисния център. Тази гаранция се признава във всички страни, където Braun и неговият изключителен дистрибутор продават този уред и няма ограничение за внос или официална разпоредба не забранява да се извърши предвиденото гаранционно обслужване.

Гаранцията не покрива: повреди от неправилна употреба (работа при неподходящо напрежение, включване в неподходящ източник на електрически ток, счупване); износване и незначителни дефекти, които не пречат на нормалната работа на уреда. Гаранцията не се признава при поправка на уреда от неоторизирани лица или ако не са използвани оригинални резервни части на Braun. Гаранцията е валидна при правилно попълнени: дата на покупката, печат и подпис в гаранционната карта.

За всички рекламации, възникнали в гаранционния срок, изпратете уреда както и гаранционната му карта в най-близкия сервиз на Braun. За справки 0800 11 003 – национален телефон на БГ сервиз без увеличение на телефонната услуга или [www.bgs.bg](http://www.bgs.bg).



## Руководство по эксплуатации

Продукты Braun разработаны в соответствии с самыми высокими стандартами качества, функциональности и дизайна. Мы благодарим вас за доверие качеству от Braun и уверены, что вы останетесь довольны новой бритвой производства нашей фирмы.

Перед применением прибора, пожалуйста, внимательно прочтите все указания по его использованию.

### Внимание

Данный прибор комплектуется специальным шнуром с смонтированным безопасным блоком питания сверхнизкого напряжения.

Во избежание поражения электрическим током запрещается заменять или модифицировать любые части. Используйте только специальный шнур, входящий в комплект прибора.

Не пользуйтесь бритвой в случае повреждения ее шнура электропитания или бреющей сетки.

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.

### Флакон с маслом (моделей 5040s w&d/5030s/5020s)

Храните в месте, недоступном для детей. Не употребляйте внутрь. Избегайте контакта со слизистой оболочкой глаз. После использования содержимого утилизируйте контейнер соответствующим образом.

### Устройство Clean&Charge (модели 5090cc/5070cc/5050cc)

Во избежание утечки чистящей жидкости всегда устанавливайте устройство Clean&Charge на ровной поверхности. В процессе установки чистящего картриджа не допускайте переворачивания, каких-либо резких движений или перемещений устройства: это может привести к разбрызгиванию чистящей жидкости из картриджа. Не ставьте прибор внутрь зеркального шкафа, на полированные и лакированные поверхности.

Чистящий картридж содержит легковоспламеняющуюся жидкость, поэтому его следует держать вдали от источников возгорания. Не подвергайте картридж воздействию солнечного света, не курите рядом с ним и не храните его вблизи от радиаторов системы отопления.

- 1 Кассета с бреющей сеткой и режущим блоком (Foil & Cutter)
- 2 Кнопка фиксатора кассеты
- 3 Переключатель MultiHeadLock
- 4 Кнопка включения/выключения
- 5 Дисплей бритвы
- 6 Триммер для длинных волос
- 7 Контакты для подключения бритвы к устройству чистки и подзарядки (Clean&Charge)
- 8a Кнопка фиксатора триммера для длинных волос
- 8b Номер модели бритвы
- 9 Разъем электропитания бритвы
- 10 Специальный шнур
- 11a Щетка
- 11b Жесткий дорожный футляр
- 11c Защитный колпачок

## Первое использование и зарядка

Перед первым использованием удалите защитную фольгу с дисплея бритвы и подключите бритву к электросети при помощи специального шнура (10).

### Информация по зарядке и основным операциям

- Полностью заряженная бритва обеспечивает до 45 минут непрерывной работы без подключения к электросети в зависимости от густоты щетины и температуры окружающей среды.
- Рекомендуемый диапазон температуры окружающей среды при зарядке бритвы – от 5 °C до 35 °C. При крайне высоких и крайне низких температурах аккумулятор бритвы может полностью или частично утратить работоспособность. Рекомендуемый диапазон температуры окружающей среды при хранении и использовании бритвы – от 15 °C до 35 °C.
- Не подвергайте бритву воздействию температуры свыше 50 °C в течение длительного времени.
- При отключении бритвы от электросети активация дисплея бритвы может занять несколько минут.

## Дисплей бритвы


### Индикатор состояния заряда

Дисплей бритвы (5) показывает состояние заряда аккумулятора.


В процессе зарядки: символ аккумулятора мигает (в модели 5090cc мигает соответствующий сегмент аккумулятора).

Состояние полной зарядки (бритва подключена к электросети): символ аккумулятора светится в течение нескольких секунд (в модели 5090cc все символы аккумулятора светятся в течение нескольких секунд).


## Индикатор низкого заряда

Красный световой сигнал низкого заряда  загорается при низком уровне заряда аккумулятора (последнего, однако, в большинстве случаев достаточно для того, чтобы завершить бритье). При выключении о низком уровне заряда вам напомнит звуковой сигнал.

## Индикатор необходимости чистки (только для моделей 5090cc/5070cc/5050cc)

Горящий индикатор  означает, что необходимо выполнить чистку бритвы в устройстве Clean&Charge.

## Индикатор блокировки от случайного включения

Символ блокировки  загорается при активации блокировки бритвы для предотвращения случайного включения ее мотора (например, при транспортировке в чемодане).

## Использование бритвы (см. рис. А)

Нажмите кнопку включения/выключения (4) для управления бритвой:

### Советы для идеального бритья

Для наилучшего результата Braun рекомендует следовать трем простым правилам:

1. Всегда брейтесь перед умыванием.
2. Старайтесь держать бритву под углом 90° к коже.
3. Слегка натягивайте кожу и перемещайте бритву в направлении против роста волос.



Только для модели 5040s w&d:

Данный прибор можно использовать в ванне или в душе. Из соображений безопасности, однако, при подобном использовании нужно обязательно отсоединить от прибора шнур.

## Переключатель MultiHeadLock (блокировка головки)

При бритье труднодоступных участков кожи (например, под носом) переведите переключатель MultiHeadLock (3) в нижнюю позицию для блокировки головки бритвы, которая может быть зафиксирована в пяти различных положениях. Для их смены смещайте головку (удерживая большим и указательным пальцами) относительно корпуса бритвы в направлении вперед или назад до характерного щелчка, сигнализирующего о фиксации в следующем положении. Для возврата в режим плавающей головки верните переключатель MultiHeadLock в верхнюю позицию.

Модели 5090cc/5070cc/5050cc: для автоматической чистки в устройстве Clean&Charge головку необходимо разблокировать.


## Триммер для длинных волос

Для подравнивания бакенбард, усов или бороды нажмите кнопку фиксатора (8а) и выдвиньте триммер для длинных волос (б) в верхнем направлении.

## Бритье при питании от сети (только для моделей 5090cc/5070cc/5050cc/5030s/5020s)

При недостаточности заряда аккумулятора или его полной разрядке вы можете бриться, подключив бритву к электросети при помощи специального шнура.

## Блокировка от случайного включения

- Для активации блокировки нажмите кнопку включения/выключения (4) и удерживайте в течение 3 секунд. Блокировка бритвы подтверждается звуковым сигналом и появлением на дисплее символа . После этого дисплей гаснет.
- Для отмены блокировки бритвы повторно нажмите кнопку включения/выключения и удерживайте в течение 3 секунд.

## Ручная чистка бритвы (см. рис. В/С)



Бритву можно промывать под струей водопроводной воды. Внимание: отключите бритву от электросети перед чистой водой.

- Включите бритву (заранее отсоединив от электросети) и промойте ее бреющую головку под струей горячей воды. Для лучшего результата вы можете использовать жидкое мыло, не содержащее абразивных веществ. Смойте остатки пены и оставьте бритву включенной в течение еще нескольких секунд.
- Затем, выключив бритву, нажмите на кнопку фиксатора (3), отсоедините каскету Foil & Cutter (1) и дайте разобранный бритве просохнуть.
- Если вы регулярно чистите бритву под струей воды, раз в неделю рекомендуется наносить каплю светлого машинного масла на верхнюю часть каскеты Foil & Cutter.

Вы также можете использовать для чистки бритвы входящую в комплект щетку:

- Выключите бритву. Снимите каскету Foil & Cutter (1) и постучите ею по плоской поверхности для удаления находящегося внутри загрязнений. Используя щетку, очистите внутреннюю часть плавающей головки. Не используйте щетку для чистки бреющей каскеты во избежание повреждения последней!

## Только для модели 5040s – использование с пеной для бритья:

После каждого использования с пеной отсоедините бреющую головку и тщательно промойте в течение 30 секунд теплой водой.

## Автоматическое устройство Clean&Charge

Только для моделей 5090cc/5070cc/5050cc

Устройство Clean&Charge предназначено для гигиенической чистки, подзарядки, смазки и хранения бритвы Braun.

- 12 Разъем электропитания устройства
- 13 Кнопка подъема кожуха для замены картриджа
- 14 Контакты для подсоединения к устройству бритвы
- 15 Дисплей устройства Clean&Charge
- 15a Световой индикатор состояния
- 16 Кнопка пуска
- 17 Чистящий картридж

### Установка устройства Clean&Charge (см. рис. D)

- Удалите защитную фольгу с дисплея устройства Clean&Charge. Вставьте специальный шнур (10) в разъем электропитания устройства (12) и подключите его к электросети.
- Нажмите на кнопку (13) на задней стороне устройства Clean&Charge для подъема кожуха. Положите чистящий картридж (17) на ровную, устойчивую поверхность (например, на стол).
- Осторожно удалите крышку картриджа.
- Вставьте картридж сзади внутрь основания устройства и нажмите на него, пока он жестко не зафиксируется.
- Медленно нажимайте на кожух до его полного опускания и фиксации.

### Подзарядка бритвы в устройстве Clean&Charge (см. рис. D)

Вставьте бритву в устройство головкой вниз.

**Важно: бритва должна быть сухой; на ней не должно быть остатков пены или мыла!**


Контакты (7) на задней поверхности бритвы должны стыковаться с контактами (14) устройства. Вставьте бритву до упора.

Звуковой сигнал подтверждает, что бритва была установлена в устройство правильно.

Подзарядка начнется автоматически.

Модель 5090cc: устройство Clean&Charge анализирует гигиеническое состояние, информация о котором отображается при помощи индикаторов программ чистки на дисплее устройства Clean&Charge (15); для получения дополнительной информации см. приведенную ниже главу «Программы чистки».

### Чистка бритвы (см. рис. D)

После того, как на дисплее бритвы загорелся индикатор  необходимости чистки, вставьте бритву в устройство Clean&Charge вниз головкой и лицевой стороной наружу. При этом убедитесь, что блокировка головки бритвы отключена,


контакты бритвы и устройства стыкуются, и прозвучал звуковой сигнал корректной установки бритвы.

### Программы чистки

5090cc: по результатам анализа гигиенического состояния загорится индикатор одной из следующих программ чистки.

«» необходима быстрая экономичная чистка

«» необходима обычная чистка

«» необходима особо интенсивная чистка

5070cc/5050cc: добавлена еще одна стандартная программа чистки.

### Запуск автоматической чистки

Для запуска процесса чистки нажмите кнопку пуска (16). Если при этом световой индикатор состояния (15a) не загорелся (устройство Clean&Charge автоматически переходит в ждущий режим приблизительно через 10 минут), нажмите кнопку пуска дважды. В противном случае чистка не начнется.

**Для наилучшего результата рекомендуем производить чистку после каждого бритья.**


Каждая программа чистки состоит из нескольких циклов, в течение которых голова промывается чистящей жидкостью. В зависимости от используемой вами модели устройства Clean&Charge и/или выбранной программы чистка может занимать до 3 минут. В течение этого времени световой индикатор состояния мигает. Оставьте бритву в устройстве на просушку, которая может занять несколько часов (скорость испарения остатков влаги зависит от климатических условий). После этого бритва готова для дальнейшего использования.

После завершения процедур чистки и подзарядки все индикаторы гаснут.

### Извлечение бритвы из устройства Clean&Charge (см. рис. E)

Удерживая устройство Clean&Charge одной рукой, другой слегка наклоните бритву вперед для ее высвобождения.

### Замена чистящего картриджа (см. рис. F)

Если индикатор уровня постоянно светится красным,  это означает, что оставшейся в картридже жидкости достаточно приблизительно еще на 3 цикла\*. Если индикатор светится красным и мигает – картридж необходимо немедленно заменить; как правило, такая необходимость возникает каждые 4 недели\* (\*в случае ежедневного использования).

Нажав на кнопку (13), откройте кожух и, выждав несколько секунд (это необходимо для предотвращения разбрызгивания жидкости), извлеките использованный картридж. Перед его утилиза-

цией обязательно закройте отверстие в нем снятой с нового картриджа крышкой (в использованном картридже содержится загрязненный чистящий раствор).

Чистящая жидкость картриджа содержит этиловый спирт (комментарий: для России/Белоруссии/Украины этанол заменен на изопропанол), который после вскрытия картриджа постепенно испаряется. Поэтому, для обеспечения оптимального эффекта гигиенической чистки, не используемый ежедневно картридж, следует все равно заменять приблизительно через 8 недель. Срок службы 2 года.

Чистящий картридж также содержит вещества для смазки бритвенной системы, которые могут оставлять следы на внешней раме бреющей сетки и поверхности чистящей камеры устройства Clean&Charge. Эти следы легко удаляются путем протирки влажной тряпкой.

**Не перезаправляйте картриджи; используйте только оригинальные картриджи от Braun!**

## Аксессуары

Braun рекомендует производить замену использующейся в вашей бритве кассеты Foil & Cutter каждые 18 месяцев для поддержания максимальных показателей производительности бритвы.

У региональных дилеров и в Центрах обслуживания Braun доступны следующие аксессуары:

- Кассета Foil & Cutter: 52S/52B
- Чистящий картридж Clean&Charge: CCR
- Чистящий спрей Braun Shaver

## Экологическая информация

Данное изделие содержит перезаряжаемые аккумуляторы. В целях охраны окружающей среды, пожалуйста, после окончания срока службы изделия не утилизируйте его как бытовой мусор. Утилизацией занимаются соответствующие пункты сбора отходов, существующие в вашей стране.



Использованный чистящий картридж можно утилизировать вместе с обычным бытовым мусором.

Содержание может быть изменено без предварительного уведомления.

Электрические спецификации напечатаны на специальном шнуре.

## Рекомендации по решению возникающих проблем

Проблема	Возможная причина	Решение
<b>БРИТВА</b>		
Неприятный запах из головки бритвы	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Головка бритвы промывалась водой.</li> <li>2. Замена чистящего картриджа не производилась более 8 недель.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. При чистке головки бритвы водой используйте только горячую воду, иногда – жидкое мыло, не содержащее абразивных веществ. Отсоедините кассету Foil &amp; Cutter для просушки.</li> <li>2. Производите замену чистящего картриджа как минимум каждые 8 недель.</li> </ol>
Существенное снижение производительности аккумулятора	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Износ бреющей сетки и режущего блока требует большего количества энергии при каждом бритье.</li> <li>2. Головка бритвы регулярно чистится водой, но не смазывается.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Замените кассету Foil &amp; Cutter.</li> <li>2. Если бритва регулярно чистится водой, раз в месяц наносите каплю светлого машинного масла на верхнюю часть сетки для смазки.</li> </ol>

Существенное снижение производительности бреющего элемента	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Износ бреющей сетки и режущего блока.</li> <li>2. Засор бреющей системы.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Замените кассету Foil &amp; Cutter.</li> <li>2. Замочите кассету Foil &amp; Cutter в горячей воде, в которую добавлена капля средства для мытья посуды. Затем тщательно промойте кассету и постучите ею о какую-нибудь поверхность для удаления содержащихся внутри загрязнений. После просушки нанесите каплю светлого машинного масла на сетку.</li> </ol>
Сегменты зарядки аккумулятора на дисплее то пропадают, то появляются вновь, снижение емкости аккумулятора	Износ бреющей сетки и режущего блока требует большего количества энергии при каждом бритье.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Замените кассету Foil &amp; Cutter.</li> <li>– Регулярно смазывайте бритвенную систему, в особенности – если бритва чистится только водой.</li> </ul>
Влажность головки бритвы	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. После автоматической чистки бритва не успела просохнуть.</li> <li>2. Засор сливного отверстия устройства Clean&amp;Charge.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Осуществляйте чистку сразу после бритья, чтобы бритва успела просохнуть.</li> <li>2. Осуществите прочистку сливного отверстия деревянной зубочисткой.</li> </ol>

#### УСТРОЙСТВО CLEAN&CHARGE

После нажатия кнопки пуска чистка не производится	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Бритва некорректно вставлена в устройство Clean&amp;Charge.</li> <li>2. В чистящем картридже недостаточно жидкости (индикатор на дисплее светится красным и мигает).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вставьте бритву в устройство Clean&amp;Charge и нажмите на нее в направлении задней стенки устройства (контакты бритвы и устройства должны стыковаться).</li> <li>2. Вставьте новый чистящий картридж. Повторно нажмите кнопку пуска.</li> </ol>
Повышенный расход чистящей жидкости	Засорилось сливное отверстие устройства Clean&Charge.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Осуществите прочистку сливного отверстия деревянной зубочисткой.</li> <li>– Регулярно насухо протирайте контейнер.</li> </ul>



Изготовлено в Польше для Браун ГмбХ,  
Германия/Braun GmbH,  
Frankfurter Strasse 145,  
61476 Kronberg, Germany

**RU:** Импортёр/Служба потребителей: ООО  
«Проктер энд Гэмбл Дистрибьюторская  
Компания»,  
Россия, 125171, Москва, Ленинградское шоссе,  
16А, стр. 2.  
Тел. 8-800-200-20-20.

**BY:** Импортёр: ООО «Электросервис  
и Ко», Беларусь, 220012, г. Минск,  
ул. Чернышевского, 10А, к. 412А3. Сервисный  
центр: ООО «Катрикс», Беларусь, 220012, г.  
Минск, ул. Чернышевского, 10А, к. 409.

#### Гарантийные обязательства BRAUN

Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Гарантия обретает силу, только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинального руководства по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном. Эта гарантия действительна в любой стране, в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) и нормальный износ деталей (например, сетки и режущего блока) в процессе эксплуатации изделия.

Эта гарантия теряет силу, если ремонт производился не уполномоченным на то лицом, и если использованы не оригинальные детали BRAUN.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания BRAUN.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.

Изделия BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

### **Случаи, на которые гарантия не распространяется:**

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований руководства по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек,
  - работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного

центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуйте проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса BRAUN по телефону 8 800 200 20 20 (звонок из России бесплатно).



# Українська

Продукти Braun розроблені відповідно до найвищих стандартів якості, функціональності й дизайну. Ми дякуємо Вам за довіру якості від Braun і впевнені, що Ви залишитесь задоволені нашою новою бритвою.

Перед застосуванням приладу, будь ласка, уважно ознайомтеся зі всіма вказівками щодо його використання.

## Увага

Цей прилад комплектується спеціальним шнуром із вмонтованим безпечним блоком живлення наднизької напруги. Щоб уникнути враження електричним струмом, забороняється заміняти або модифікувати будь-які частини. Використовуйте тільки спеціальний шнур, що входить у комплект приладу.

Не користуйтеся бритвою у випадку пошкодження її шнура електроживлення або сітки, що голить.

Цей прилад не призначений для використання дітьми або особами з обмеженими фізичними чи розумовими можливостями, якщо вони не перебувають під наглядом осіб, відповідальних за їхню безпеку. Як загальна порада, ми рекомендуємо зберігати прилад у місці, недоступному для дітей. Не дозволяйте дітям використовувати прилад як іграшку.

## Флакон з мастилом

### (моделей 5040s w&d/5030s/5020s)

Зберігати в місці, недоступному для дітей. Не вживати всередину. Уникати контакту зі слизовою оболонкою очей. Після використання вмісту утилізувати контейнер відповідним чином.

## Пристрій Clean&Charge

### (моделі 5090cc/5070cc/5050cc)

Щоб уникнути витоку чистячої рідини, завжди встановлюйте пристрій Clean&Charge на рівній поверхні. У процесі установки чистячого картриджа не допускайте перекидання, певних різких рухів чи переміщень пристроєм: це може призвести до розбризкування чистячої рідини з картриджа. Не ставте прилад усередину дзеркальної шафи, на поліровані й лаковані поверхні.

Чистячий картридж містить легкозаймисту рідину, тому його варто тримати подалі від джерел загоряння. Не піддавайте картридж впливу сонячного світла, не куріть поруч з ним і не зберігайте його поблизу радіаторів системи опалення.

# Бритва

- 1 Касета з сіткою, що голить та ріжучим блоком (Foil & Cutter)
- 2 Кнопка фіксатора касети
- 3 Перемикач MultiHeadLock
- 4 Кнопка вмикання/вимикання
- 5 Дисплей бритви
- 6 Тример для довгого волосся
- 7 Контакти для підключення бритви до пристрою чищення та підзарядки (Clean&Charge)
- 8a Кнопка фіксатора тримера для довгого волосся
- 8b Номер моделі бритви
- 9 З'єднання електроживлення бритви
- 10 Спеціальний шнур
- 11a Щітка
- 11b Жорсткий дорожній футляр
- 11c Захисний ковпачок

## Перше використання та зарядка

Перед першим використанням зніміть захисну фольгу з дисплея бритви та підключіть бритву до електромережі за допомогою спеціального шнура (10).

### Інформація щодо зарядки та основних операцій

- Повністю заряджена бритва забезпечує до 45 хвилин безперервної роботи без підключення до електромережі залежно від густоти щетини й температури навколишнього середовища.
- Рекомендований діапазон температури навколишнього середовища при зарядці бритви – від 5 °C до 35 °C. При вкрай високих і вкрай низьких температурах акумулятор бритви може повністю або частково втратити працездатність. Рекомендований діапазон температури навколишнього середовища при зберіганні й використанні бритви – від 15 °C до 35 °C.
- Не піддавайте бритву впливу температур понад 50°C протягом тривалого часу.
- При відключенні бритви від електромережі активність дисплея бритви може зайняти декілька хвилин.

## Дисплей бритви


### Індикатор стану заряду

Дисплей бритви (5) показує стан заряду акумулятора.

У процесі зарядки: символ акумулятора блимає (у моделі 5090cc блимає відповідний сегмент акумулятора).

Стан повної зарядки (бритва підключена до електромережі): символ акумулятора світиться протягом декількох секунд (у моделі 5090cc всі символи акумулятора світяться протягом декількох секунд).

## Індикатор низького заряду


Червоний світловий сигнал низького заряду  загоряється при низькому рівні заряду акумулятора (останнього, однак, у більшості випадків достатньо для того, щоб завершити гоління). При вимиканні про низький рівень заряду вам нагадає звуковий сигнал.

## Індикатор необхідності чищення

(тільки для моделей 5090cc/5070cc/5050cc)

Індикатор, що світиться означає, що необхідно виконати чищення бритви в пристрої Clean&Charge.

## Індикатор блокування від випадкового вмикання

Символ блокування  загоряється при активації блокування бритви для запобігання випадкового вмикання її мотора (наприклад, при транспортуванні у валізі).

## Використання бритви (див. мал. А)

Натисніть кнопку увімкнення/вимикання (4) для керування бритвою.

### Поради для ідеального гоління

Для найкращого результату Braun рекомендує дотримуватися трьох простих правил:

1. Завжди голіться перед вмиванням.
2. Намагайтеся тримати бритву під кутом 90° до шкіри.
3. Злегка натягуйте шкіру і переміщуйте бритву в напрямку проти росту волосся.



Тільки для моделі 5040s w&d:

Даний прилад можна використати у ванні або в душі. З міркувань безпеки, однак, при подібному використанні потрібно обов'язково від'єднати від приладу шнур.

## Перемикач MultiHeadLock (блокування голівки)

При голінні важкодоступних ділянок шкіри (наприклад, під носом) переведіть перемикач MultiHeadLock (3) у нижню позицію для блокування голівки бритви, яка може бути зафіксована у п'ятьох різних положеннях. Для їх зміни зміщуйте голівку (втримуючи великим і вказівним пальцями) відносно корпусу бритви у напрямку вперед або назад до характерного клацання, що сигналізує про фіксацію в наступному положенні. Для повернення в режим плаваючої голівки поверніть перемикач MultiHeadLock у верхню позицію.

Моделі 5090cc/5070cc/5050cc: для автоматичного чищення в пристрої Clean&Charge голівку необхідно розблокувати.


## Тример для довгого волосся

Для підрівнювання бакенбард, вусів чи бороди натисніть кнопку фіксатора (8a) і висуньте тример для довгого волосся (6) у напрямку догори.

## Гоління при живленні від мережі (тільки для моделей 5090cc/5070cc/5050cc/5030s/5020s)

При недостатності заряду акумулятора чи його повній розрядці Ви можете голитися, підключивши бритву до електромережі за допомогою спеціального шнура.

## Блокування від випадкового вмикання

- Для активації блокування натисніть кнопку вмикання/вимикання (4) і утримуйте протягом 3 секунд. Блокування бритви підтверджується звуковим сигналом і появою на дисплеї символу . Після цього дисплей гасне.
- Для скасування блокування бритви повторно натисніть кнопку вмикання/вимикання та втримуйте протягом 3 секунд.

## Ручне чищення бритви (див. мал. В/С)



Бритву можна промивати під струменем водопровідної води. Увага: відключіть бритву від електромережі перед чищенням водою.

- Увімкніть бритву (заздалегідь від'єднавши від електромережі) та промийте її голівку, що голить, під струменем гарячої води. Для кращого результату Ви можете використати рідке мило, що не містить абразивних речовин. Змийте залишки піни та залиште бритву увімкненою протягом ще декількох секунд.
- Потім, вимкнувши бритву, натисніть на кнопку фіксатора (3), від'єднайте касету Foil & Cutter (1) та дайте розібраній бритві просохнути.
- Якщо Ви регулярно чистите бритву під струменем води, раз на тиждень рекомендується наносити краплю світлого машинного мастила на верхню частину касети Foil & Cutter.

Ви також можете використати для чищення бритви щітку, що входить у комплект:

- Вимкніть бритву. Зніміть касету Foil & Cutter (1) і постукайте нею по плоскій поверхні для видалення забруднень, що знаходяться всередині. Використовуючи щітку, очистіть внутрішню частину плаваючої голівки. Не використовуйте щітку для чищення касети, що голить, щоб уникнути пошкодження останньої!

## Тільки для моделі 5040s - використання з піною для гоління:

Після кожного використання з піною від'єднайте голівку для гоління і промийте всі частини протягом 30 секунд у теплій воді.

## Автоматичний пристрій

**Clean&Charge** Тільки для моделей

5090cc/5070cc/5050cc

Пристрій Clean&Charge призначений для чищення, підзарядки, змащення, дезінфекції та зберігання бритви Braun.

- 12 Роз'єм електроживлення пристрою
- 13 Кнопка підйому кожуха для заміни картриджа
- 14 Контакти для під'єднання до пристрою бритви
- 15 Дисплей пристрою Clean&Charge
- 15a Світловий індикатор
- 16 Кнопка пуску
- 17 Чистячий картридж.

### Установка пристрою Clean&Charge (див. мал. D)

- Зніміть захисну фольгу з дисплея пристрою Clean&Charge. Вставте спеціальний шнур (10) у з'єднання електроживлення пристрою (12) і підключіть його до електромережі.
- Натисніть на кнопку (13) на задньому боці пристрою Clean&Charge для підйому кожуха. Покладіть чистячий картридж (17) на рівну, стійку поверхню (наприклад, на стіл).
- Обережно видаліть кришку картриджа.
- Вставте картридж іззаду всередину основи пристрою та натисніть на нього, поки він жорстко не зафіксується.
- Повільно натискайте на кожух до його повного опускання та фіксації.

### Підзарядка бритви у пристрої Clean&Charge

Вставте бритву в пристрій голівкою вниз.

**Важливо: бритва повинна бути сухою; на ній не повинно бути залишків піни або мила!**

Контакти (7) на задній поверхні бритви повинні стикуватися з контактами (14) пристрою. Вставте бритву до упору.

Звуковий сигнал підтверджує, що бритва була встановлена у пристрій правильно. Підзарядка почнеться автоматично.

Модель 5090cc: пристрій Clean&Charge аналізує гігієнічний стан, інформація про який відображається за допомогою індикаторів програм чищення на дисплеї пристрою Clean&Charge (15); для одержання додаткової інформації див. наведений нижче розділ «Програми чищення».


### Чищення бритви (див. мал. D)


Після того, як на дисплеї бритви засвітився індикатор необхідності чищення, вставте бритву в пристрій Clean&Charge униз голівкою та лицьовим боком назовні. При цьому переконайтеся, що блокування голівки бритви відключено, контакти бритви та пристрою стикаються і пролунав звуковий сигнал коректної установки бритви.

### Програми чищення

5090cc: за результатами аналізу гігієнічного стану засвітиться індикатор однієї з наступних програм чищення.

«» необхідне швидке економічне чищення

«» необхідне звичайне чищення

«» необхідне особливо інтенсивне чищення

5070cc/5050cc: додана ще одна стандартна програма чищення.

### Запуск автоматичного чищення

Для запуску процесу чищення натисніть кнопку пуску (16). Якщо при цьому світловий індикатор стану (15a) не загорівся (пристрій Clean&Charge автоматично переходить у режим очікування приблизно за 10 хвилин), натисніть кнопку пуску двічі. В іншому випадку чищення не почнеться.

**Для найкращого результату рекомендуємо робити чищення після кожного гоління.**


Кожна програма чищення складається з декількох циклів, протягом яких голівка промивається чистячою рідиною. Залежно від використовуваної вами моделі пристрою Clean&Charge і/або обраної програми, чищення може займати до 3 хвилин. Протягом цього часу світловий індикатор стану блиматиме. Залиште бритву в пристрої на просушку, яка може зайняти декілька годин (швидкість випаровування залишків вологи залежить також від кліматичних умов). Після цього бритва готова для подальшого використання.

Після завершення процедур чищення та підзарядки всі індикатори гаснуть.

### Виймання бритви з пристрою Clean&Charge (див. мал. E)

Втримуючи пристрій Clean&Charge однією рукою, іншою злегка нахиліть бритву вперед для її вивільнення.

### Заміна чистячого картриджа (див. мал. F)

Якщо індикатор рівня постійно світиться червоним,  це означає, що рідини, яка залишилася в картриджі, достатньо приблизно ще на 3 циклів\*. Якщо індикатор світиться червоним і блимає, - картридж необхідно негайно замінити; як правило, така необхідність виникає кожні 4 тижні\* (\*у випадку щоденного використання бритви).

Натиснувши на кнопку (13), відкрийте кожух та, перекававши декілька секунд (це необхідно для запобігання розбризкуванню рідини), вийміть використаний картридж. Перед його утилізацією обов'язково закрийте отвір у ньому знятою з нового картриджа кришкою (у використаному картриджі міститься забруднений чистячий розчин).

## Екологічна інформація

Чистячий картридж містить етиловий спирт (коментар: для Росії/Білорусії/Україні замість етанолу використовується ізопропанол), який після відкриття кришки природним чином випаровується у навколишню атмосферу. Тому, для забезпечення оптимального ефекту дезінфекції, навіть ті картриджі, що використовуються не щодня, треба все одно змінювати приблизно через 8 тижнів.

Чистячий картридж також містить речовини для змащування бритвенної системи, які можуть залишати сліди на зовнішній рамі сітки, що голить, та поверхні чистячої камери пристрою Clean&Charge. Ці сліди легко видаляються шляхом протирання вологою ганчіркою.

**Не перезаряджайте картриджі;  
використовуйте тільки оригінальні  
картриджі від Braun!**

Даний виріб містить акумулятори, що перезаряджаються. З метою охорони довкілля, будь ласка, після закінчення терміну служби виробу не утилізуйте його як побутове сміття.

Утилізацією займаються відповідні пункти збору відходів, що існують у Вашій країні.

Використаний чистячий картридж можна утилізувати разом із звичайним побутовим сміттям.

Зміст може бути змінений без попереднього повідомлення.

Електричні специфікації віддруковані на спеціальному шнурі.



## Аксесуари

Braun рекомендує робити заміну касети Foil & Cutter, що використовується у Вашій бритві, кожні 18 місяців для підтримання максимальних показників продуктивності бритви.

У регіональних дилерів та у Центрах обслуговування Braun доступні такі аксесуари:

- Касета Foil & Cutter: 52S/52B
- Чистячий картридж Clean&Charge: CCR
- Чистячий спрей Braun Shaver

## Рекомендації щодо вирішення проблем, що виникають

Проблема	Можлива причина	Вирішення
<b>БРИТВА</b>		
Неприємний запах з голівки бритви	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Голівка бритви промивалася водою.</li><li>2. Заміна чистячого картриджа не здійснювалася більше 8 тижнів.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. При чищенні голівки бритви водою використовуйте тільки гарячу воду, іноді - рідке мило, що не містить абразивних речовин. Від'єднайте касету Foil &amp; Cutter для просушування.</li><li>2. Робіть заміну чистячого картриджа, принаймні, кожні 8 тижнів.</li></ol>
Істотне зниження продуктивності акумулятора	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Зношування сітки, що голить, та ріжучого блоку потребує більшої кількості енергії при кожному голінні.</li><li>2. Голівка бритви регулярно чиститься водою, але не змащується.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Замініть касету Foil &amp; Cutter.</li><li>2. Якщо бритва регулярно чиститься водою, раз на місяць наносіть краплю світлого машинного мастила на верхню частину сітки для її змащування.</li></ol>

Істотне зниження продуктивності елемента, що голить	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Зношування сітки, що голить, та ріжучого блоку.</li> <li>2. Засмічування системи, що голить.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Замініть касету Foil &amp; Cutter.</li> <li>2. Замочіть касету Foil &amp; Cutter у гарячій воді, у яку додана крапля засобу для миття посуду. Потім ретельно промийте касету і постукайте нею об якусь поверхню для видалення забруднень, що містяться всередині. Після просушування нанесіть краплю світлого машинного мастила на сітку.</li> </ol>
Пропуск сегментів акумулятора на дисплеї, зниження ємності акумулятора	Зношування сітки, що голить, та ріжучого блоку потребує більшої кількості енергії при кожному голінні.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Замініть касету Foil &amp; Cutter.</li> <li>– Регулярно змашуйте систему для гоління, особливо - якщо бритва чиститься тільки водою.</li> </ul>
Вогкість голівки бритви	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Після автоматичного чищення бритва не встигла просохнути.</li> <li>2. Засмічування зливного отвору пристрою Clean&amp;Charge.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Здійснюйте чищення відразу після гоління, щоб бритва встигла просохнути.</li> <li>2. Здійсніть прочищення зливного отвору дерев'яною зубочисткою.</li> </ol>

#### ПРИСТРІЙ CLEAN&CHARGE

Після натискання кнопки пуску чищення не відбувається	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Бритва некоректно вставлена у пристрій Clean&amp;Charge.</li> <li>2. У чистячому картриджі недостатньо рідини (індикатор на дисплеї світиться червоним і блимає).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вставте бритву в пристрій Clean&amp;Charge і натисніть на неї в напрямку задньої стінки пристрою (контакти бритви та пристрою повинні стикуватися).</li> <li>2. Вставте новий чистячий картридж. Повторно натисніть кнопку пуску.</li> </ol>
Підвищене споживання чистячої рідини	Засмітився зливний отвір пристрою Clean&Renew.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Здійсніть прочищення зливного отвору дерев'яною зубочисткою.</li> <li>– Регулярно насухо протирайте контейнер.</li> </ul>

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.



001

#### Гарантійні зобов'язання виробника

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу або з дати його виробництва, у разі відсутності або неналежного оформлення гарантійного талону на виріб.

Протягом гарантійного періоду ми безкоштовно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом дилера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється представником компанії виробника або призначеним дистриб'ютором, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові

положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб. Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальне зношування сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні запасні частини виробника.

У випадку пред'явлення рекламачії за умовами даної гарантії, передайте виріб у повному комплекті згідно опису в оригінальній інструкції з експлуатації разом з гарантійним талоном у будь-який сервісний центр, який офіційно вповноважений представником компанії виробника.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою або з метою отримання прибутку;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будьякі пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- пошкодження з вини тварин, гризунів та комах (в тому числі у випадках знаходження гризунів та комах усередині приладів)
- для бритв – зім'ята або порвана сітка.

Увага! Гарантійний талон підлягає вилученню в разі звернення до сервісного центру з проханням про виконання гарантійного ремонту. Після проведення ремонту гарантійним талоном буде вважатися заповнений оригінал листа виконаного ремонту зі штампом сервісного центру та підписаний споживачем про отримання виробу з ремонту. Гарантійний термін продовжується на період, який даний виріб знаходився в сервісному центрі в ремонті.

В разі виникнення труднощів з виконанням гарантійного та післягарантійного обслуговування, прохання звертатися до інформаційної служби сервісу представника компанії виробника в Україні.

Телефон гарячої лінії 0 800 505 000. Дзвінки по

Україні зі стаціонарних телефонних номерів є безкоштовними. Дзвінки з мобільних телефонів оплачуються згідно тарифів відповідного оператора.

Також можна отримати додаткову інформацію на сервісному порталі виробника в інтернеті [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)



<p>1. ضع آلة الحلاقة داخل جهاز (Clean&amp;Charge)، وادفعها نحو الجانب الخلفي من الجهاز (يجب أن تتم محاذاة وصلات الآلة مع وصلات الجهاز).</p> <p>2. ضع عبوة منظف جديدة. اضغط زر التشغيل مرةً أخرى.</p>	<p>1. آلة الحلاقة ليست مستقرة في وضعها السليم داخل جهاز (Clean&amp;Charge).</p> <p>2. لا تحتوي عبوة المنظف على الكمية الكافية من سائل التنظيف (الشاشة تومض بالضوء الأحمر).</p>	<p>لا يبدأ التنظيف عند ضغط زر تشغيل الجهاز.</p>
<p>– قم بتنظيف مصرف المياه بخلّة أسنان خشبية.</p> <p>– قم بتنظيف وتجفيف الحوض بانتظام.</p>	<p>تعرض مصرف المياه في جهاز (Clean&amp;Charge) للانسداد.</p>	<p>ازدياد استهلاك سائل التنظيف.</p>

المشكلة	السبب المحتمل	العلاج
آلة الحلاقة		
انبعاث رائحة غير مستحبة من رأس الحلاقة.	<ol style="list-style-type: none"> <li>تم تنظيف رأس الحلاقة بالماء.</li> <li>تم استعمال عبوة المنظف لأكثر من 8 أسابيع.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>عند تنظيف رأس الحلاقة بالماء، لا تستعمل سوى الماء الساخن، مع استعمال الصابون السائل فقط (بدون مواد كاشطة). قم بفصل شريط رقاقة الحلاقة وشفرة القص حتى يجف.</li> <li>قم بتغيير عبوة المنظف كل 8 أسابيع على الأقل.</li> </ol>
هبوط ملحوظ في أداء البطارية.	<ol style="list-style-type: none"> <li>رقاقة الحلاقة وشفرة القص تعرضا للتلف، مما يتطلب المزيد من الطاقة لكل حلاقة.</li> <li>يتم تنظيف رأس الحلاقة الماء بانتظام، ولا يتم تشحيمه.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>استبدل شريط رقاقة الحلاقة وشفرة القص.</li> <li>إذا كنت تنظف رأس الحلاقة بالماء بانتظام، فقم بتشحيمة مرة واحدة أسبوعياً، وذلك بوضع نقطة من زيت الماكينة الخفيف فوق رقاقة الحلاقة.</li> </ol>
هبوط ملحوظ في مستوى الأداء في الحلاقة.	<ol style="list-style-type: none"> <li>تعرض رقاقة الحلاقة وشفرة القص للتلف.</li> <li>انسداد جهاز الحلاقة.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>استبدل شريط رقاقة الحلاقة وشفرة القص.</li> <li>قم بنقع شريط رقاقة الحلاقة وشفرة القص في الماء الساخن مع نقطة من سائل تنظيف الصحون. وبعد ذلك قم بشطفه جيداً، ثم هزه لإزالة المياه. وعندما يجف، قم بوضع نقطة من زيت الماكينة الخفيف فوق رقاقة الحلاقة.</li> </ol>
يتم تمرير مؤشرات شحن البطارية على الشاشة، مما يدل على انخفاض سريع في طاقة البطارية.	تعرض رقاقة الحلاقة وشفرة القص للتلف، مما يتطلب المزيد من الطاقة لكل حلاقة.	<ul style="list-style-type: none"> <li>استبدل شريط رقاقة الحلاقة وشفرة القص.</li> <li>قم بتشحيمة جهاز الحلاقة بانتظام، وخاصة عند تنظيف الآلة بالماء فقط.</li> </ul>
رأس الحلاقة رطب.	<ol style="list-style-type: none"> <li>فترة التجفيف بعد التنظيف الأوتوماتيكي كانت أقصر من اللازم.</li> <li>تعرض مصرف المياه في جهاز Clean &amp; Charge) للانسداد.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>قم بتنظيف الآلة بعد الحلاقة مباشرة، لإتاحة الوقت الكافي للتجفيف.</li> <li>قم بتنظيف مصرف المياه بخلة أسنان خشبية.</li> </ol>

## ضمان

نقدم ضماناً لمدة عامين على هذا المنتج، يبدأ من تاريخ الشراء. وسنقوم في أثناء فترة الضمان بعلاج أي عيوب في المنتج تكون ناشئة عن أخطاء أو عيوب في المواد الخام أو الصناعة، حيث سنقوم بإصلاح أو استبدال الجهاز مجاناً وفقاً لما نراه مناسباً.

يمتد هذا الضمان لجميع البلدان التي يوزع بها هذا الجهاز عن طريق براون أو موزعيه المعتمدين. لا يغطي هذا الضمان: التلف الناتج عن سوء الاستعمال أو الاستهلاك العادي، بالإضافة إلى العيوب غير المؤثرة على عمل أو قيمة الجهاز. ويصبح الضمان لاغياً إذا ما خضع الجهاز لأي إصلاحات من أشخاص غير معتمدين من قبل براون أو إذا لم تستخدم قطع غير براون الأصلية.

للحصول على الخدمة خلال فترة الضمان، قدم الجهاز كاملاً أو أرسله مع إيصال الشراء الخاص بك لأحد مراكز خدمة براون المعتمدة.

تتصح براون بتغيير شريط رقاقة الحلاقة وشفرة القص كل 18 شهراً، لضمان أفضل أداء لآلة الحلاقة.

متوفرة لدى وكلاء أو مراكز خدمة براون:

- شريط رقاقة الحلاقة و شفرة القص: 52S/52B
- عبوة المنظف (CCR): (Clean & Charge)
- سبراي منظف لآلة الحلاقة من براون



هذه الآلة مزودة ببطاريات قابلة لإعادة الشحن. ومحافظةً على البيئة، نرجو عند انتهاء

العمر الافتراضي للآلة ألا تقوم بالتخلص منها مع النفايات المنزلية الأخرى. ويمكن التخلص منها بتسليمها لمركز خدمة براون أو لأحد المواقع الخاصة بتجميعها في بلدك.

يمكن التخلص من عبوة السائل المنظف مع النفايات المنزلية العادية.

## Country of origin: Germany

## Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of manufacture. Example: "201" – The product was manufactured in week 01 of 2012.

خاضعة للتغير بدون إشعار.

للمواصفات الكهربائية، انظر المطبوع على السلك الخاص.

## بلد المنشأ ألمانيا

## تاريخ الصنع

لتحديد تاريخ الصنع، ارجع إلى رمز الإنتاج المكون من ثلاثة أرقام والمدون بالقرب من اللوحة المعدنية لنوع المنتج. الرقم الأول من رمز الإنتاج يمثل آخر أرقام عام الصنع. أما الرقمين التاليين فيمثلان أسبوعاً محدداً من عام الصنع. مثال: "201" – تم صنع هذا المنتج في الأسبوع 01 من عام 2012.

## إخراج آلة الحلاقة من جهاز Clean&Charge (انظر الشكل E)

أمسك جهاز (Clean&Charge) بإحدى يديك، وقم بإمالة آلة الحلاقة إلى الأمام قليلاً، حتى تفصلها عن الجهاز.

عندما يضيئ مؤشر التنظيف على شاشة آلة الحلاقة، ضعي الآلة داخل جهاز Clean&Charge (في وضع مقلوب مع ظهور جانبها الأمامي/ مع فتح قفل الرأس/ محاذة الوصلات/ صوت الصفير).

## استبدال / عبوة المنظف (انظر الشكل F)

عندما يصبح مؤشر مستوى المنظف لسا مضيئاً باللون الأحمر بصورة مستمرة، فإن ذلك يدل على أن السائل المتوفر بعبوة المنظف يكفي فقط 3 دورات تالية\*. وعندما يومض ذلك الضوء، فإن ذلك يدل على ضرورة استبدال عبوة المنظف - كل 4 أسابيع تقريباً\* (في حالة استعمالها يومياً).

اضغط زر الرفع (13) لفتح الحجرة، ثم انتظر ثوانٍ معدودة قبل إخراج العبوة المستعملة، وذلك لتفادي سقوط أية قطرات. وقبل التخلص من العبوة المستعملة، احرص على إغلاق الفتحات باستخدام غطاء العبوة الجديدة، وذلك لأن العبوة المستعملة تحتوي على محلول تنظيف ملوث.

تحتوي عبوة المنظف الصحي على الإيثانول، ومن الطبيعي أن يتبخر ببطء في البيئة المحيطة في حالة فتح العبوة. في حالة عدم الاستعمال يومياً، فإن العبوة الواحدة يجب أن تستبدل بعد 8 أسابيع تقريباً، وذلك لضمان عدم التلوث.

كما تحتوي عبوة المنظف على زيوت تشحيم لآلة الحلاقة، مما قد يترك بعض الآثار على الإطار الخارجي لرقاقة الحلاقة وغرفة التنظيف في جهاز (Clean&Charge). ويمكن بسهولة إزالة تلك الآثار، باستعمال قطعة قماش مبللة لمسحها بلطف.

لا تقم بإعادة ملء عبوة المنظف، ولا تستعمل سوى عبوات براون الأصلية.

## برامج التنظيف

الطراز (5090cc): بعد فحص حالة النظافة الصحية، سيضيئ أحد مؤشرات البرامج التالية:

- 💧 (1) مطلوب تنظيف اقتصادي لفترة قصيرة
- 💧💧 (2) مطلوب تنظيف بالمستوى العادي
- 💧💧💧 (3) مطلوب تنظيف بمستوى عالي من التركيز

طرازي (5070cc/ 5050cc): يشتملان على برنامج تنظيف قياسي واحد.

## بدء التنظيف الأوتوماتيكي

ابدأ عملية التنظيف بالضغط على زر التشغيل (16). إذا لم يظهر الضوء المؤشر لحالة التنظيف (15a)، قم بالضغط على زر التشغيل مرتين (حيث يصبح جهاز Clean&Charge في وضع الاستعداد بعد 10 دقائق)، وإلا فإن التنظيف لن يبدأ.

**للحصول على أفضل نتائج الحلاقة ننصح بتنظيف الآلة بعد كل حلاقة.**

يشتمل كل برنامج تنظيف على دورات عديدة، يتم خلالها إطلاق السائل المنظف من خلال رأس الحلاقة. ووفقاً لطراز جهاز Clean&Charge لديك أو البرنامج المستخدم أو كلاهما، فإن عملية التنظيف تستغرق حوالي 3 دقائق، يستمر خلالها وميض الضوء المؤشر لحالة التنظيف. اترك آلة الحلاقة داخل الجهاز حتى تجف، حيث تحتاج إلى ساعات عديدة حتى يتبخر الببل المتبقي، تبعاً للظروف المناخية. وتكون آلة الحلاقة بعد ذلك جاهزة للاستعمال.

تنطفئ جميع الأضواء المؤشرة بعد اكتمال عملية التنظيف والشحن.

## التنظيف اليديوي لآلة الحلاقة (انظر الشكل B/C)

يمكن تنظيف آلة الحلاقة تحت ماء الصنبور الجاري. تحذير: يجب فصل آلة الحلاقة عن المصدر الكهربائي قبل تنظيفها بالماء.



- 15 شاشة جهاز (Clean&Charge)
- 15a ضوء مؤشر لحالة التنظيف
- 16 زر التشغيل
- 17 عبوة المنظف

### تركيب جهاز Clean&Charge (انظر الشكل D)

- قم بإزالة رقاقة الحماية التي تغطي شاشة جهاز (Clean&Charge).
- قم بتوصيل مقبس الكهرباء في الجهاز (12) بالمصدر الكهربائي باستخدام السلك الخاص (10).
- اضغط زر الرفع (13) في الجانب الخلفي من جهاز (Clean&Charge) لفتح غرفة عبوة السائل المنظف.
- ضع عبوة المنظف (17) لأسفل، على سطح مستوٍ مستقر (كالطاولة مثلاً).
- اخلع غطاء العبوة بحرص.
- اسحب العبوة من الجانب الخلفي إلى الداخل نحو قاعدة الجهاز، حتى تثبت في مكانها.
- أغلق الحجرة ببطء، وذلك بدفعها لأسفل حتى تغلق بإحكام.

### شحن آلة الحلاقة في جهاز Clean&Charge (انظر الشكل D)

قم بتركيب رأس الحلاقة لأسفل داخل جهاز التنظيف.

**ملحوظة مهمة: يجب أن تكون آلة الحلاقة جافة وخالية تماماً من بقايا الرغوة أو الصابون!**

ملحوظة مهمة: يجب أن تكون آلة الحلاقة جافة! يجب أن تكون الوصلات (7) بالجانب الخلفي من آلة الحلاقة في محاذاة الوصلات (14) التي توجد بجهاز التنظيف.

يتم تأكيد ثبات آلة الحلاقة في موضعها الصحيح بالجهاز، من خلال صوت صفير. ويبدأ الشحن أوتوماتيكياً.

الطراز (5090cc): يقوم جهاز (Clean&Charge) بفحص حالة النظافة الصحية. وتظهر من خلال مؤشرات برنامج التنظيف على شاشة الجهاز (15). ولزيد من التفاصيل، انظر قسم (برامج التنظيف) أدناه.

- قم بتشغيل آلة الحلاقة (بدون التوصيل بالكهرباء) واغسل رأس الحلاقة تحت ماء ساخن جاري. كما يمكن أيضاً استخدام صابون سائل بشرط ألا يحتوي على ذرات خشنة أو مبييضات ، ثم اغسل الرغبة تماماً و اترك آلة الحلاقة تعمل لبضعة ثوانٍ أخرى.
- ثم أطفئ آلة الحلاقة واضغط أزرار الفصل (2) لنزع شريط رقاقة الحلاقة وشفرة القص (1)، ثم اتركه لييجف.
- إذا كنت تنظف آلة الحلاقة تحت مياه الصنبور بانتظام، فقم أسبوعياً بوضع نقطة من زيت الماكينة الخفيف فوق شريط رقاقة الحلاقة وشفرة القص.
- وبدلاً مما سبق، يمكنك تنظيف آلة الحلاقة باستخدام الفرشاة المرفقة كما يلي:
- أطفئ آلة الحلاقة. اخلع شريط رقاقة الحلاقة وشفرة القص (1) وانقر به برفق على سطح مستو. استخدم الفرشاة لتنظيف المساحة الداخلية للرأس المحورية، ولكن لا تنظف الشريط بالفرشاة حيث يمكن أن يتلفها ذلك!

**الموديل 5040s فقط - استعمال الرغوة:**  
بعد كل استعمال مع الرغوة افتح رأس الماكينة ونظف جميع الأجزاء لمدة ٣٠ ثانية تحت حنفية الماء الدافئ

### جهاز (Clean&Charge)

للطرازات 5090cc/ 5070cc/ 5050cc فقط.

لقد تم تصميم جهاز (Clean&Charge) لتنظيف وشحن وتشحيم وتعقيم وحفظ آلة الحلاقة من براون.

12 مقبس توصيل التيار للجهاز

13 زر الرفع لاستبدال عبوة المنظف

14 الوصلات بين الجهاز وآلة الحلاقة

## حالة الشحن

تظهر شاشة آلة الحلاقة (5) حالة الشحن في البطارية.

أثناء الشحن: يومض رمز البطارية (في طراز

5090cc: تومض علامة البطارية المعنية.)

البطارية مشحونة تماماً (آلة الحلاقة متصلة بمصدر

كهربائي): يضيئ رمز البطارية لعدة ثواني. (في طراز

5090cc: تضيئ جميع رموز البطارية لعدة ثواني.)

## الشحن الضعيف

يلمع ضوء الشحن الضعيف  باللون الأحمر، عندما

يكون شحن البطارية ضعيفاً، ولكنك غالباً ستتمكن من

إتمام عملية الحلاقة. ومع إطفاء آلة الحلاقة، يصدر

صوت صفير لتذكيرك بضعف شحن البطارية.


## حالة التنظيف

(في طرازات 5090cc/ 5070cc/ 5050cc فقط.)

يضيئ مؤشر التنظيف  عندما تكون آلة الحلاقة بحاجة

للتنظيف في جهاز (Clean&Charge).

## قفل السفر

يضيئ رمز القفل  عندما يتم إقفال آلة الحلاقة،

لتجنب تشغيل المحرك بدون قصد (عند وضعها داخل

حقيبة السفر على سبيل المثال).

## استعمال آلة الحلاقة (انظر الشكل A)

اضغط مفتاح التشغيل/الإطفاء (4) لتشغيل آلة الحلاقة.

## نصائح للحصول على حلاقة جافة مثالية

للحصول على أفضل النتائج تنصح براون باتباع

الخطوات الثلاث التالية:

1. قم دائماً بالحلاقة قبل غسل وجهك.
2. قم دائماً بوضع آلة الحلاقة بزاوية قائمة (90) على بشرتك.
3. قم بشد البشرة، ثم ابدأ الحلاقة في عكس اتجاه نمو اللحية.



طراز (5040s w&d) فقط:

يمكن استخدام هذه الآلة أثناء الاستحمام أو

تحت الدش. ولدواعي الأمان، فإنها تعمل فقط

بدون التوصيل بالكهرباء.

## مفتاح (MultiHeadLock) لإقفال رأس الحلاقة

لحلاقة المناطق التي يصعب الوصول إليها (مثل أسفل

الأثف)، قم بسحب مفتاح (3) MultiHeadLock إلى

أسفل لإقفال رأس الحلاقة. ويمكن إقفال رأس الحلاقة

في خمسة مواضع. ولتغيير الموضع، قم بتحريك رأس

الحلاقة بإصبعيك السبابة والإبهام إلى الأمام أو إلى

الخلف. وهكذا سيثبت الرأس أوتوماتيكياً في الموضع

التالي. ولضبطه مرةً أخرى في الموضع المحوري، يجب

سحب مفتاح MultiHeadLock إلى أعلى مرةً أخرى.

في الطرازات 5090cc/ 5070cc/ 5050cc

للتنظيف الأوتوماتيكي في جهاز (Clean&Charge)

يجب فصل قفل الرأس.

## أداة تخفيف الشعر الطويل

اضغط زر الفصل (8a) واسحب أداة تخفيف الشعر

الطويل (6) إلى أعلى، لتثذيب السوالمف أو الشارب أو

اللحية.

الحلاقة باستعمال السلك (في طرازات 5090cc

5070cc/5030s/5020s فقط.)

إذا نفذ شحن آلة الحلاقة تماماً (الآلة غير مشحونة)،


يمكنك الحلاقة أيضاً بتوصيل آلة الحلاقة بالتيار

الكهربائي عن طريق السلك الخاص.

## قفل السفر

• تفعيل القفل: عند الضغط على مفتاح التشغيل/الإطفاء

(4) لثلاث ثوانٍ، يتم إقفال آلة الحلاقة. ويكون تأكيد

ذلك من خلال صوت صفير وظهور رمز القفل  على

الشاشة. وبعد ذلك تنطفئ الشاشة.

• إبطال عمل القفل: عند الضغط على مفتاح

التشغيل/الإطفاء لثلاث ثوانٍ، يتم إقفال آلة الحلاقة.



- 1 شريط رقاقة الحلاقة وشفرة القص
- 2 زر فصل الشريط
- 3 مفتاح (MultiHeadLock) لقفّل رأس الحلاقة
- 4 مفتاح التشغيل/الإطفاء
- 5 شاشة آلة الحلاقة
- 6 أداة تخفيف الشعر الطويل
- 7 وصلات بين آلة الحلاقة وجهاز التنظيف والشحن
- 8a زر فصل أداة تخفيف الشعر الطويل
- 8b رقم طراز آلة الحلاقة
- 9 مقبس توصيل الكهرباء لآلة الحلاقة
- 10 سلك خاص
- 11a فرشاة
- 11b حقيبة رحلات
- 11c غطاء حماية

صممت منتجاتنا لتتفق مع أعلى مستويات الجودة في الأداء والتصميم. نرجو أن تستمتع باستخدام آلة الحلاقة الجديدة من براون.

الرجاء قراءة إرشادات الاستعمال جيداً قبل استخدام الآلة.

### تحذير

هذه الآلة مزودة بسلك خاص لمجهز لمصدر طاقة ذو فولتية منخفضة لدواعي الأمان. لا تستبدل أو تغير أي جزء من السلك لأن ذلك قد يعرضك لخطر الصدمة الكهربائية. ولا تستعمل سوى السلك الخاص المرفق بهذه الآلة. لا تستعمل الآلة عند تلف الشفرة أو السلك.

ليس من المفترض أن يتم استخدام هذه الآلة من قبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من إعاقات بدنية أو عقلية، إلا إذا كان ذلك تحت إشراف شخص مسئول عن سلامتهم. وبشكل عام ننصح بحفظ الآلة بعيداً عن متناول الأطفال، والحرص على ألا يعبثوا بها.

### زجاجة الزيت للطرازات

5040s w&d / 5030s / 5020s

احفظها بعيداً عن متناول الأطفال. احترس من ابتلاع الزيت أو ملامسته للعينين، وتخلص من الزجاجة الفارغة في مكان مناسب.

### Clean&Charge

الطرازات 5090cc / 5070cc / 5050cc

تأكد من وضع جهاز (Clean&Charge) على سطح مستوٍ مستقر لضمان عدم تسرب السائل المنظف. وعند تغيير عبوة السائل المنظف، لا تقلب الجهاز أو تحركه فجأة أو تنقله بأي شكل حتى لا يتسرب السائل المنظف. لا تضع جهاز (Clean&Charge) داخل خزانة المراة أو فوق سطح مصقول أو ملمع.

تحتوي عبوة السائل المنظف على سائل شديد الاشتعال، ولذا يجب حفظها بعيداً عن مصادر الاشتعال وحرارة الشمس المباشرة ودخان السجائر، ولا تحفظها فوق مصدر مشع.

### الاستعمال والشحن لأول مرة

قبل استعمال آلة الحلاقة لأول مرة يجب إزالة رقاقة الحماية التي تغطي الشاشة، ثم توصيل الآلة بمصدر كهربائي عن طريق السلك الخاص (10).

### الشحن ومعلومات التشغيل الأساسية

- عندما يكون الشحن كاملاً فإنه يكفي للحلاقة لمدة 45 دقيقة بدون التوصيل بالكهرباء، وتتغير تلك المدة وفقاً لدرجة نمو لحيتك ودرجة حرارة الجو المحيط.
- يفضل شحن آلة الحلاقة في محيط تتراوح درجة حرارته بين 5 و 35 درجة مئوية، فقد لا يتم شحن البطارية بشكل جيد، أو لا تُشحن على الإطلاق في درجات الحرارة فائقة الانخفاض أو الارتفاع. كما يفضل حفظها أو استعمالها في محيط تتراوح درجة حرارته بين 15 و 35 درجة مئوية.
- يجب عدم تعريض آلة الحلاقة لدرجات الحرارة التي تزيد عن 50 درجة مئوية لفترات طويلة.
- بعد توصيل آلة الحلاقة بالمصدر الكهربائي، قد تستغرق الشاشة عدة دقائق حتى تضيئ.

**UK Maintain your shaver's maximum performance. Change foil & cutterblock every 18 months.**

Within 18 months, your Braun shaver will cut an average of 6,000,000 hairs – equivalent to shaving an entire soccer field. In accomplishing this substantial task, the cutting parts will gradually wear out and your shave may become less close and comfortable. Please note down the suggested replacement date (in 18 months from now) below the key parts number.

**FR Entretenez la performance maximale de votre rasoir. Changez la cassette de rasage tous les 18 mois.**

Dans une période de 18 mois, votre rasoir Braun coupera en moyenne 6 000 000 de poils – cela revient à raser un terrain de foot entier. En accomplissant cette tâche impressionnante, les parties coupantes vont peu à peu s'émousser et votre rasage peut devenir moins précis et moins confortable. Merci de noter la date de remplacement suggérée (dans les 18 mois à partir de maintenant) sous la référence de la cassette de rasage.

**PL Zachowaj maksymalną wydajność swojej golarki. Wymieniaj folię i blok ostrzy co 18 miesięcy.**

W ciągu 18 miesięcy golarka Braun goli przeciętnie 6 000 000 włosów, co jest równoważne z ogoleniem powierzchni całego boiska piłkarskiego. W trakcie wykonywania tego trudnego zadania części tnące stopniowo się zużywają, przez co golenie może stać się mniej dokładne i komfortowe. Warto zapisać datę sugerowanej wymiany (za 18 miesięcy od chwili obecnej) pod numerami głównych części.

**CZ Udržujte maximální výkon holicího strojeku. Vyměňujte kazetu fólie a řezačky každých 18 měsíců.**

Během 18 měsíců oholí holicí strojek Braun průměrně 6 000 000 vousů – což odpovídá posekání celého fotbalového hřiště. Holicí součásti se při plnění těchto náročných úkolů postupně opotřebují a holení bude méně hladké a pohodlné. Zznamenejte si prosím doporučené datum výměny (ode dneška za 18 měsíců) pod číslo klíčových součástí.

**SK Udržavajte maximálny výkon vášho holiaceho strojčeka. Vymieňajte blok krytu a holiacich nožov každých 18 mesiacov.**

Počas 18 mesiacov váš holiaci strojček Braun oholí v priemere 6 000 000 chĺpkov, čo je toľko, ako keby oholil celé futbalové ihrisko. Pri zvládaní tejto náročnej úlohy sa holiace časti postupne opotrebúvajú a vaše oholenie sa môže stať menej jemným a pohodlným. Poznamenajte si odporúčaný dátum výmeny (od teraz za 18 mesiacov) pod číslo kľúčových súčastí.

**HU Őrizze meg borotvája maximális teljesítményét. Cserélje ki a szita- és vágóegységet 18 havonta.**

Braun borotvája 18 hónap alatt átlagosan 6 000 000 szőrszálát vág, ami egy teljes futballpálya leborotvtálásának felel meg. A borotva alapfunkcióinak elvégzése közben a vágóalkatrészek fokozatosan kopnak, és borotvája veszíthet használati kényelméből. A fő alkatrészek cikkszámra alá jegyezze fel a csere javasolt dátumát (mostantól számítva 18 hónap).

**HR Neka vaš aparat za brijanje uvijek bude u savršenom stanju. Zamijenite mrežicu i blok noža svakih 18 mjeseci.**

Tijekom 18 mjeseci vaš će aparat za brijanje obrijati u prosjeku 6 milijuna dlačica, a to je površina jednog cijelog nogometnog igrališta. Pri ispunjavanju tog golemog zadatka, dijelovi za rezanje će se s vremenom istrošiti pa ni vaše brijanje neće više biti tako temeljito i ugodno kao na početku. Stoga vas molimo da zabilježite preporučeni datum zamjene (18 mjeseci nakon današnjeg dana) ispod brojeva modela zamjenskih dijelova.

**SI Ohranite največjo učinkovitost brivnika. Zamenjajte mrežico in blok rezil vsakih 18 mesecev.**

V 18 mesecih bo Braunov brivnik obril približno 6.000.000 dlak – kot bi obrili celotno nogometno igrišče. Ob tem se lahko rezila postopoma obrabijo in britje bo manj natančno in udobno. Priporočen datum zamenjave (čez 18 mesecev) si zapišite pod številko glavnih delov.

## **TR Tıraş makinenizin maksimum performansını koruyun. Elek ve bıçak setini 18 ayda bir değiştirin.**

18 ay içinde Braun tıraş makineniz ortalama 6.000.000 kıl keser ki bu da toplamda bir futbol sahasını tıraş etmek ile eşdeğerdir. Bu önemli görevi yerine getirirken kesici parçalar zamanla eskir ve tıraşınızın yakınlığı ve rahatlığı azalabilir. Lütfen önerilen değiştirme tarihini parça numaralarının altına not edin (bugünden itibaren 18 ay).

## **RO Întrețineți aparatul de ras pentru o performanță maximă. Schimbați sita de bărbierit și blocul de tăiere o dată la 18 luni.**

În 18 luni, aparatul de ras Braun va tăia în medie 6.000.000 de fire de păr, echivalentul tunderii unui întreg teren de fotbal. Îndeplinind aceste sarcini grele, dispozitivele de tăiere se vor uza treptat, iar bărbieritul dvs. poate deveni mai puțin precis și confortabil.

Vă rugăm să notați data de înlocuire sugerată (peste 18 luni începând de astăzi) sub numărul de identificare al pieselor.

## **BG Поддържане на максимално добра работа на вашата самобръсначка Сменяйте фолиото и блока с резците на всеки 18 месеца.**

В рамките на 18 месеца, вашата самобръсначка Braun ще е обръснала средно 6,000,000 косъма – еквивалент на бръснене на цяло футболно поле. При изпълнението на тази значителна задача, режещите части ще се износват с времето и вашето бръснене може да стане по-малко близко и комфортно. Моля, отбележете препоръчителната дата за подмяна (18 месеца от сега) под номера на ключовите части.

## **RU Поддерживайте производительность своей бритвы на максимальном уровне, меняйте бреющую сетку и режущий блок каждые 18 месяцев!**

За 18 месяцев службы ваша бритва Braun в среднем срезает 6 000 000 волосков, что по нагрузке сопоставимо со стрижкой целого футбольного поля. При выполнении этой непростой задачи режущие элементы постепенно изнашиваются, что негативно отражается на гладкости и комфорте бритья. Пожалуйста, отметьте рекомендуемую плановую дату замены (через 18 месяцев с момента начала использования) рядом с номером соответствующих ключевых компонентов на схеме.

## **UA Підтримуйте продуктивність своєї бритви на максимальному рівні, міняйте сітку, що голить, та ріжучий блок кожні 18 місяців!**

За 18 місяців служби Ваша бритва Braun в середньому зрізає 6 000 000 волосків, що за навантаженням співмірне з підстриганням цілого футбольного поля. При виконанні цього непростого завдання ріжучі елементи поступово зношуються, що негативно відбивається на гладенькості й комфорті гоління.

Будь ласка, позначте рекомендовану планову дату заміни (через 18 місяців з моменту початку використання) поряд з номером відповідних ключових компонентів на схемі.

## **عربي**

### **حافظ على أفضل أداء لآلة الحلاقة. قم بتغيير رقاقة الحلاقة وشفرة القص كل 18 شهراً.**

خلال 18 شهراً تكون آلة حلاقة براون قد حلقت بمعدل 6.000.000 شعرة - وهو ما يوازي مساحة ملعب كرة قدم، وخلال إنجاز تلك المهام الكبرى، تتعرض أجزاء القص في آلة الحلاقة للتلف تدريجياً، مما قد يؤدي إلى انخفاض مستوى الراحة والدقة في حلاقتك. نرجو تسجيل التاريخ المقترح لاستبدال رقاقة الحلاقة وشفرة القص (بعد 18 شهراً من الآن)، وتجده أسفل مفتاح أرقام الأجزاء.

BRAUN



Maintain your shavers' maximum performance



Please note down the suggested replacement date (in 18 months from now) below the key parts number.

52S/52B



**Change Foil & Cutter cassette every 18 months!  
For a perfect shave every day.**

